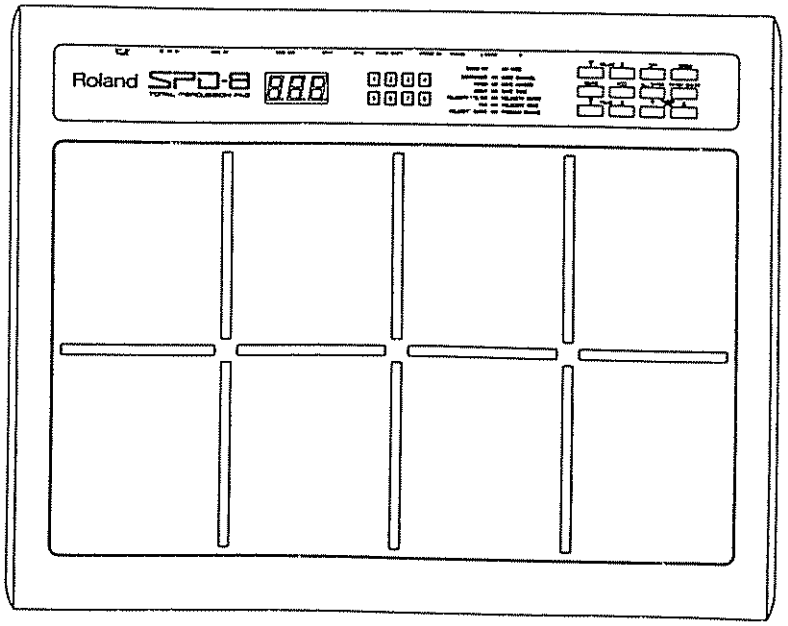
Roland

TOTAL PERCUSSION PAD

SPD-8

Mode d'emploi



AVIS

Cet appareil numérique ne dépasse pas les limites de la classe B au niveau des émission de bruits radioélectriques fixés dans le Réglement des signaux parasites par le ministère canadien des communications.

SPD-8

TOTAL PERCUSSION PAD

Mode d'emploi

Merci et félicitations d'avoir choisi le multi-pads SPD–8. Le SPD–8 est un multi-pads de commande équipé de sa propre source de sons interne. Plus encore, il vous permet également de piloter d'autres instruments MIDI externes. De plus, vous pouvez facilement lui faire recevoir un signal audio, comme celui d'une platine-cassette, de façon à entendre ce que vous jouez sur les pads en combinaison avec ce signal. Ceci vous permet de créer des orchestrations complètes.
De façon à parfaitement comprendre le grand nombre de fonctions remarquables de cet appareil et pour vous assurer une satisfaction durable, veuillez lire ce manuel dans sa totalité.

Copyright © 1990 par ROLAND CORPORATION

Tous droits réservés. Aucune partie de cette publication ne peut être reproduite sous aucune forme sans la permission écrite de ROLAND CORPORATION.

Concept du SPD–8

- Equipé d'une source sonore interne apportant 39 sonorités de haute qualité avec une plage dynamique de 16 bits.

- Chacune des sonorités de percussion (sources de sons) peut être modifiée en changeant les paramètres de son (pitch ou hauteur, decay ou chute, panoramique, filtre dynamique). En utilisant le filtre dynamique, par exemple, vous pouvez contrôler le timbre en fonction de la force de frappe sur le pad.

- L'unité vous permet de mémoriser jusqu'à 32 patches, chacun d'entre eux contenant les réglages pour les 8 pads. Ceci vous permet de préparer facilement une variété de pads et de patches couvrant les configurations nécessaires pour chacun des morceaux que vous aurez à jouer. Tout ce que vous aurez à faire sera de changer de patch pour obtenir instantanément les réglages voulus.

- Le SPD–8 fonctionne également comme un instrument de commande MIDI. De cette façon, lorsqu'un pad est frappé, vous pouvez déclencher les sons internes et des sons externes (venant d'un module de sons externe) simultanément.

- Le SPD–8 peut également être utilisé comme source sonore MIDI. Des données, telles que celles venant d'un séquenceur, peuvent être utilisées pour déclencher les sons internes du SPD–8.

- La fonction de chaînage de patches vous permet de créer une séquence de patches (à partir des 32 disponibles) qui pourra être ensuite rappelée durant le jeu selon l'ordre programmé

- Les prises d'entrées STEREO IN vous permettent de faitre entrer un son, tel celui venant d'une platine cassette, qui est ensuite mélangé avec les sonorités jouées internement par l'appareil, avant d'être produit. Ceci vous donne un moyen efficace d'apprécier votre jeu sur les pads pendant que vous écoutez une musique d'accompagnement.

- Avec un commutateur au pied (une pédale telle que la DP-2, optionnelle) connectée à la prise EP-1 de l'unité, les sons des pads peuvent être tenus (prolongés). La pédale peut être également utilisée pour déclencher les sons. De plus, en utilisant la prise EP-2, deux sons peuvent être assignés à chacun des pads et la pédale peut alors être utilsée pour passer de l'un à l'autre.

SOMMAIRE

Concept du SPD–8 4
SOMMAIRE 5
REMARQUES IMPORTANTES 6
DESCRIPTION EXTERNE 7
Attacher le stand 9

Chapitre I — Pour commencer

1 Préparation pour le jeu 12
1. Faire les connexions 12
2. Jouer 13
   a. Mise sous tension 13
   b. Jouer sur les pads 13
   c. Changer les patches 14

2 SURVOL DU SPD–8 16
1. Les paramètres de pad 16
2. Contenu d'un patch 16
3. Changer de mode 17

3 CHANGER LES SONORITES DES PADS 18
1. Comment fonctionnent les paramètres de son 18
   - Sélection du son de percussion et du filtrage (Instrument: OFF/1 –117) 18
   - Pitch ou hauteur (– 12 à + 12) 19
   - Temps de chute (–30 à + 30) 19
   - Changement de timbre (Velocity Filter: 1 à 10) 20
   - Spatialisation du son (Pan ou panoramique: L1 – L6 / Ctr / R1 – R6) 21
   - Changement d'amplitude (Velocity Curve ou courbe dynamique: 1 – 5) 21
2. Réglages des paramètres de son 22

Chapitre II — Obtenir plus du SPD–8

1 LE MIDI DANS LE JEU 26
1. A PROPOS DU MIDI 26
2. Faire jouer des modules de sons externes 29
   a. Comment fonctionnent les paramètres MIDI 29
   - Canal MIDI (MIDI Channel, 1 – 16)) 29
   - Numéro de note (Note Number, 0 – 127) 30
   - Durée de jeu (Gate Time, 0,1 – 4,0 secondes) 30
   - Courbe de dynamique (Velocity Curve, 1 – 6) 31
   - Sensibilité à la dynamique (Velocity Sens. 1 – 16) 31
   - Changement de programme (Program Change. OFF, 1 – 128) 32

   b. Réglages des paramètres MIDI 33
3. Emploi du SPD–8 comme module de sons MIDI 35
4. Transfert de données par messages exclusifs 39

2 Utilisation des pédales commutateurs 42
1. Faire jouer les sons avec une pédale commutateur 43
2. Utilisation comme pédale de sustain 45
3. Utiliser un pad pour faire jouer alternativement deux sons 47

3 La fonction Copy 49
4 Le chaînage de patches 51
5 Recouvrement des réglages d'usine 53
6 Tirer pleinement parti du SPD–8 54
1. Utiliser l'appareil comme un ensemble de batterie 54
2. Jouer des mélodies avec la source sonore interne 55
3. Jouer des mélodies avec un module de sons MIDI 56
4. Enregistrer dans un séquenceur votre jeu sur SPD–8 57

Chapitre III — Référence

Mauvais fonctionnements 60
Messages d'erreur 64
Liste des sons de percussion 65
Tableau vierge 67
Réglage d'usine des patches 68
Messages exclusifs Roland 74
Equipement MIDI 78
Tableau d'équipement MIDI 80
Caractéristiques 82
Index 83
Index par fonctions 84

REMARQUES IMPORTANTES

En plus des précautions mentionnées en page 2, nous vous demandons de bien vouloir lire et suivre les conseils suivants:

[Alimentation secteur]

- Lorsque vous faites des connexions avec d'autres appareils, commencez d'abord toujours par éteindre tout votre équipement; cela évitera les mauvais fonctionnements et les dommages.
- N'alimentez pas l'instrument à partir d'une prise où sont déjà branchés des appareils générateurs de distorsion, tels que des moteurs ou des variateurs de lumière.
- Avant d'utiliser l'adaptateur secteur, vérifiez que son voltage correspond à celui de votre pays.
- Ne placez pas d'objets lourds sur l'adaptateur, ne marchez pas dessus, vous pourriez endommager le cordon d'alimentation.
- Chaque fois que vous déconnectez l'adaptateur secteur de la prise murale, saisissez-le toujours par la fiche, ne tirez pas sur le cordon.
- Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période, déconnectez l'adaptateur secteur de la prise.

[Emplacement]

- N'exposez pas l'unité à des températures extrêmes (exposition directe au soleil, véhicules fermés) qui peuvent déformer ou décolorer l'appareil ou près d'appareils émanant de la chaleur. Evitez d'utiliser ou de stocker l'appareil dans des lieux poussiéreux, humides ou sujets à de hauts niveaux de vibration.
- Si l'appareil doit être utilisé près de récepteurs de TV ou de radio, les images peuvent souffrir d'interférences et le son de parasites.

[Maintenance]

- Pour le nettoyage quotidien, essuyez l'appareil avec un chiffon sec et doux, à la rigueur légèrement humide. Pour ôter les tâches rebelles, utilisez un détergent neutre et doux. Ensuite, n'oubliez pas d'essuyer avec un chiffon doux.
- N'utilisez jamais d'essence, de diluant, d'alcool ou d'agents similaires pour éviter le risque de décoloration et de déformation.

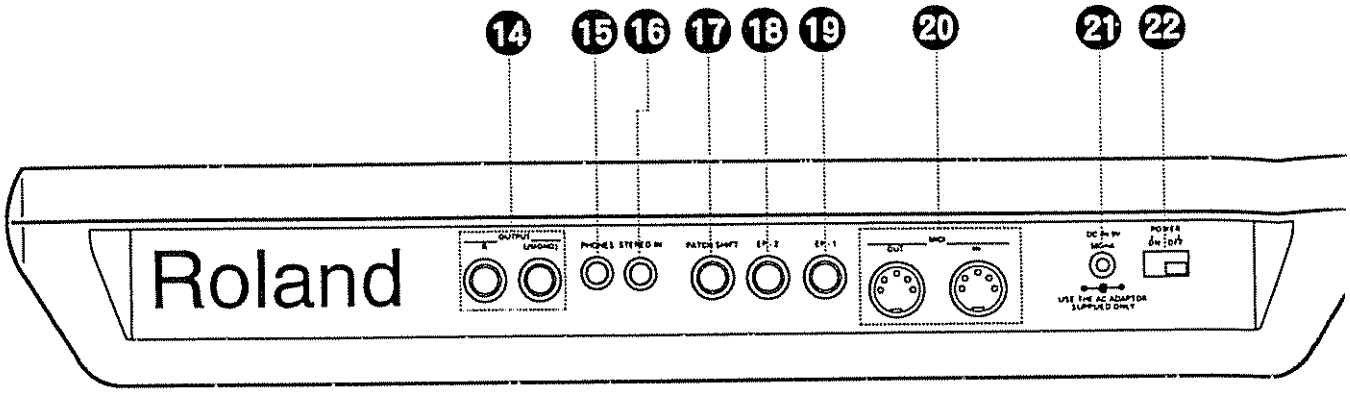
[Sauvegarde de mémoire]

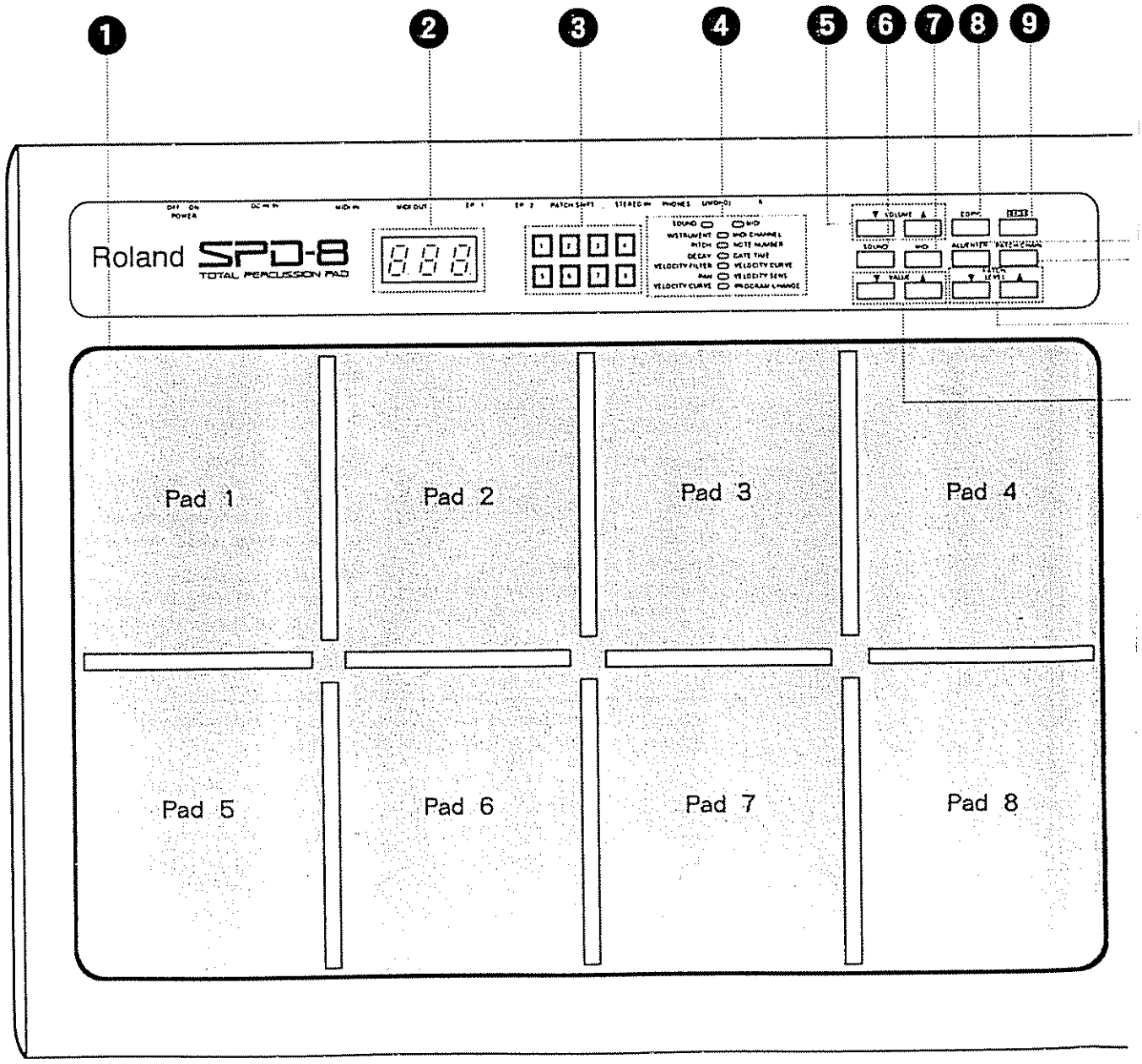
- A l'intérieur de cet appareil se trouve une pile qui sert à maintenir le contenu de la mémoire lorsque l'alimentation est coupée. La durée de vie normale de cette pile est de 5 ans ou plus, mais il est fortement recommandé de la changer tous les 5 ans. Soyez conscient que la durée de vie de la pile dépendra de l'environnement (spécialement de la température). Lorsqu'il est temps de changer cette pile, contactez votre revendeur.
- Vous devez être averti que le contenu de la mémoire peut être parfois perdu; lorsque l'appareil est envoyé pour réparation, ou si par malchance un mauvais fonctionnement survient. Les données importantes doivent être sauvegardées par le MIDI ou notées sur du papier. Durant les réparations, malgré tout le soin apporté pour éviter la perte de données, dans certains cas toutefois, notamment lorsqu'un circuit proche de la mémoire elle-même est hors service, nous regrettons qu'il ne puisse pas être possible de recouvrer les données.

[Autres précautions]

- Protégez l'appareil de chocs violents.
- Ne laissez aucun objet ou liquide de quelque sorte que se soit pénétrer dans l'appareil. Dans un tel cas, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil. Contactez alors le service après vente Roland le plus vite possible.
- N'appliquez jamais de forte pression sur l'afficheur, ne le heurtez pas.
- N'enlevez pas les vis au dos de l'appareil. Si vous jouez sur les pads alors que des vis manquent ou ne sont pas suffisamment serrées, un mauvais fonctionnement peut en découler.
- Chaque fois que vous notez un mauvais fonctionnement ou suspectez un dommage, cessez immédiatement d'utiliser l'appareil. Contactez alors un service de maintenance qualifié dès que possible.

DESCRIPTION EXTERNE





1 PADS 1 – 8
Les pads sont frappés pour faire jouer l'appareil. Ils sont aussi utilisés durant le mode Edit pour spécifier le pad qui doit être édité.

2 Affichage de patch
Permet l'affichage du numéro de patch et de la valeur de paramètre.

3 Indicateurs de pad
L'indicateur correspondant au pad joué ou édité s'allumera.

4 Indicateurs de paramètre
L'indicateur correspondant au paramètre édité s'allumera.

5 Boutons VOLUME
Permettent le réglage du volume général de sortie du SPD–8, pour les sonorités de la source sonore interne (voir p. 13).

6 Bouton SOUND
Utilisé pour sélectionner un paramètre de son (voir p. 18).

7 Bouton MIDI
Utilisé pour sélectionner un paramètre MIDI (voir p. 29).

8 Bouton COPY
Utilisé pour copier les données d'un patch dans un autre (voir p. 49).

9 Bouton EDIT
Utilisé pour alterner entre les modes Edit et Play (voir p. 17).

10 Bouton ALL/ENTER
Utilisé lorsque vous voulez des valeurs identiques pour tous les pads, pour confirmer l'exécution de la copie, ou lorsque vous désirez sauvegarder des réglages pour le chaînage de patches.

11 Bouton PATCH CHAIN
Utilisé pour configurer un chaînage de patches, ou pour faire jouer un chaînage de patches (voir page 51).

12 Boutons PATCH/LEVEL
Utilisés pour changer de numéro de patch, ou pour régler le volume de chacun des pads (voir p. 14, 23).

13 Boutons VALUE
Utilisés pour effectuer des changements dans les valeurs des paramètres.

14 Prises de sortie stéréo (L (MONO), R)
Ces prises autorisent la sortie stéréo. Lorsqu'un signal mono est désiré, connectez la prise L (MONO) (voir p. 12).

15 Prise casque (mini-jack stéréo)
Permet de brancher un casque. Le son est entendu par les sorties stéréo même lorsqu'un casque est branché (voir p. 12).

16 Prise d'entrée stéréo (mini-jack stéréo)
Le signal audio provenant d'une platine cassette ou d'un autre appareil peut entrer ici, et de tels signaux seront mélangés avec le son provenant de la source sonore interne. Le résultat de ce mixage est obtenu par les prises stéréo et la prise casque (voir p. 12).

17 Prise PATCH SHIFT
Permet la connexion avec une pédale commutateur (DP–2), utilisée pour changer de patch (voir p. 14).

18 Prise 2 pour pédale externe
Lorsque vous connectez ici une pédale commutateur (DP–2), cela vous permet d'obtenir deux sons assignés à chaque pad et de passer de l'un à l'autre durant le jeu (voir p. 42).

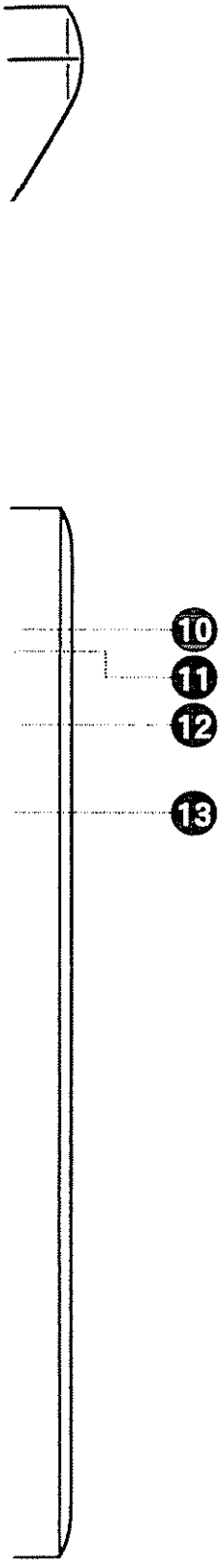
19 Prise 1 pour pédale externe
Après qu'une pédale commutateur (DP–2) ait été connectée ici, elle peut être utilisée pour déclencher le son des pads, ou pour maintenir le son joué par les pads (voir p. 42).

20 Prises MIDI (IN, OUT)
Ces prises permettent la connexion avec d'autres appareils MIDI (voir p. 12).

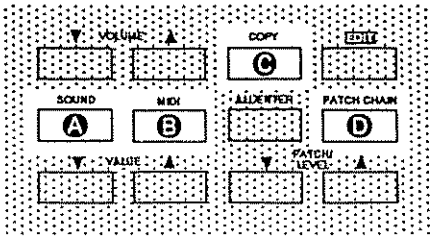
21 Prise adaptateur CA
Un adaptateur CA peut être connecté ici.

22 Commutateur d'alimentation
Peut être mis en position On ou Off.

23 Crochet de cordon
Enroulez le cordon autour de ce crochet pour éviter une déconnexion accidentelle.



* Lorsque EDIT est maintenu enfoncé lors de la mise sous tension, les boutons indiqués ci-dessous peuvent être utilisés pour certaines fonctions spéciales:



A Réglage du canal de base (voir p. 36)

B Permet le transfert de données de patch à l'aide des messages exclusifs (voir p. 39)

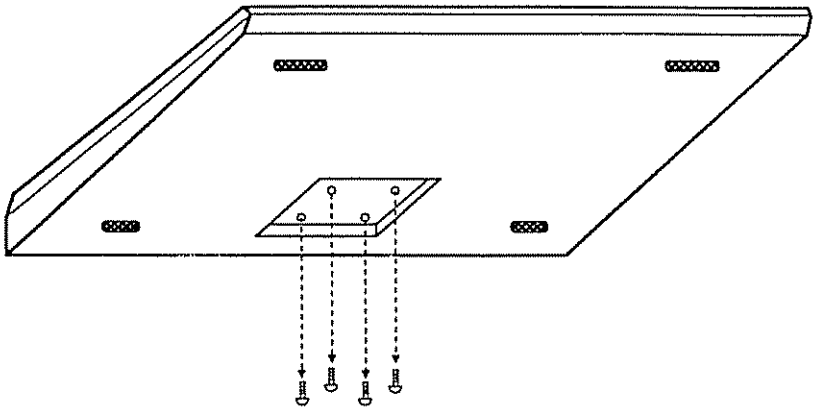
C Ré-initialise l'appareil avec les réglages de patch d'usine (voir p. 53).

D Change la méthode d'affichage pour les numéros de patch/numéros de programme (voir p. 15)

Fixation sur le stand

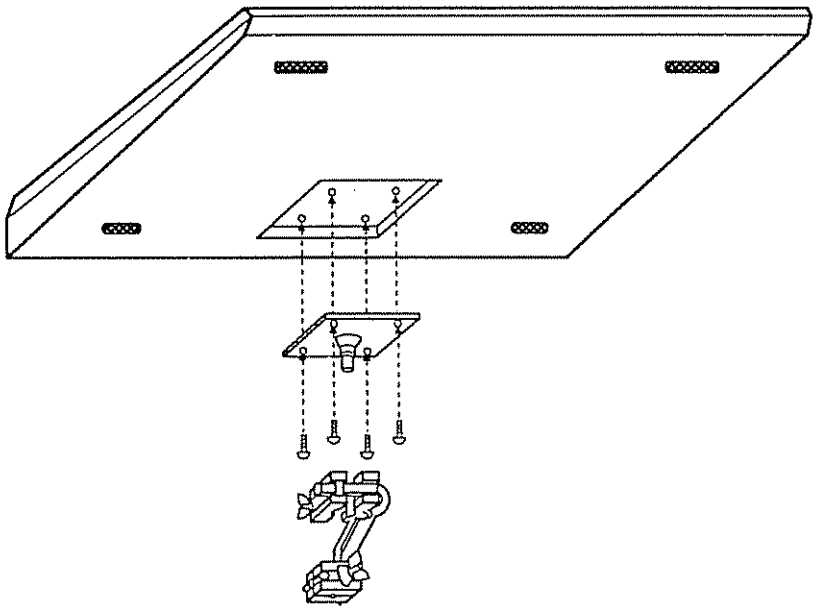
Si vous désirez utiliser le SPD–8 sur un stand de batterie (ou similaire), vous devrez employer la pince multi-fonction APC-33 (optionnelle). L'unité est alors attachée comme ci-dessous.

① Otez les quatre vis de la base du SPD–8.



② Utilisez les quatre vis retirées en ① pour attacher le support (fourni avec la pince multi-fonction APC-33) à la base du SPD–8.

* Les vis fournies avec l'APC-33 ne sont donc pas nécessaires.



MEMO

Chapitre 1

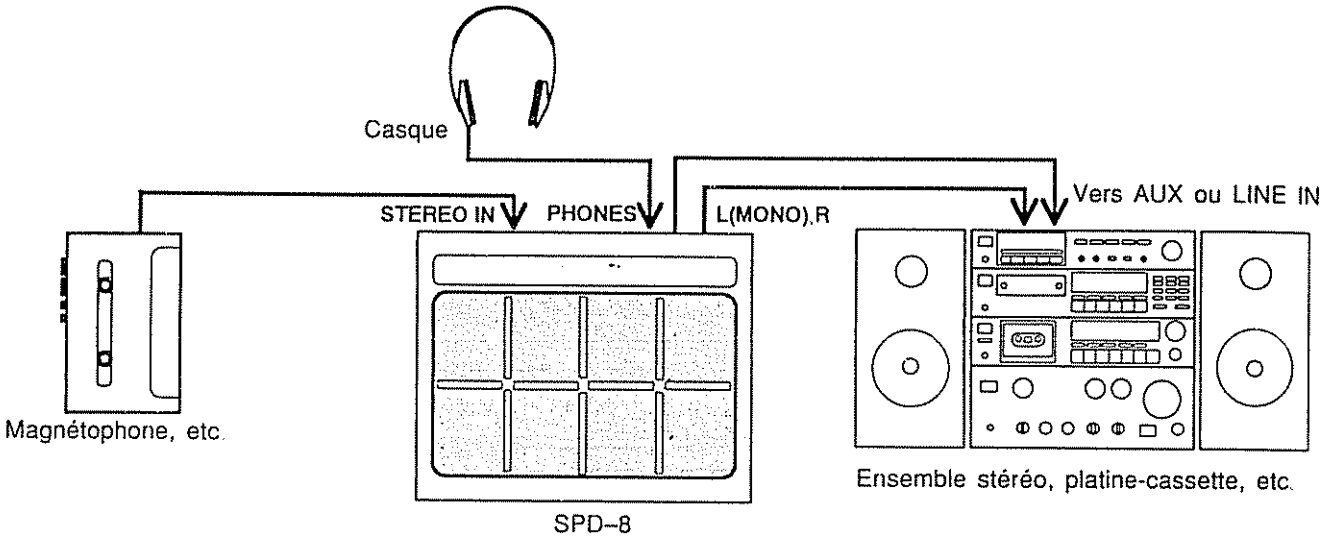
Pour commencer

1 Préparation pour le jeu

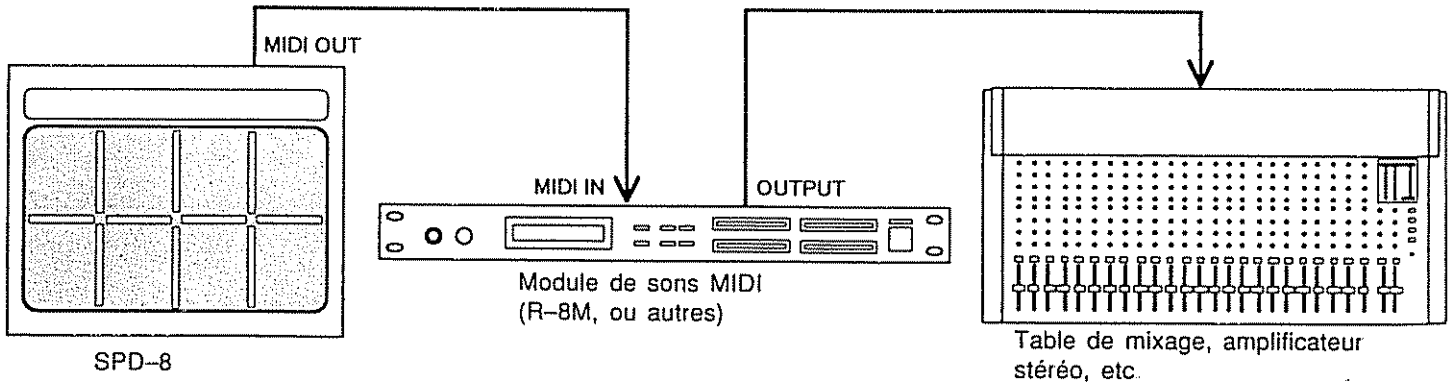
1. Faire les connexions

● Pour faire jouer les sources de sons internes du SPD–8

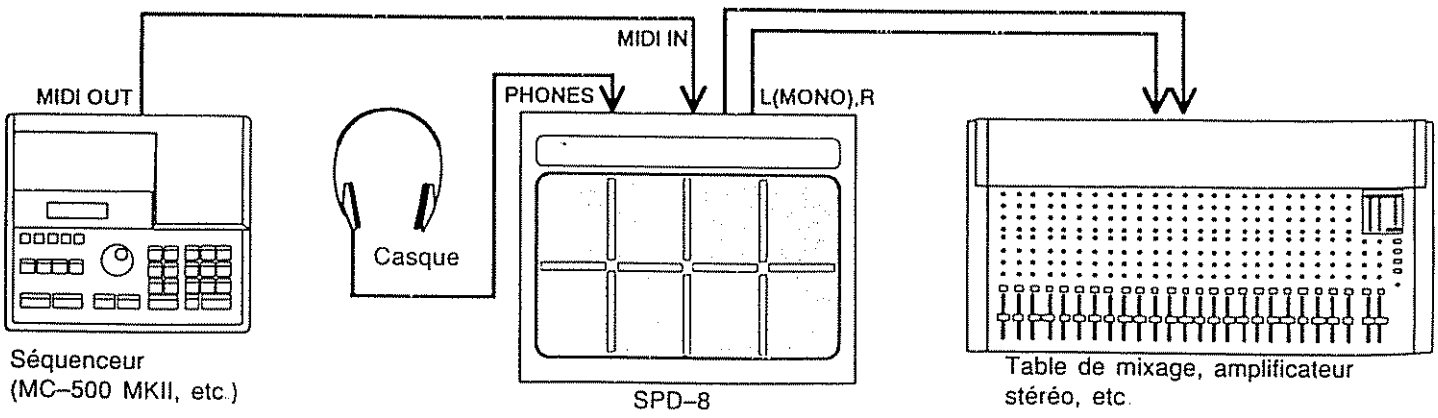
Le SPD–8 étant équipé d'un circuit de mixage, ces sons internes peuvent être joués et mélangés avec les sons venant d'une platine cassette par exemple. La sortie est obtenue à la fois par les prises STEREO OUT et casque (headphones).



● Pour faire jouer d'autres modules de sons MIDI



● Utilisation de l'unité comme module de sons MIDI



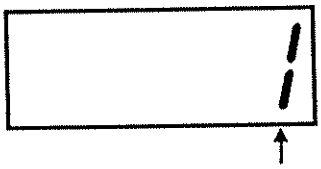
2. Jouer

Vous êtes maintenant prêt à faire jouer le SPD-8 et à écouter les nombreux sons internes.

a. Mise sous tension

① Après avoir vérifié que tous les appareils externes sont connectés correctement, mettez l'appareil sous tension à l'aide du commutateur situé en face arrière.
L'afficheur apparaîtra comme ci-dessous. Cet état sera nommé «Mode de jeu».

(Affichage de patch)

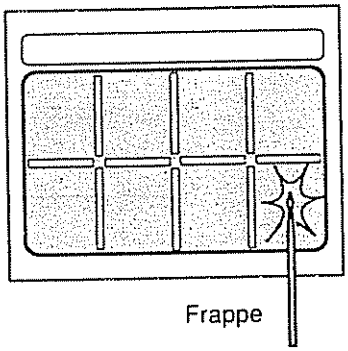


Numéro de patch (éclairé)

② Maintenant, mettez sous tension tous les appareils externes que vous avez connectés. L'amplificateur doit être mis sous tension en dernier.

b. Jouer sur les pads

A chaque coup sur un pad, vous entendrez le son qui est assigné à ce pad. Le volume obtenu variera en fonction de la force de frappe sur le pad.

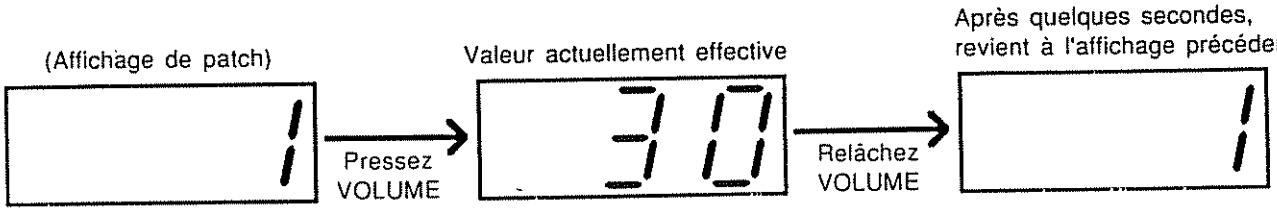


Frappe

[Réglage du volume]

Le volume général (0 – 30) pour tous les sons produits par la source sonore interne (pour les sorties Stéréo et casque) est réglé à l'aide de VOLUME [▲]/[▼].

Chaque fois que vous pressez VOLUME [▲]/[▼] le réglage obtenu apparaît brièvement dans l'afficheur.



Plus haute est la valeur, plus haut devient le volume. A «0», aucun son n'est entendu.

* Le volume des pads peut être également réglé individuellement (page 23).
* Les réglages de volume sont retenus en mémoire même après extinction de l'appareil.

c. Changer les patches

Le SPD–8 dispose d'un certain nombre d'emplacements en mémoire dans lesquels vous pouvez stocker, sous forme de «patch», une série de données contenant les informations propres aux réglages des 8 pads (tels que ceux déterminant les sonorités utilisées). Les données concernant les fonctions obtenues avec les pédales connectées aux prises EP-1 et EP-2 peuvent également être mémorisées (page 42).
Jusqu'à 32 patches peuvent être mémorisés internement. La sélection de patch se fait depuis le mode de jeu (Play) à l'aide de PATCH/LEVEL [▲]/[▼].

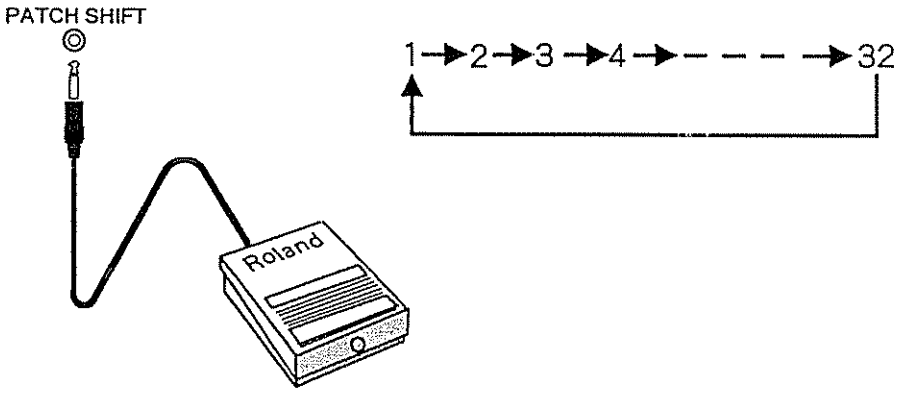
Le numéro du patch actuellement sélectionné apparaît dans l'afficheur.



Numéro du patch

* Pour des informations sur les patches pré-programmés en usine, référez-vous à la page 68.

En connectant une pédale commutateur (telle que la pédale optionnelle DP-2) à la prise PATCH SHIFT, vous pourrez changer les patches au pied. Chaque fois que la pédale est pressée, le patch de numéro immédiatement supérieur sera sélectionné comme indiqué ci-dessous. Si vous pressez et maintenez enfoncée la pédale, les numéros de patches augmenteront continuellement.



● Modification de l'affichage des patches

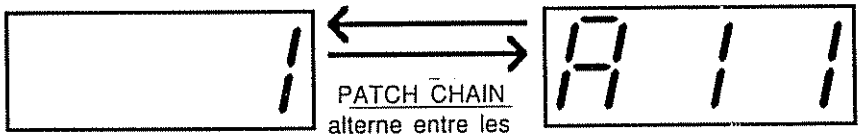
Ordinairement, les numéros de patches sont affichés à l'aide des chiffres 1 à 32. Toutefois, si vous suivez les étapes ci-dessous, vous pouvez changer l'affichage pour des numéros allant de A11 à A48 (méthode dite «Groupe, Banque, Numéro»).

① Tout en maintenant enfoncé [EDIT], mettez l'appareil sous tension.



② Maintenant, si vous pressez [PATCH CHAIN], vous pouvez alterner entre les deux types d'affichage.

(Affichage de patch)



Affichage standard

PATCH CHAIN alterne entre les méthodes d'affichage standard et G.B.N.

Affichage G.B.N.

Standard	Méthode G.B.N.	Standard	Méthode G.B.N.	Standard	Méthode G.B.N.	Standard	Méthode G.B.N.
1	A11	9	A21	17	A31	25	A41
2	A12	10	A22	18	A32	26	A42
3	A13	11	A23	19	A33	27	A43
4	A14	12	A24	20	A34	28	A44
5	A15	13	A25	21	A35	29	A45
6	A16	14	A26	22	A36	30	A46
7	A17	15	A27	23	A37	31	A47
8	A18	16	A28	24	A38	32	A48

③ Maintenant, si vous éteignez l'instrument puis le rallumez, vous serez en mode de jeu et les numéros de patches seront affichés selon la méthode que vous avez choisie.

2 SURVOL DU SPD-8

1. Les paramètres de pad

Le SPD-8 est un instrument de percussions commandé par les pads. A l'aide des 8 pads, vous pouvez piloter à la fois la source sonore interne et un module de sons MIDI externe
Les sons qui seront produits par les pads sont déterminés par les paramètres de son et les paramètres MIDI.

● Paramètres de son

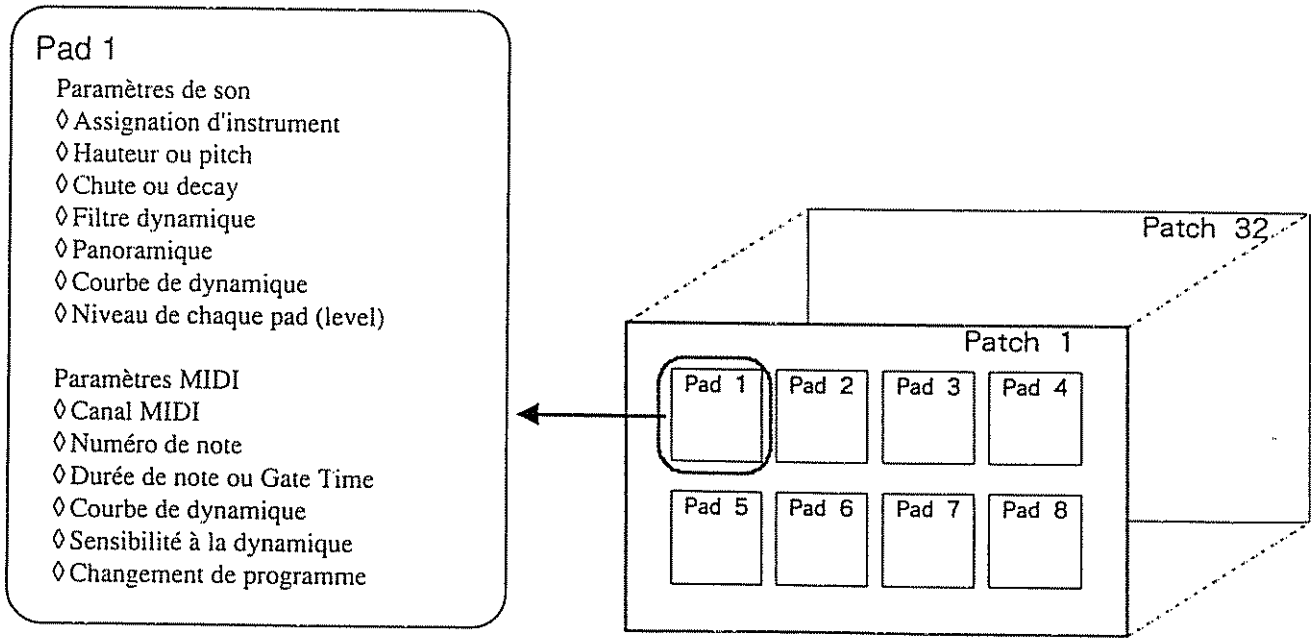
Les paramètres de son servent à faire les réglages pour les sons internes. Ils vous donnent le contrôle des sons assignés aux pads et des modifications possibles apportées aux sons de percussions assignés à ces pads.

● Paramètres MIDI

Les réglages des paramètres MIDI sont faits lorsque le SPD-8 est utilisé pour piloter un module de sons MIDI externe.

2. Contenu d'un patch

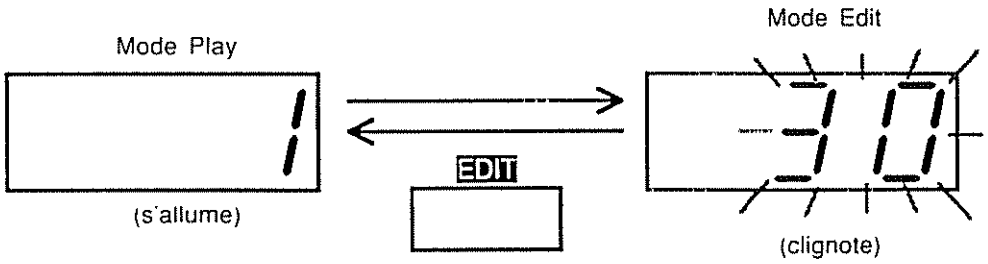
Les réglages faits pour les pads peuvent être mémorisés ensemble sous l'appellation «patch». L'appareil peut mémoriser 32 patches différents dans sa mémoire interne. Le jeu en direct peut être grandement simplifié par la création préalable de patch. Durant le jeu, il suffira de sélectionner le numéro de patch pour rappeler instantanément les réglages propres à un morceau.



* De la même façon que pour les réglages de pads, les fonctions des prises pour pédale EP-1/EP-2 peuvent être mémorisées dans un patch. Pour des informations sur les fonctions de ces prises, référez-vous à la page 42.

3. Changer de mode

Deux modes sont possibles avec le SPD-8: le mode de jeu (Play) et le mode d'édition ou modification (Edit). Pressez [EDIT] pour passer de l'un à l'autre.



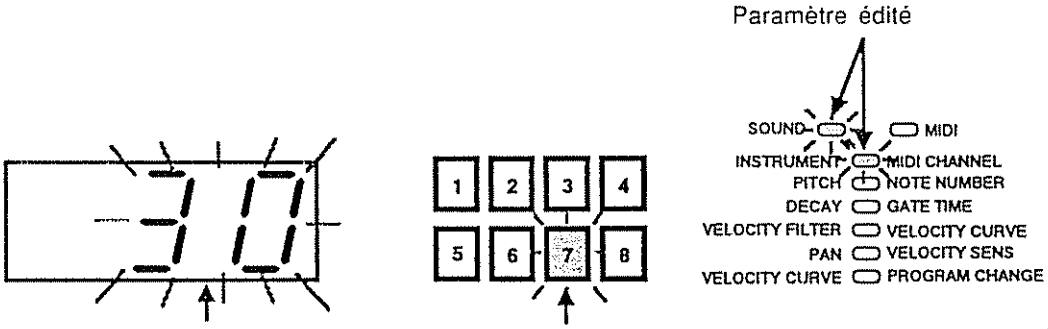
● Mode de jeu

Ce mode vous permet de jouer avec l'appareil en frappant sur les pads. Le son qui est assigné à chaque pad ainsi frappé sera entendu. Lorsqu'un pad est frappé, son indicateur s'allume pour la durée du son joué (Gate Time), réglage qui est fait dans les paramètres MIDI.

* Vous devez être en mode de jeu pour pouvoir sélectionner d'autres patches.

● Mode Edit

Le mode Edit est celui dans lequel vous apportez des changements aux différents réglages, tels que ceux qui affectent chacun des pads. Dans ce mode, l'affichage de patch et les indicateurs de pads clignotent. Les fonctions d'édition sont actives pour le pad qui clignote actuellement. Utilisez [SOUND] ou [MIDI] pour sélectionner un paramètre, puis faites les changements de réglage à l'aide de VALUE [▲]/[▼]. Lorsque vous désirez changer le pad devant être édité, frappez simplement le nouveau pad avec lequel vous désirez travailler et vérifiez que son indicateur lumineux a commencé à clignoter.



Valeur du paramètre édité (clignote)

Numéro du pad pour lequel les changements ont été faits (clignote)

3 CHANGER LES SONORITES DES PADS

Pour sélectionner le son de percussion joué par chaque pad et pour faire le changement de timbre, il faut modifier les réglages des paramètres de son.

1. Comment fonctionnent les paramètres de son?

Les paramètre suivants sont réglables individuellement par pad:

● Sélection du son de percussion et du filtrage (Instrument: OFF / 1 -- 117)

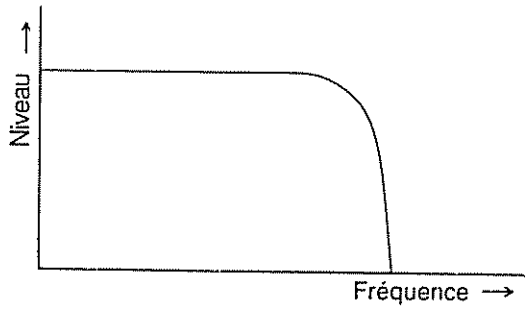
Ce paramètre permet la sélection des sonorités de percusssion (39 sortes) qui seront entendues lorsque chacun des pads sera joué ainsi que le type de filtrage utilisé.
Il existe trois numéros qui sont assignés à chacun des sons de percussion, ces numéros servant à la sélection du type de filtrage.
Quand un filtre est utilisé, des changements de timbre sont obtenus en fonction de la force avec laquelle vous frappez le pad. De plus, à l'aide du réglage fait pour le filtre dynamique (Velocity Filter, page 20), vous pouvez contrôler l'intensité du changement de timbre qui peut être obtenue.

* Pour des informations sur la correspondance entre les numéros mentionnés ci-dessus et les sons de percussion, réferez-vous à la liste des sons de percussion (page 65).
* Lorsque vous désirez seulement entendre un module de sons MIDI connecté, ce paramètre doit être réglé sur Off.
* Les fonctions d'édition ne sont pas disponibles pour les sons qui ne sont pas assignés aux pads.

Les trois types de filtrage suivants sont possibles.

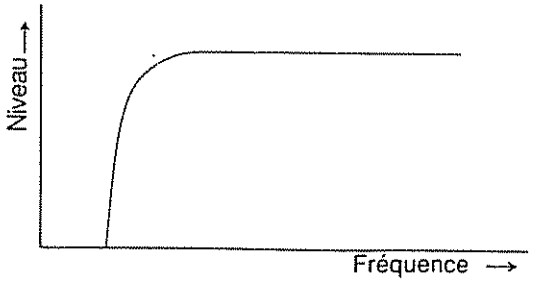
○ Filtre passe-bas

Permet le passage des composantes de fréquence basse tout en coupant les fréquences hautes.



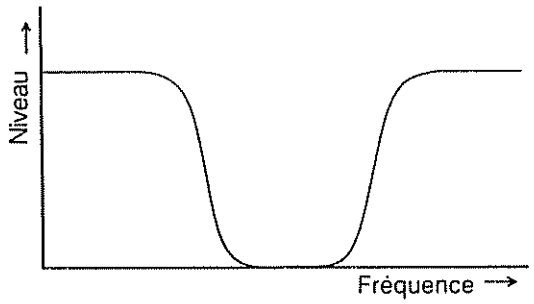
○ Filtre passe-haut

Permet le passage des composantes de fréquence haute tout en coupant les fréquences basses.



○ Filtre combiné

Ce filtre coupe les fréquences medium.



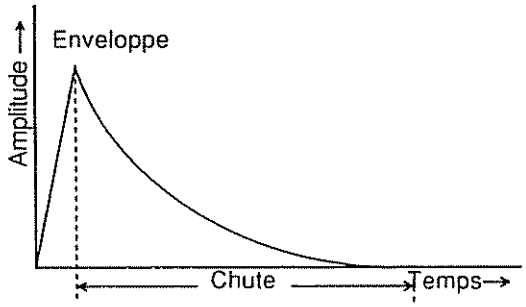
* Si vous ne désirez pas utiliser de filtrage, sélectionnez soit le filtrage passe-bas, soit le filtrage passe-haut avec une valeur 1 pour le Velocity Filter (Filtre dynamique, voir page 20).

● Pitch ou hauteur (– 12 à + 12)

Règle la hauteur du son de percussion. Quand la valeur est augmentée d'une unité, la hauteur est augmentée d'un demi-ton (100 centièmes).

● Decay ou temps de chute (– 30 à + 30)

Règle la durée de chute du son de percussion. Plus haute est la valeur, plus longue est la chute du son.



● Changement de timbre (Velocity Filter: 1 à 10)

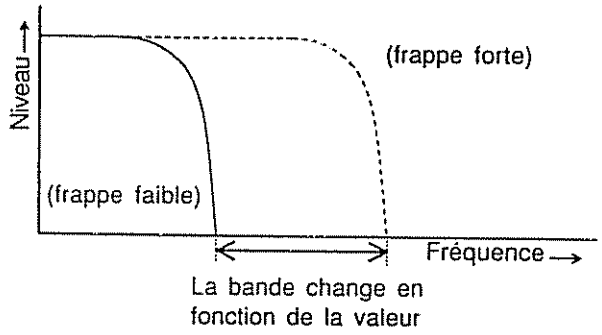
Ce réglage détermine le changement de timbre obtenu en fonction des variations de force de frappe sur le pad. Plus haute est la valeur, plus grand sera le changement de timbre obtenu. Il doit être réglé sur «1» si aucun changement de timbre n'est désiré.

Chaque filtre fonctionne comme expliqué ci-dessous.

* La sélection de filtrage est faite en assignation d'instrument (page 18).

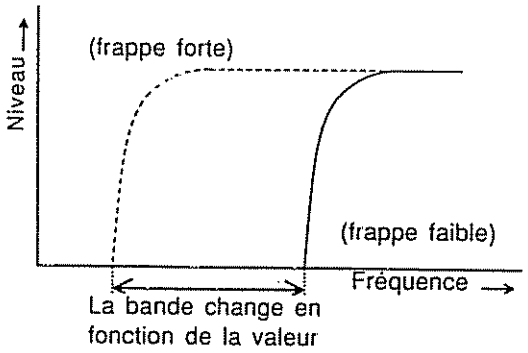
○ Filtre passe-bas

Plus grande est la force de frappe, plus étroite est la bande dans laquelle sont coupées les hautes fréquences.



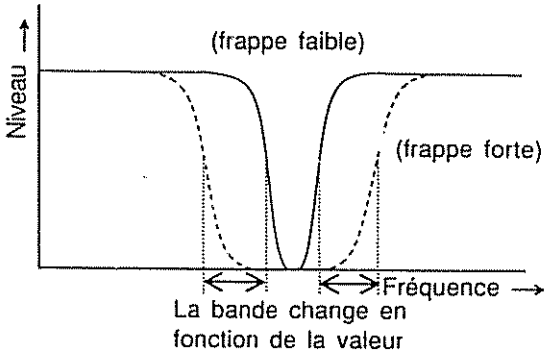
○ Filtre passe-haut

Plus grande est la force de frappe, plus étroite est la bande dans laquelle sont coupées les fréquences basses.



○ Combinaison de filtre

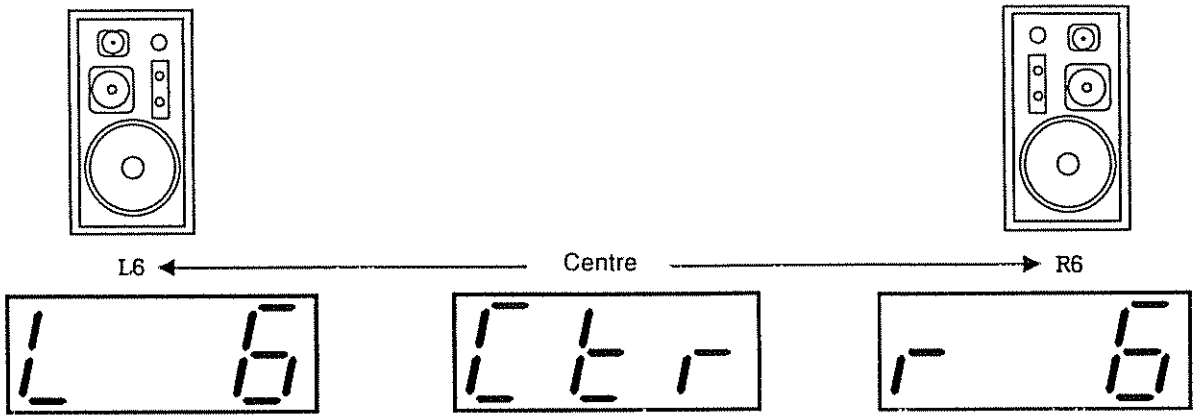
Plus grande est la force de frappe, plus large est la bande dans laquelle sont coupées les fréquences médium.



* Quand Velocity Filter est réglé sur «1», le timbre sera le même quel que soit le filtrage (passe-bas ou passe-haut). Toutefois si vous utilisez la combinaison de filtrage, une légère différence de timbre sera entendue.

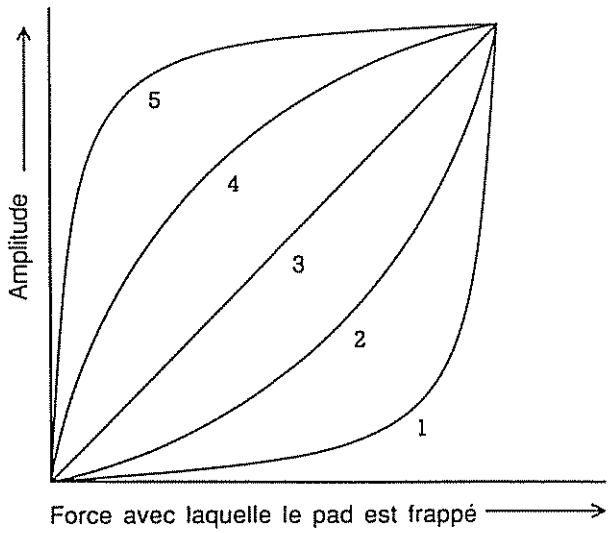
● Spatialisation du son (Pan ou panoramique: L1 – L6 / Ctr / R1 – R6)

Ce réglage détermine la position de l'image sonore dans l'espace. Le réglage (13 positions possibles) affecte à la fois les signaux sortant des prises stéréo et de la prise casque.



● Changement d'amplitude (Velocity Curve ou courbe de dynamique: 1 – 5)

La relation entre amplitude (volume) et force de frappe peut être changée en sélectionnant une des 5 courbes de dynamique:



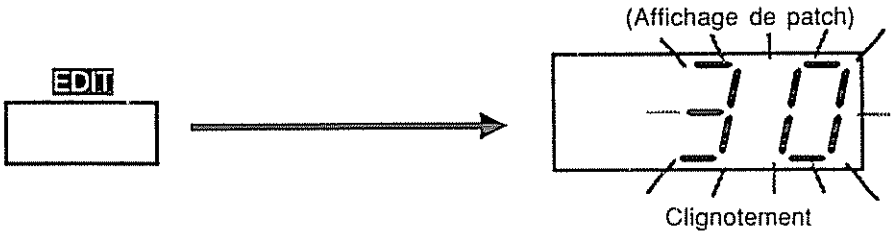
* La façon dont les changements de timbre sont obtenus suite à l'action du filtre dynamique (Velocity Filter) variera en fonction du choix fait pour cette courbe de dynamique.

2. Réglages des paramètres de son

① Depuis le mode de jeu, utilisez PATCH / LEVEL [▲]/[▼] pour sélectionner le patch (1 à 32) que vous désirez éditer.

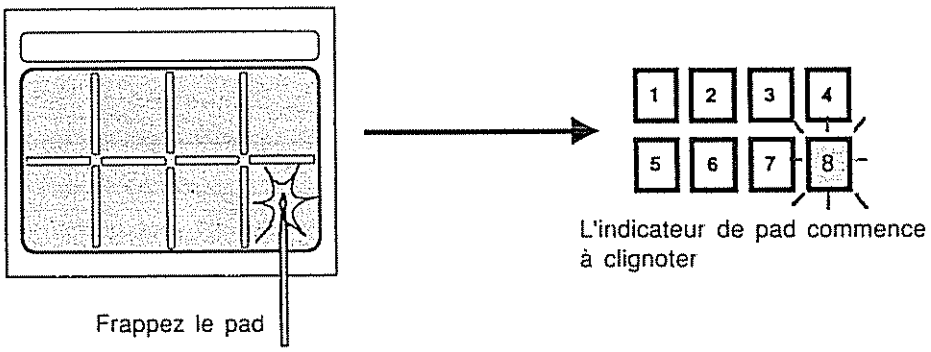
② Pressez [EDIT] pour sélectionner le mode d'édition.

L'affichage de patch commencera à clignoter, indiquant que l'appareil est en mode Edit.



③ Frappez le pad pour lequel vous désirez faire des changements.

L'indicateur de pad du pad frappé clignotera.



④ Pressez [SOUND] aussi souvent que nécessaire jusqu'à que ce que l'indicateur du paramètre voulu soit allumé.

SOUND
INSTRUMENT
PITCH
DECAY
VELOCITY FILTER
PAN
VELOCITY CURVE

⑤ A l'aide de VALUE [▲]/[▼], apportez le changement voulu à la valeur.
Pressez [▼] pour diminuer la valeur et [▲] pour l'augmenter. Si vous maintenez enfoncé l'un ou l'autre des boutons, vous obtenez un changement continu de la valeur. De plus, un changement plus rapide de la valeur est obtenu si vous maintenez enfoncé [▲] (ou [▼]) pendant que vous pressez [▼] (ou [▲]). Le résultat de votre édition (modification) pourra être entendu en frappant le pad.

⑥ Pour continuer et éditer d'autres paramètres, répétez les étapes ④ et ⑤.

⑦ Pour éditer d'autres pads, répétez les étapes ③ à ⑥ .

⑧ Pressez [EDIT] pour retourner en mode de jeu.

* La fonction Copy peut être utilisée pour copier les paramètres de son d'un patch dans un autre (voir page 49).

● Si vous désirez avoir les mêmes valeurs d'un paramètre pour tous les pads

Si après avoir fait des réglages de valeur (tels que dans l'étape ⑤ ci-dessus), vous pressez [ALL / ENTER], la valeur de paramètre qui est affichée à cet instant sera appliquée à tous les pads. A cet instant, tous les indicateurs de pads s'allumeront momentanément.



* Cette caractéristique est pratique dans les cas où vous désirez avoir la même sonorité de percussion (telle que celle du vibraphone) assignée à chaque pad avec pour chacun une hauteur différente afin de les utiliser mélodiquement.

● Réglage individuel de volume pour chaque pad

Lorsque vous faites des réglages pour des paramètres de son en mode Edit, vous pouvez utiliser PATCH/LEVEL [▲]/[▼] pour régler (1 – 20) le volume du pad actuellement édité. Plus haute est la valeur, plus grand est le volume. Même avec une valeur de «1», le son sera entendu

MEMO

Chapitre II

OBTENIR PLUS DU SPD-8

1 LE MIDI DANS LE JEU

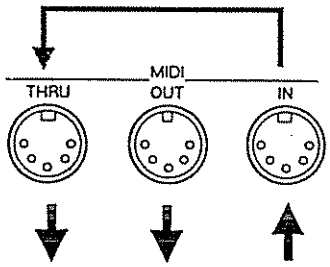
1. A PROPOS DU MIDI

MIDI signifie "Musical Instrument Digital Interface" (interface numérique pour instrument de musique). C'est un standard international qui permet à des données concernant la musique jouée ou les changements de sonorités faits d'être échangées entre différents instruments. Tant qu'ils sont compatibles MIDI, tous les appareils, quelles que soient leurs différences de modèle ou de fabricant, peuvent échanger les données qu'ils sont à même de comprendre. Avec le MIDI, des événements tels que l'enfoncement de touches sur un clavier ou celui d'une pédale sont traités comme des données MIDI.

a. L'échange de messages MIDI

Tout d'abord, nous expliquerons comment les messages MIDI sont transmis et reçus.

A propos des prises MIDI



Pour l'échange des données MIDI, les trois types de prise représentés ci-desssous sont utilisés. Des câbles MIDI seront connectés à ces prises, de différentes façons selon la méthode d'utilisation.

MIDI IN: reçoit les données venant d'un autre appareil MIDI.

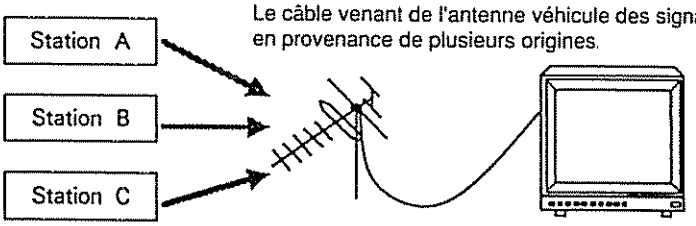
MIDI OUT: transmet les données générées par l'unité.

MIDI THRU: renvoit une exacte copie des données reçues en MIDI IN.

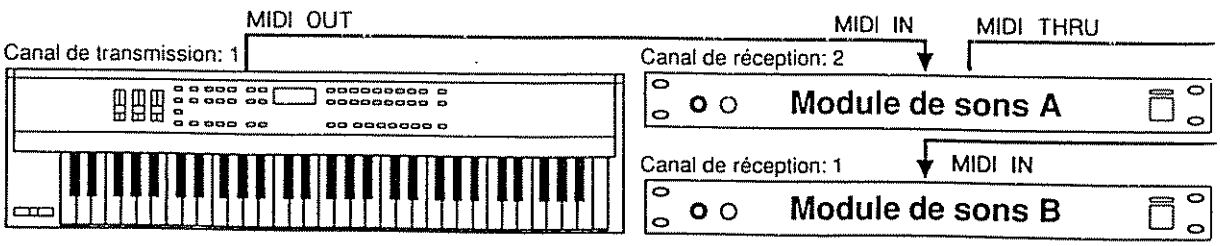
- En théorie, n'importe quel nombre d'appareils MIDI peuvent être connectés les uns aux autres à l'aide des prises MIDI THRU. Mais il est préférable de considérer que seulement 4 ou 5 appareils peuvent être utilisés, ceci en raison du risque de détérioration du signal MIDI si le chaînage d'appareils est trop important.

Canaux MIDI

Avec le MIDI, un simple câble peut être utilisé pour transporter différents ensembles d'informations de jeu pour plusieurs appareils MIDI. Les canaux MIDI sont en quelque sorte similaires aux canaux d'un récepteur de télévision. Sur un téléviseur, différents programmes venant de différentes chaînes peuvent être visualisés en changeant de canal. Ceci est possible, car l'information est convoyée sur un canal particulier et le récepteur, étant réglé sur un canal, pourra visualiser un type d'émission particulier.



Les canaux disponibles avec le MIDI vont de 1 à 16. Quand un instrument de musique (le récepteur) est réglé pour que son canal corresponde au canal MIDI utilisé par l'appareil de transmission, les données MIDI sont transmises et reçues. Quand les canaux MIDI sont réglés comme indiqué ci-dessous et que vous jouez sur le clavier, le son ne sera produit que par le module de sons B.



b. Messages MIDI reconnus par le SPD–8

De façon à convoyer la plus grande variété possible d'expressions musicales, le MIDI a été doté d'un grand nombre de types de données (messages). Les messages MIDI peuvent être divisés en deux types principaux: les messages qui sont traités individuellement par canal (messages de canal) et les messages qui sont traités indépendamment des canaux (messages de système).

■ Messages traités pour chaque canal MIDI (messages de canal)

Ces messages sont utilisés pour convoyer les événements de jeu. Dans la plupart des circonstances, ils suffisent à procurer les commandes nécessaires. Les résultats spécifiques obtenus par les différents types de messages MIDI sont déterminés par les réglages de la source sonore les recevant.

● Messages de notes

Ces messages véhiculent ce qui est joué sur les pads (ils sont équivalents aux données de jeu générées par l'enfoncement des touches d'un clavier). Ils comprennent:

Numéro de note	Type de son joué (numéro de la touche jouée sur un clavier)
Note on	Un pad est frappé (une touche de clavier est enfoncée)
Note off	(Une touche de clavier est relâchée)
Dynamique	Force avec laquelle le pad est frappé (la touche est enfoncée)

* Les numéros de notes utilisent les valeurs 0 à 127 et correspondent usuellement à la position des touches d'un clavier. Le do médian (C4) a le numéro 60. D'habitude, les numéros de note servent à identifier des hauteurs différentes. Toutefois, avec un module rythmique, ils servent à identifier les différents sons de percussion. Avec le SPD–8, un numéro de note spécifique est assigné à chaque pad.

● Messages de pitch bend

Ce sont des messages qui véhiculent l'action du levier de Bender (pour modifier la hauteur).

* N'existent pas sur le SPD–8.

● Messages d'aftertouch

Ces messages véhiculent le fonctionnement de l'aftertouch (une fonction qui apporte des changements de timbre en fonction de la pression appliquée aux touches après leur enfoncement).

* N'existent pas sur le SPD–8.

● Messages de changement de programme

Ces messages sont utilisés pour changer de sonorité. Ils emploient des numéros de programme, de 1 à 128, qui correspondent aux différents sons disponibles.

* Avec le SPD–8, les changements de programmes servent à changer de patch.

● Messages de changement de commande

Ces messages vous permettent d'obtenir un jeu musical plus expressif et comprennent l'action de la modulation et du panoramique. Chaque fonction est différenciée par un numéro de commande. Les fonctions qui peuvent être commandées dépendent de chaque appareil MIDI.

* Avec le SPD–8, les messages de sustain (Hold) peuvent être transmis/reçus quand une pédale commutateur est utilisée.

Messages traités indépendamment des canaux MIDI (messages de système)

Les messages de système comprennent les messages exclusifs, l'information nécessaire au jeu synchronisé, ainsi que des données de contrôle du bon fonctionnement.

Messages communs

Ils comprennent les messages de sélection de morceau (song select) et de position dans le morceau (song position pointer).

* Avec le SPD–8, ces messages ne sont pas employés.

Messages en temps réel

Ils servent à la synchronisation d'instruments. Ils comprennent l'horloge (clock) qui donne le tempo et les commandes de départ/arrêt (start/stop) et reprise (continue).

* Avec le SPD–8, ces messages ne sont pas employés.

Messages d'active sensing (test de liaison)

Ces messages servent à détecter une éventuelle rupture ou déconnexion du câble MIDI.

* Avec le SPD–8, ces messages sont transmis et reçus.

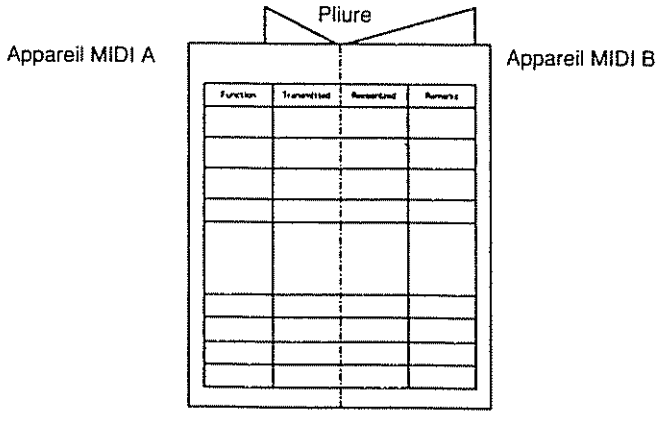
Messages exclusifs

Les messages exclusifs véhiculent des informations relatives aux sonorités propres à l'appareil. Généralement, ces messages ne peuvent être échangés qu'entre appareils du même modèle, issus du même fabricant.

* Avec le SPD–8, ces messages servent aux transferts des données de patches.

Tableau d'équipement MIDI

Le MIDI a rendu possible la communication d'un grand nombre d'instruments de musique entre eux, mais cela ne signifie pas que tous les types de données seront compris par tous les appareils. Par exemple, vous pouvez essayer d'utiliser le clavier pour émettre de l'aftertouch, mais si le module de sons que vous avez connecté ne répond pas à l'aftertouch, aucun effet ne sera obtenu. Par conséquent, la seule communication possible entre appareils MIDI connectés ensemble concernera les données MIDI que les deux appareils peuvent comprendre. C'est pour cette raison que le mode d'emploi de chaque appareil MIDI comprend toujours un tableau d'équipement MIDI (p.80) qui sert de rappel rapide des types de messages MIDI pouvant être compris par cet appareil. Vous pouvez comparer les tableaux d'équipement MIDI des deux appareils de façon à trouver quelles données ils peuvent se communiquer. De plus, la taille de ce tableau étant standardisée, vous pouvez les placer l'un à côté de l'autre en les faisant se superposer, et ainsi vous pouvez comparer l'appareil récepteur avec l'appareil transmetteur.

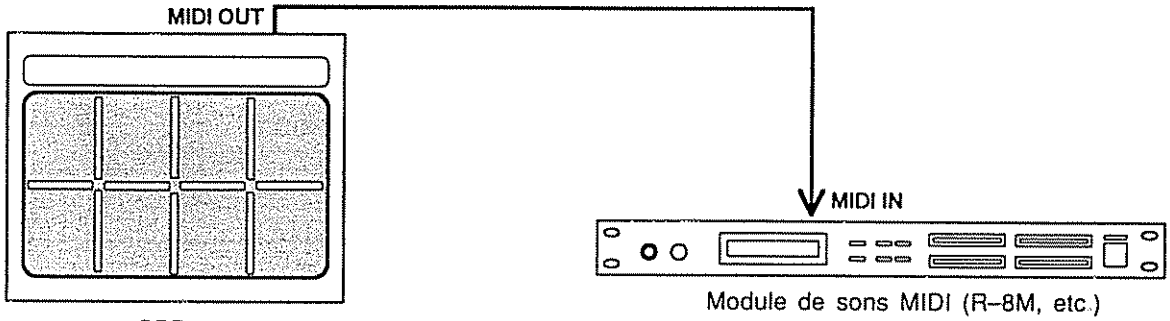


* Pour des explications détaillées sur les messages MIDI, et la façon de les utiliser, référez-vous à "Messages exclusifs Roland" (page 74) et à "Equipement MIDI" (page 78).

2. Faire jouer des modules de sons MIDI externes

Le SPD–8 peut être utilisé, par le biais du MIDI, pour piloter des modules de son MIDI externes. Tous les paramètres concernés par le MIDI peuvent être réglés individuellement par pad et stockés dans les patches conjointement aux paramètres de sons. Par conséquent, le choix des sons produits par les pads concernent à la fois les sons contenus internement et les sons apportés par le module de sons MIDI. Ainsi, un pad peut être utilisé pour déclencher simultanément un son interne et un son résident dans un module externe.

[Faire les connexions]

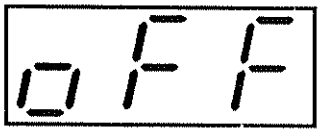


a. Comment fonctionnent les paramètres MIDI?

Les paramètres suivants ont des réglages faits individuellement pour chaque pad:

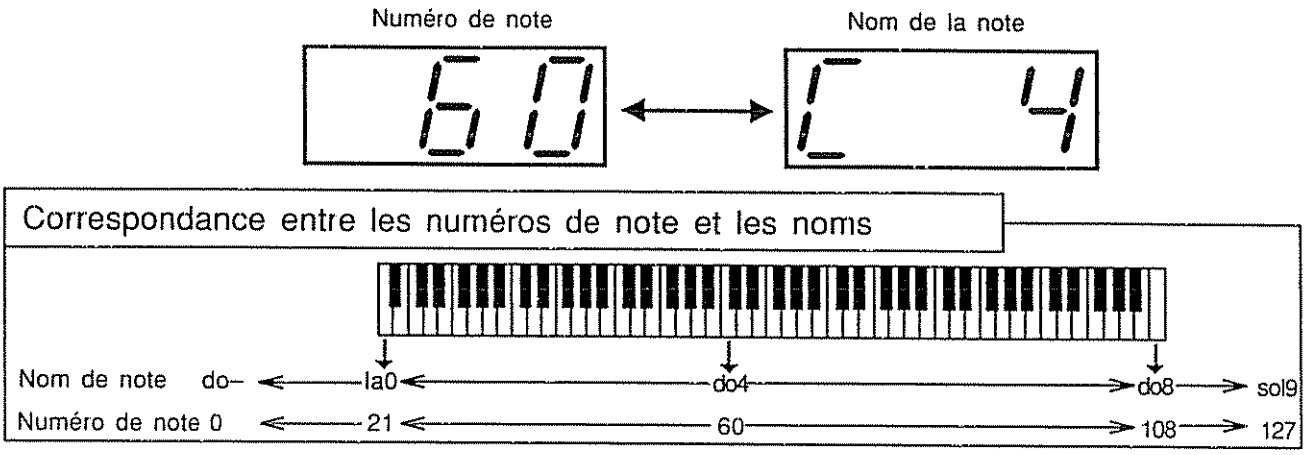
● Canal MIDI (MIDI Channel OFF/1 – 16)

Ce paramètre doit être réglé pour correspondre au canal servant à la réception sur le module de sons externe. Lorsque vous désirez n'utiliser que la source sonore interne du SPD–8, réglez ce paramètre sur «OFF».



● Numéro de note (Note Number, 0 – 127)

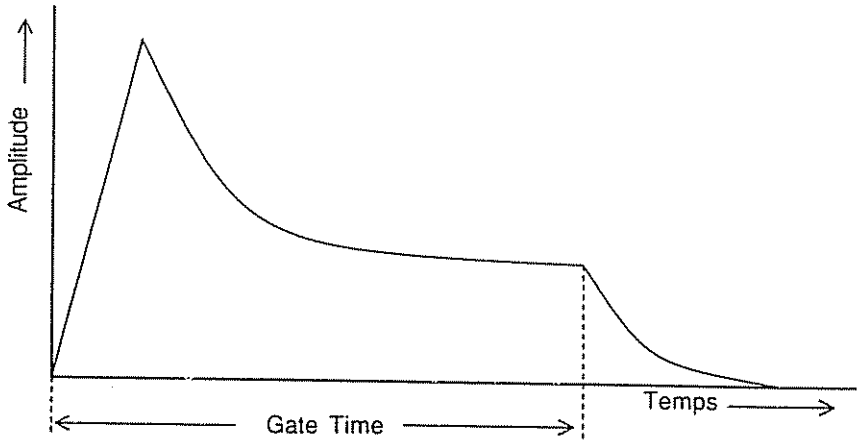
Ce paramètre doit être réglé sur le numéro de note (utilisé dans le module de sons MIDI) qui correspond au son devant être joué. Lorsque vous utilisez PATCH/LEVEL [▲]/[▼], vous pouvez faire les réglages tout en visualisant le numéro de note grâce au nom de celle-ci.



* Quand le SPD-8 est utilisé comme module de sons MIDI, le numéro de note qui est réglé ici sera utilisé pour faire jouer les sons de percussion des pads (voir page 35).

● Durée de jeu (Gate Time, 0.1 – 4.0 secondes)

Le réglage fait ici détermine la durée de production du son par le module de sons MIDI (le temps qui s'écoule entre le début du son et sa disparition).



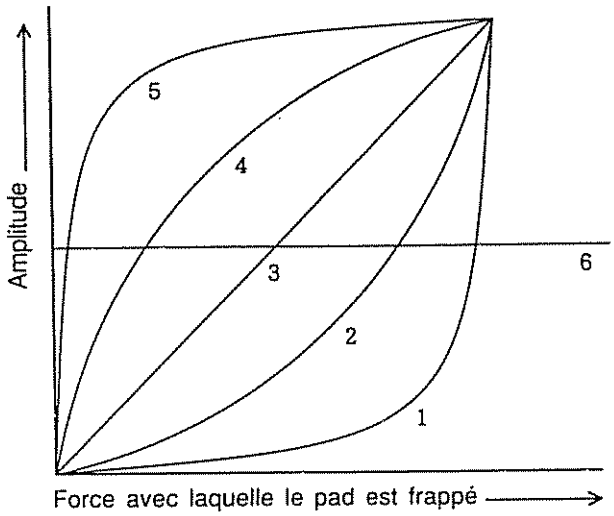
Si l'on compare avec ce qui se passe sur un clavier, cette durée (Gate Time) est équivalente au temps durant lequel une touche est enfoncée (temps entre Note On ou note enfoncée et Note Off ou note relâchée). Tout réglage fait pour le Gate Time pourra être visualisé à l'aide de l'indicateur de pad en observant combien de temps il reste allumé après que le pad ait été frappé. Quand le canal MIDI (MIDI Channel) a été réglé sur Off, l'indicateur de pad s'allume brièvement, puisqu il ne s'agit que d'un déclenchement pour faire sonner la source sonore interne.
Notez que si le canal MIDI (MIDI channel) et l'assignation d'instrument (Instrument) ont été réglés sur Off, l'indicateur de pad ne s'allume pas.

* Si le module de sons MIDI que vous utilisez ne reconnaît pas les messages de relâchement (Note Off), la durée du son ne changera pas même si vous changez la valeur de Gate Time.
* Lorsque vous jouez des sons ayant une amplitude initiale plus faible que d'autres, vous pouvez parfois trouver le son trop court, voir inexistant. Dans de tels cas, essayez d'augmenter le Gate Time.
* La durée réelle du son produit dépendra des réglages faits sur le module de sons MIDI

● Courbe de dynamique (Velocity Curve, 1 – 6)

Le changement de volume obtenu en fonction de la force de frappe sur les pads peut être sélectionné parmi les 6 types de courbe suivants:

Lorsque la courbe de dynamique n°6 est sélectionnée, l'amplitude du son produit est constante quelle que soit la force de frappe. Dans ce cas, l'amplitude obtenue peut être réglée à l'aide du paramètre suivant: «Velocity Sens» ou sensibilité à la dynamique.



● Sensibilité à la dynamique (Velocity Sens, 1 -- 16)

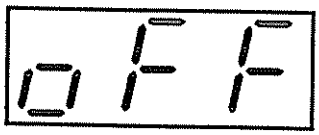
Ce réglage détermine la sensibilité des pads. Plus haute est la valeur, plus grande sera cette sensibilité et par conséquent le volume sera plus grand même si vous frappez moins fort.

Lorsque la courbe de dynamique n°6 a été sélectionnée, la valeur de ce paramètre donnera les correspondances suivantes:

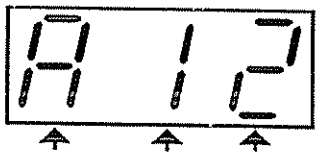
Sensibilité	Dynamique	Sensibilité	Dynamique
1	7	9	71
2	15	10	79
3	23	11	87
4	31	12	95
5	39	13	103
6	47	14	111
7	55	15	119
8	63	16	127

● Changement de programme (Program Change, OFF/1 – 128)

Des messages de changement de programme peuvent être utilisés pour changer les sons produits par un module de sons MIDI que vous aurez connecté au SPD–8. Lorsque vous ne désirez pas transmettre les messages de changement de programme, réglez ce paramètre sur Off.



Si la méthode d'affichage G.B.N. (Groupe, Banque, Numéro) a été choisie pour l'affichage des numéros de patch, les numéros de changement de programme seront également affichés selon cette méthode (page 15).



La correspondance entre la méthode standard d'affichage (1 – 128) et la méthode G.B.N. (A11 – B88) est la suivante:

Groupe A

Numéro / Banque	1	2	3	4	5	6	7	8
1	1	2	3	4	5	6	7	8
2	9	10	11	12	13	14	15	16
3	17	18	19	20	21	22	23	24
4	25	26	27	28	29	30	31	32
5	33	34	35	36	37	38	39	40
6	41	42	43	44	45	46	47	48
7	49	50	51	52	53	54	55	56
8	57	58	59	60	61	62	63	64

Groupe B

Numéro / Banque	1	2	3	4	5	6	7	8
1	65	66	67	68	69	70	71	72
2	73	74	75	76	77	78	79	80
3	81	82	83	84	85	86	87	88
4	89	90	91	92	93	94	95	96
5	97	98	99	100	101	102	103	104
6	105	106	107	108	109	110	111	112
7	113	114	115	116	117	118	119	120
8	121	122	123	124	125	126	127	128

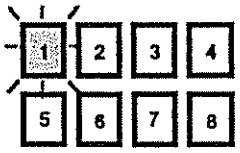
Le messages de changement de programme sont transmis sur les canaux MIDI de chaque pad, chaque fois qu'un changement de patch est effectué. Si le patch a été réglé pour que plusieurs pads utilisent le même canal MIDI, et que différents numéros de changement de programme ont été réglés pour ces différents pads, le numéro de programme du pad ayant le plus petit numéro de pad a priorité.

b. Réglages des paramètres MIDI

① Depuis le mode de jeu (Play), utilisez PATCH/LEVEL [▲]/[▼] pour sélectionner le patch (1 – 32) pour lequel les réglages doivent être faits.

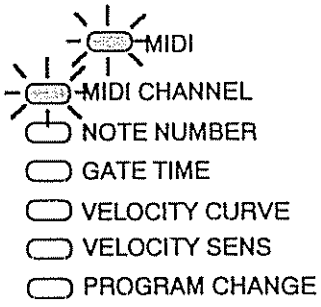
② Pressez [EDIT] pour sélectionner le mode d'édition.
L'affichage de patch commencera à clignoter, indiquant que l'unité est mode d'édition.

③ Frappez le pad auquel vous désirez apporter les changements.
L'indicateur de pad du pad frappé clignotera.



* Si l'indicateur de pad du pad frappé ne clignote pas, frappez-le à nouveau un peu plus fort.

④ Pressez [MIDI] d'aussi nombreuses fois que nécessaire jusqu'à ce que l'indicateur du paramètre que vous désirez éditer soit allumé.



⑤ A l'aide de VALUE [▲]/[▼], apportez le changement voulu à la valeur.
Pressez [▼] pour diminuer la valeur et [▲] pour l'augmenter. Si vous maintenez enfoncé l'un ou l'autre des boutons, vous obtenez un changement continu de la valeur. De plus, un changement plus rapide de la valeur est obtenu si vous maintenez enfoncé [▲] (ou [▼]) pendant que vous pressez [▼] (ou [▲]). Le résultat de votre édition (modification) pourra être entendu en frappant le pad.

Vous pouvez frapper le pad pour écouter le résultat des changements.

⑥ Pour apporter des changements à d'autres paramètres, répétez les étapes ④ et ⑤.

⑦ Pour faire des réglages destinés à d'autres pads, répétez les étapes ③ à ⑥.

⑧ Pressez [EDIT] pour retourner en mode de jeu.

* A l'aide de la fonction de copie, vous pouvez ne copier que les paramètres MIDI, d'un patch dans un autre (page 49).

● Si vous désirez avoir pour tous les pads une même valeur de paramètre

Si, après avoir fait les réglages de valeur (tels que dans ⑤ ci-dessus), pressez [ALL/ENTER], vous verrez apparaître le message ci-dessous. La valeur du paramètre affichée à cet instant sera alors appliquée à tous les pads. A cet instant, tous les indicateurs de pad s'allumeront momentanément.

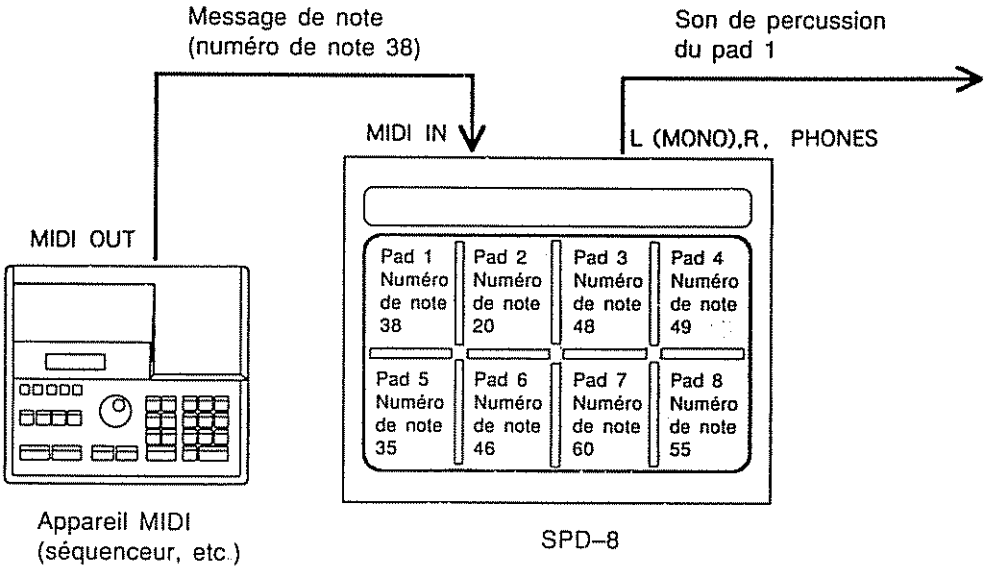


* Cette fonction est pratique lorsque vous désirez notamment régler le canal MIDI.

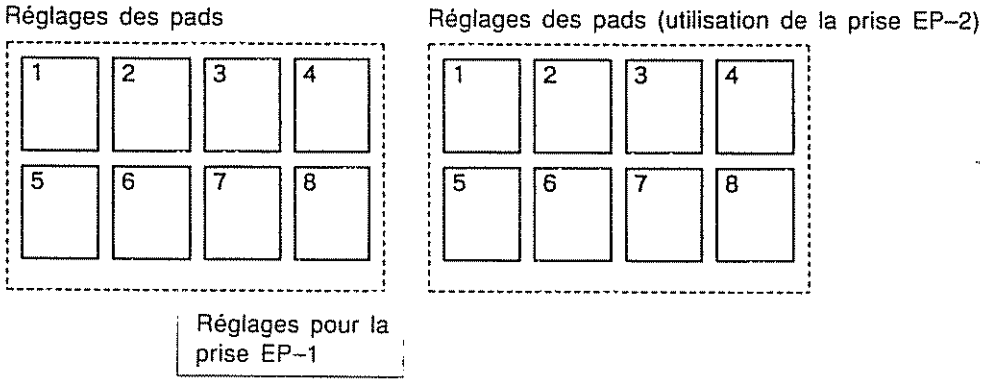
3. Emploi du SPD–8 comme module de sons MIDI

La source sonore interne du SPD–8 peut également être pilotée sous le contrôle de messages MIDI reçus depuis un appareil externe.
Les sons de percussion réglés pour chaque pad à l'aide des paramètres de son seront joués à la réception des messages de notes portant les numéros réglés dans les paramètres MIDI.
Les messages de note reçus depuis un appareil externe le sont sur le canal de base.

[Exemple de configuration]



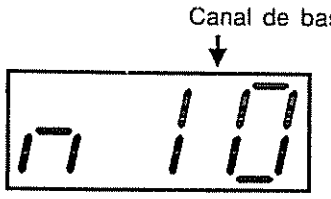
Les messages MIDI venant d'un appareil externe peuvent également être utilisés pour faire jouer des sons de percussion qui sont assignés aux pédales commutateur connectées en EP-1/EP-2. Par conséquent, avec n'importe quel patch, jusqu'à 17 types de son de percussion peuvent être joués. Plus encore, en changeant les patches en cours de jeu, vous pouvez accéder à tous les sons de percussion.



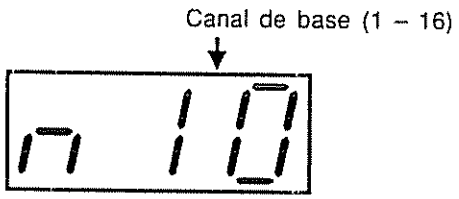
a. Réglage du canal de base

Le SPD–8 utilise le canal de base pour recevoir les messages MIDI (note, changement de programme, messages exclusifs et de sustain). Lorsque vous désirez employer un appareil MIDI externe pour faire jouer la source sonore interne du SPD–8, vous devez régler le canal de base du SPD–8 pour qu'il corresponde au canal utilisé pour la transmission par l'appareil MIDI externe.

① Après avoir éteint l'instrument un instant, maintenez enfoncé [EDIT] pendant que vous le remettez sous tension.
L'affichage de patch sera le suivant:



② A l'aide des VALUE [▲]/[▼], réglez le canal de base (1 – 16).



③ Eteignez l'appareil puis rallumez-le et il sera à nouveau en mode de jeu.

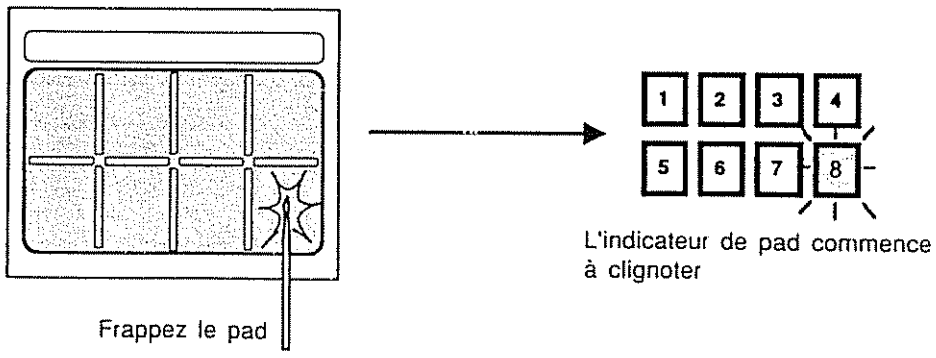
b. Faire les réglages pour chaque pad

Les étapes suivantes servent à régler les numéros de note et les sons de percussion pour chaque pad et ainsi choisir ce qui sera entendu à la réception de messages MIDI venant d'un appareil externe.

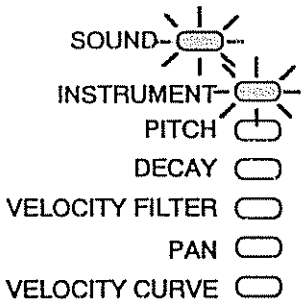
① Depuis le mode de jeu, utilisez PATCH/LEVEL [▲]/[▼] pour sélectionner le patch (1 – 32) pour lequel vous désirez faire les réglages.

② Pressez [EDIT] pour sélectionner le mode d'édition.

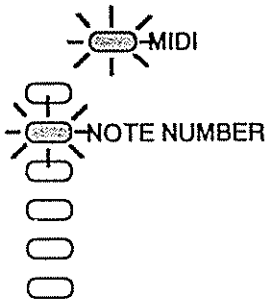
③ Frappez le pad pour lequel les réglages doivent être faits.
L'indicateur de pad correspondant au pad frappé commencera à clignoter.



④ A l'aide des paramètres de son, choisissez le son de percussion (page 18).



⑤ Dans les paramètres MIDI, réglez le numéro de note (0 – 127) (voir page 29).



A cet instant, vous pouvez écouter le son et vérifier qu'il est réglé correctement en envoyant depuis l'appareil externe le numéro de note que vous avez choisi.

⑥ Pour faire les réglages des autres pads, répétez les étapes ③ à ⑤.

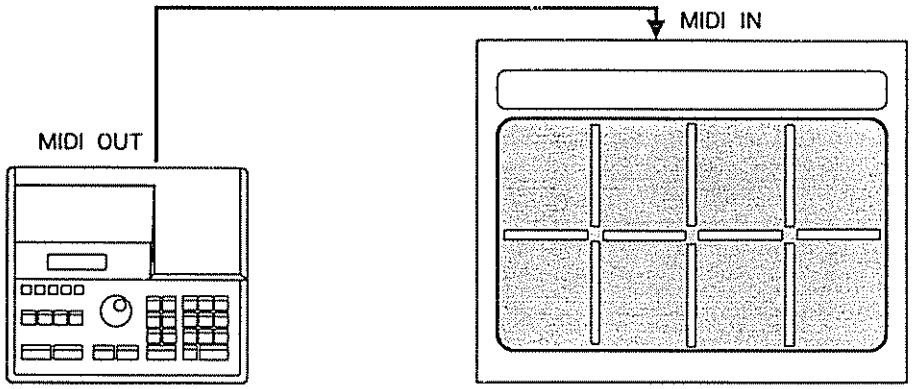
⑦ Pressez [EDIT] pour retourner en mode de jeu.

* Au cas où vous auriez plusieurs pads réglés sur le même numéro de note, un seul des sons sera produit en respectant l'ordre de priorité indiqué ci-dessous:

Pad 1 > Pad 2 >.....> Pad 8 > Celui réglé pour EP – 1 > Pad 1 > Pad 2 > ..... > Pad 8
Celui réglé pour EP – 2

c. Faire jouer la source sonore interne

[Faire les connexions]



① Réglez le canal de base du SPD–8 pour qu'il corresponde au canal que l'appareil MIDI externe utilise pour la transmission (réglage du canal de base: page 36)

② Si nécessaire, utilisez PATCH/LEVEL [▲]/[▼] pour sélectionner le patch.

③ Le SPD–8 jouera maintenant lorsque l'on pilotera ses sons depuis l'appareil MIDI externe.

A la réception d'un message de note venant de l'appareil MIDI externe, le son de percussion assigné au pad porteur du numéro de note reçu sera entendu.

* Les sons seront tenus si des messages de sustain (Hold) sont reçus depuis l'appareil MIDI externe. Pour des informations sur les sons de percussion qui reconnaissent ces messages de sustain, référez-vous à la «Liste des sons de percussion», page 65.

De plus, si des messages de changement de programme sont reçus sur le canal de base (page 36), un changement de patch se produira en accord avec le numéro de programme (1 – 32) qui aura été reçu (uniquement en mode de jeu). Remarquez toutefois qu'aucun changement de patch ne se passera si le numéro de programme reçu est compris entre 33 et 128.

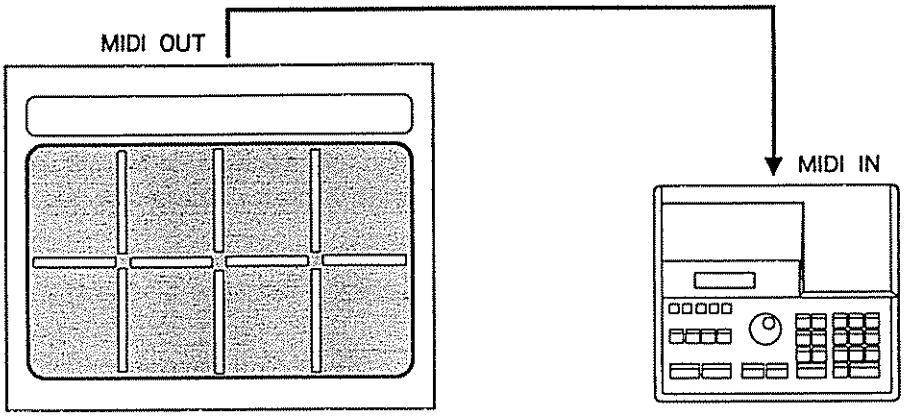
4. Transfert de données par message exclusifs

A l'aide de messages exclusifs MIDI, les données de patch stockées dans le SPD–8 peuvent être transférées à un autre SPD–8 ou à un séquenceur. De tels messages exclusifs sont émis sur le canal de base.

a. Transmission (Bulk Dump)

Suivez la procédure ci-dessous pour transférer les données de patch stockées dans le SPD–8.

[Connexions]



[Procédure]

① Tout en maintenant enfoncé [EDIT], allumez l'appareil. L'affichage de patch sera comme ci-dessous.

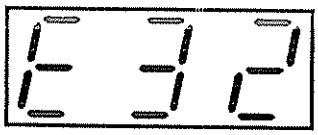


② A l'aide de VALUE [▲]/[▼], réglez le canal MIDI (1 – 16) sur lequel les messages exclusifs doivent être émis.

③ Pressez [MIDI].



④ Avec VALUE [▲]/[▼], sélectionnez le patch (1 – 32) que vous désirez transférer.



Si vous désirez transmettre les données de tous les patches en une seule fois, sélectionnez l'affichage suivant:



⑤ Préparez l'appareil récepteur pour qu'il soit à même de recevoir les messages exclusifs.
* Si vous désirez émettre les données du SPD–8 vers un séquenceur, lisez d'abord attentivement le mode d'emploi du séquenceur que vous utilisez.

⑥ Pressez [ALL/ENTER] et le tranfert des données commencera.
L'affichage ci-dessous apparaîtra, indiquant que le transfert a été terminé.



⑦ Si vous désirez tranférer les données d'un autre patch, répétez les étapes ④ à ⑥.

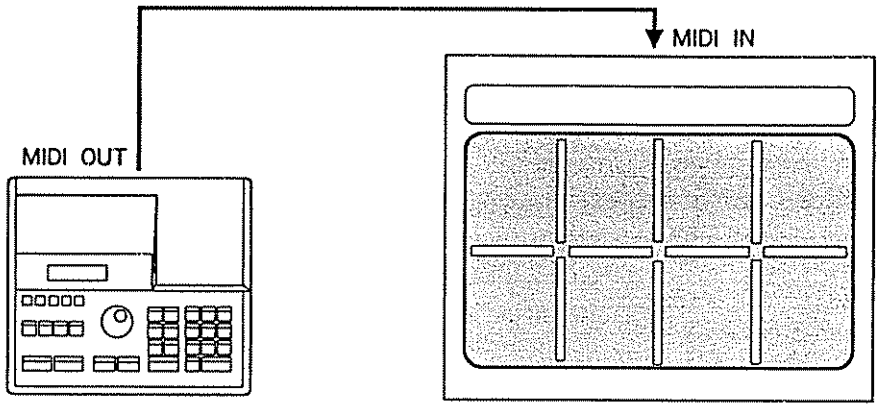
⑧ Eteignez l'instrument, puis rallumez-le et il reviendra en mode de jeu.

b. Réception (Bulk Load)

Suivez la procédure ci-dessous pour que le SPD-8 reçoive les données de patch d'un autre SPD–8 ou d'un séquenceur.

* Prenez garde lors de cette procédure puisque les données qui seront ainsi chargées remplaceront les réglages précédemment stockés dans le SPD–8.

[Connexions]



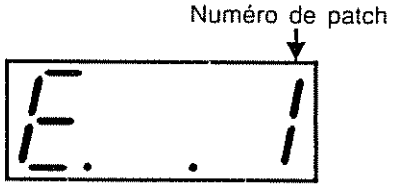
Appareil MIDI transmetteur

SPD–8 récepteur

① Faites correspondre le canal MIDI qui sera utilisé par l'appareil transmetteur pour émettre les messages exclusifs et le canal de base du SPD–8 (réglage du canal de base: voir page 36)

② Pressez [EDIT] pour sélectionnez le mode d'édition.

③ Commencez l'envoi de messages exclusifs depuis l'appareil MIDI que vous avez connecté.
Le numéro du patch reçu apparaîtra dans l'afficheur.

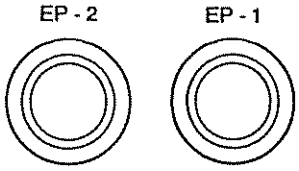


④ Pressez [EDIT] deux fois pour retourner en mode de jeu.

* Les messages exclusifs ne peuvent pas être reçus quand les types de réglages suivants sont effectués: copie de patch, chaînage de patch, réglage des prises EP-1/2.

2 Utilisation des pédales commutateurs

Les fonctions offertes par le SPD–8 peuvent être encore accrues en ajoutant des pédales commutateurs optionnelles (DP-2, par exemple). Les pédales commutateurs sont connectées aux prises EP-1 ou EP-2 en face arrière de l'appareil.



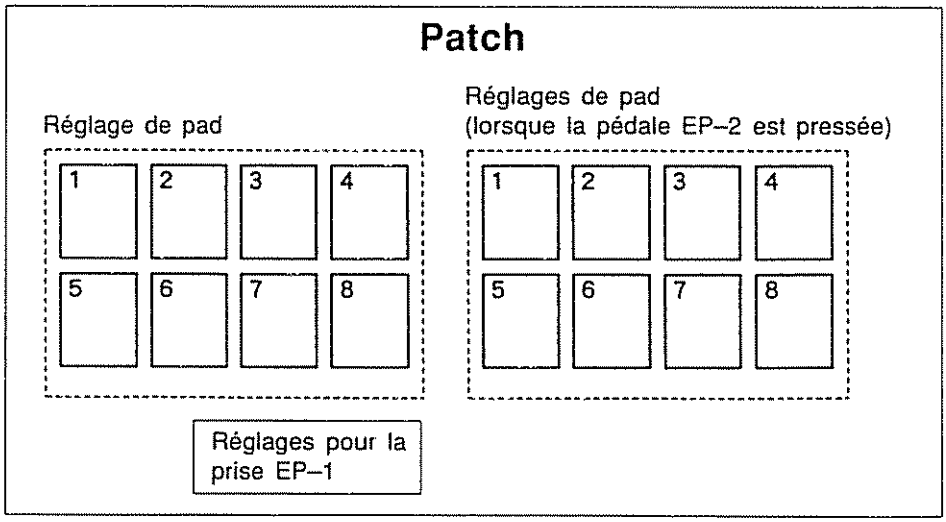
● Utilisation de la prise EP-1

Avec une pédale connectée à cette prise, vous pouvez choisir entre deux fonctions possibles. L'une vous permet de déclencher un son de la source sonore interne (ou d'un module de sons MIDI) lorsque vous enfoncez la pédale. L'autre est une fonction standard de sustain (Hold).

● Utilisation de la prise EP-2

Une fois que la pédale commutateur est connectée à la prise EP-2, deux sons peuvent être assignés à chacun des pads. En enfonçant la pédale, vous pouvez passer de l'un à l'autre. En plus des réglages ordinaires faits pour les pads, vous pouvez également faire pour chaque pad des réglages qui déterminent quel son sera entendu lorsque le pad est frappé alors que la pédale est enfoncée.

* Les réglages des prises EP-1 /EP-2 peuvent être mémorisés dans les patches de la même façon que les autres réglages de chaque pad.



1. Faire jouer les sons avec une pédale commutateur

En utilisant une pédale commutateur connectée à la prise EP-1, vous pouvez déclencher des sons de la source sonore interne ou d'un module de sons externe.

Les réglages des paramètres de son et des paramètres MIDI peuvent être faits pour un commutateur au pied de la même façon que pour les pads.

* Pour des informations sur la façon dont fonctionnent les paramètres de son et les paramètres MIDI, référez-vous respectivement aux pages 18 et 29. Notez toutefois que les réglages des paramètres MIDI de «Program Change» ou changement de programme et «Velocity Curve» ou courbe de dynamique ne peuvent être faits dans ce cas.

● Réglage de la force de frappe

Puisqu'une pédale commutateur ne permet qu'un choix On/Off, elle ne peut pas être utilisée comme les pads pour contrôler le volume ou le timbre (lorsqu'on utilise le paramètre de son «Velocity Filter» ou filtre dynamique), qui sont dépendants de la force de frappe utilisée. Pour cette raison, vous devez à l'avance déterminer la force de frappe simulée par l'enfoncement de la pédale. Lorsque vous déclenchez une source sonore interne, utilisez le paramètre de son «Velocity Curve» (1 – 16). Lorsque vous déclenchez un son d'un module de sons MIDI externe, utilisez le paramètre MIDI «Velocity Sens».

● Utilisation d'une pédale commutateur pour contrôler la durée du son d'un module de sons MIDI

La durée des sons joués dans un module de sons MIDI est ordinairement déterminée en réglant le paramètre «Gate Time». Toutefois, vous pouvez également faire durer un son aussi longtemps que vous aurez la pédale commutateur (connectée à la prise EP-1) enfoncée.
Dans de tels cas, vous devez régler le paramètre MIDI « Gate Time» sur Off. Une fois ce réglage fait, le son sera entendu lorsque la pédale commutateur sera enfoncée et aucun message de relâchement ne sera envoyé tant que la pédale n'aura pas été relâchée.

[Réglages des paramètres]

① Depuis le mode de jeu, utilisez PATCH/LEVEL [▲]/[▼] pour sélectionner le Patch (1 – 32) pour lequel vous désirez faire les réglages.

② Pressez [EDIT] pour sélectionner le mode d'édition.
L'affichage de patch clignotera, indiquant que le patch peut alors être édité (modifié).

③ Enfoncez la pédale commutateur connectée à la prise EP-1.
L'affichage suivant apparaîtra pour un instant, indiquant que les paramètres concernant la pédale commutateur peuvent maintenant être édités. Tous les indicateurs de pads s'éteignent.



Durant toutes les étapes suivantes, vous devez garder la pédale commutateur enfoncée.

④ Pressez [SOUND] pour sélectionner le paramètre de son que vous désirez éditer.

⑤ Réglez la valeur à l'aide de VALUE [▲]/[▼].
Ici, vous pouvez frapper n'importe lequel des pads pour écouter le son.

* Une fois le paramètre de son sélectionné, vous pouvez utiliser [PATCH/LEVEL] pour régler le volume du son de percussion (page 23).

Si vous sélectionnez l'affichage ci-dessous dans le paramètre «INSTRUMENT», la pédale commutateur fonctionne alors comme une pédale de sustain (Hold, page 45), et vous ne pourrez plus sélectionner d'autres paramètres même en pressant [SOUND].



⑥ Pressez [MIDI] pour sélectionner le paramètre MIDI pour lequel vous désirez faire un nouveau réglage.

* «Velocity Curve» et «Program Change» ne peuvent être sélectionnés.

⑦ Réglez la valeur à l'aide de VALUE [▲]/[▼].
Vous pouvez frappez n'importe lequel des pads pour écouter le son si vous le désirez.

* Si vous ne désirez pas faire jouer un module de sons MIDI, le canal MIDI doit être réglé sur «OFF».

⑧ Une fois les réglages terminés, relâchez la pédale commutateur.

⑨ Pressez [EDIT] à nouveau pour retourner en mode de jeu (Play).

* [ALL/ENTER] ne peut pas être utilisé lorsque vous faites les réglages pour la prise EP-1.

2. Utilisation comme pédale de sustain

Une pédale commutateur connectée à la prise EP-1 peut être également utilisée comme pédale de sustain. Alors que vous êtes en mode de jeu (Play), vous pouvez enfoncer la pédale commutateur et le son sera tenu aussi longtemps que la pédale est enfoncée. Vous pouvez également enfoncer la pédale en premier puis frapper un pad et le son produit par ce pad sera tenu.

● Faire durer les sons de la source sonore interne

Il y a trois sons auxquels le sustain peut être appliqué: Vibraphone, Glockenspiel, et Marimba. Les sons autres que ceux-ci ne peuvent être tenus (voir «Liste des sons de percussion», page 65). Notez que même lorsque les sons sont tenus, ils diminuent graduellement de volume.

● Faire durer les sons d'un module de sons MIDI

Les sons d'un module de sons MIDI connecté peuvent être tenus en employant le message de changement de commande «Hold», ou sustain (numéro de commande 64).

* Tous les modules de sons MIDI ne sont pas équipés pour recevoir ces messages.

[Réglages des paramètres]

① Depuis le mode de jeu, utilisez PATCH/LEVEL [▲]/[▼] pour sélectionner le patch (1 – 32) pour lequel vous désirez faire les réglages.

② Pressez [EDIT] pour sélectionner le mode d'édition.

③ Enfoncez la pédale commutateur connectée à la prise EP-1.
L'affichage suivant apparaîtra un instant indiquant que les paramètres de la pédale commutateur peuvent maintenant être édités. Tous les indicateurs de pads s'éteindront.



Durant toutes les étapes suivantes, vous devez garder la pédale-commutateur enfoncée.

④ Pressez [SOUND] pour sélectionner «INSTRUMENT», utilisez VALUE [▲]/[▼] jusqu'à ce que vous ayez sélectionné l'affichage ci-dessous



* A cet instant, vous ne pouvez plus sélectionner d'autres paramètres de son même en pressant [SOUND].

⑤ Pressez [MIDI] pour sélectionner «MIDI Channel», puis réglez le canal MIDI (1 – 16) à l'aide de VALUE [▲]/[▼].
Ce paramètre doit être réglé pour correspondre au canal de réception du module de sons MIDI (le canal MIDI du pad auquel est assigné le son que vous désirez tenir).



* Si vous ne désirez pas transmettre de message MIDI de sustain (c'est à dire si vous désirez ne faire tenir que les sons de la source sonore interne), vous pouvez régler ce paramètre sur un canal MIDI qui n'est utilisé par aucun des modules de sons MIDI connectés.

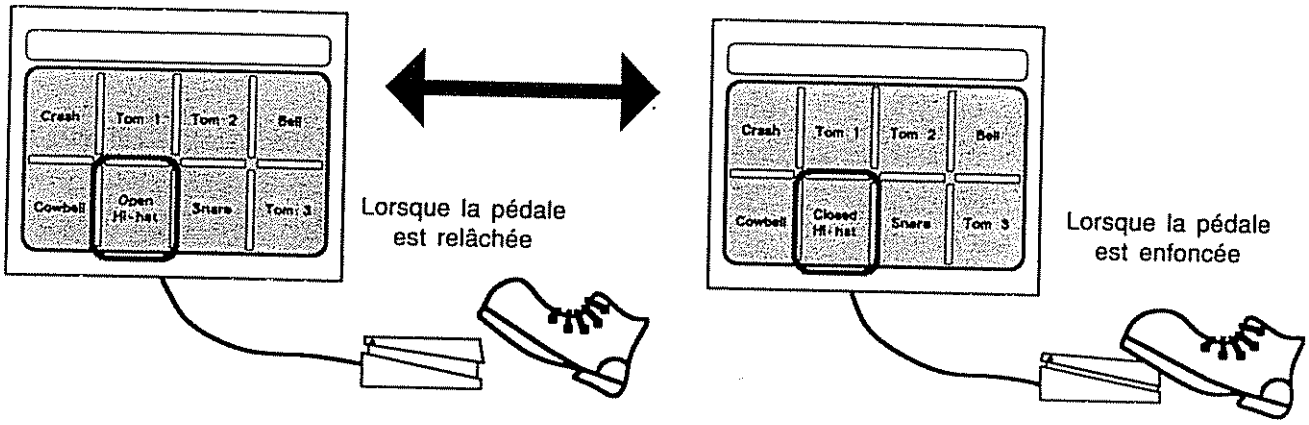
* A cet instant, vous ne pouvez plus sélectionner d'autres paramètres MIDI même si vous pressez [MIDI].

⑥ Une fois les réglages terminés, relâchez la pédale commutateur.

⑨ Pressez [EDIT] pour retourner en mode de jeu.

3. Utiliser un pad pour jouer alternativement deux sons

En connectant une pédale commutateur à la prise EP-2, n'importe quel pad peut se voir assigner deux sons et la pédale servira à passer de l'un à l'autre.
Par exemple, si vous assignez à la fois Charleston ouverte (Open Hi-Hat) et Charleston fermée (Closed Hi-Hat) à un pad, ce pad pourra être utilisé de la même façon qu'une vraie cymbale Charleston.



En plus des réglages de pad standards, des réglages peuvent également être faits à l'aide des paramètres de son et des paramètres MIDI, réglages qui déterminent la façon dont le son sera joué lorsqu'un pad est frappé avec la pédale-commutateur (connectée à la prise EP-2) enfoncée. Ces réglages sont faits individuellement pour chaque pad.

* Pour des informations sur la façon dont fonctionnent les paramètres de son et les paramètres MIDI, référez-vous respectivement aux pages 18 et 29.

[Réglages des paramètres]

① Depuis le mode de jeu, utilisez PATCH/LEVEL [▲]/[▼] pour sélectionner le patch (1 – 32) pour lequel vous désirez faire des réglages.

② Pressez [EDIT] pour sélectionner le mode d'édition.
L'affichage de patch commencera à clignoter indiquant que le patch peut être édité.

③ Frappez le pad pour lequel vous désirez faire des réglages.
L'indicateur de pad correspondant s'allumera.

④ Enfoncez la pédale commutateur connectée à la prise EP-2.
L'affichage suivant apparaîtra un instant, indiquant que les paramètres du pad sélectionné peuvent maintenant être édités.



Durant toutes les étapes suivantes, vous devez garder la pédale-commutateur enfoncée. A ce stade, les pads autres que celui sélectionné en ③ bénéficieront également des réglages «pédale enfoncée» aussi peuvent-ils être également frappés pour écouter leur son

⑤ Pressez [SOUND] pour sélectionner le paramètre de son. Réglez la valeur à l'aide de VALUE [▲]/[▼].

* Si vous ne désirez pas faire jouer la source sonore interne, le paramètre «INSTRUMENT» doit être réglé sur «OFF».

⑥ Pressez [MIDI] pour sélectionner le paramètre MIDI. Réglez la valeur avec VALUE [▲]/[▼].

* Si vous ne désirez pas faire jouer le module de sons MIDI, le paramètre «MIDI Channel» doit être réglé sur «OFF».
* Aucun réglage ne peut être fait pour le changement de programme (Program Change).

⑦ Si vous désirez faire des réglages pour d'autres pads également, relâchez d'abord la pédale un instant puis répétez les étapes ③ à ⑥.

⑧ Une fois les réglages terminés, relâchez la pédale.

⑨ Pressez [EDIT] à nouveau pour retourner en mode de jeu.

* En utilisant la fonction de copie, vous pouvez ne copier dans un autre patch que les réglages de la prise EP-2 (page 49).

● Si ne vous désirez pas que les réglages de pad changent suite à l'utilisation d'une pédale:

Pour les pads qui doivent retenir les réglages standard (même si la pédale commutateur est enfoncée), réglez les paramètres concernés par l'enfoncement de la pédale sur «OFF». Par conséquent, les paramètres de son «Instrument» et MIDI «MIDI Channel» doivent être réglés sur «OFF».

● Lorsque vous désirez régler les mêmes valeurs de paramètre pour tous les pads:

Si vous pressez [ALL/ENTER] après avoir réglé une valeur, comme dans les étapes ⑤ et ⑥ ci-dessus, «ALL» apparaîtra dans l'afficheur et la valeur qui a été préalablement choisie sera appliquée à tous les pads. A cet instant, tous les indicateurs de pads s'allumeront momentanément.

3 La fonction Copy (copie)

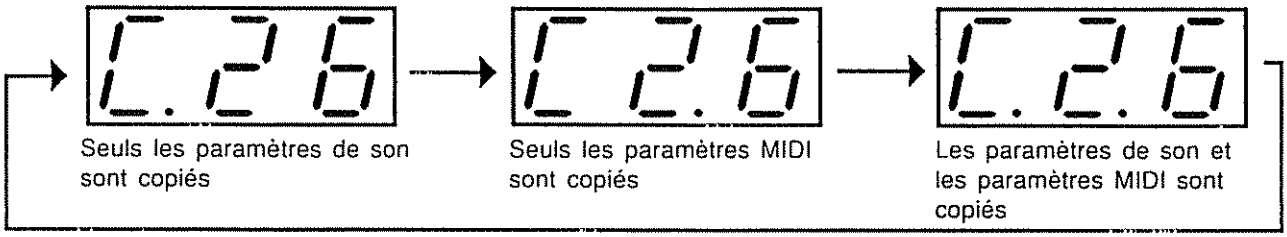
En utilisant la fonction Copy, tous les réglages d'un patch (ou certains types de réglages uniquement) peuvent être copiés dans un autre patch. Ceci est utile lorsque vous désirez créer un patch ressemblant à un patch existant déjà.

[Procédures]

① Depuis le mode de jeu, utilisez PATCH/LEVEL [▲]/[▼], pour sélectionner le patch (1 – 32) qui sera la destination de la copie.

② Pressez [EDIT] pour sélectionner le mode d'édition.

③ Pressez [COPY] pour sélectionner les paramètres qui doivent être copiés.
A chaque pression successive de [COPY], l'affichage changera comme ci-dessous, vous permettant de sélectionner quels types de paramètres devront être copiés dans un patch.



Seuls les paramètres de son sont copiés

Seuls les paramètres MIDI sont copiés

Les paramètres de son et les paramètres MIDI sont copiés

④ A l'aide de VALUE [▲]/[▼], sélectionnez le patch (1 – 32) que vous désirez copier.

⑤ Pressez [ALL/ENTER] et l'afficheur apparaîtra comme ci-dessous, indiquant que la copie peut maintenant être accomplie.



Pour annuler la procédure de copie, pressez tout autre bouton que [COPY] ou [ALL/ENTER].

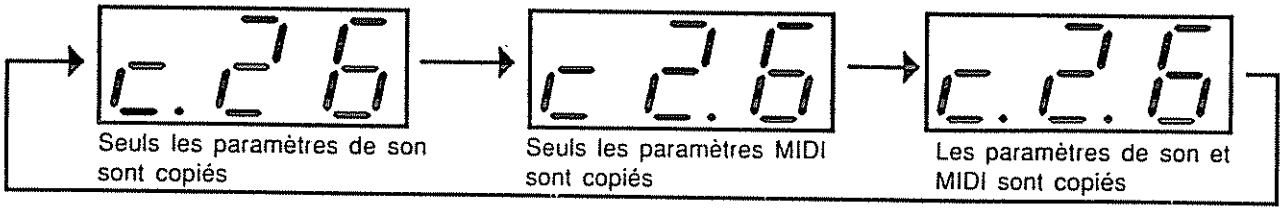
* Les réglages qui ont été faits pour une pédale commutateur connectée en EP-1 sont copiés simultanément (page 42).
* Les réglages faits pour la prise EP-2 ne sont pas copiés lors de cette procédure.

⑥ Pressez [EDIT] à nouveau pour retourner en mode de jeu.

● Si vous désirez copier les réglages faits pour la prise EP-2:

Si vous suivez les étapes ③ à ⑤ ci-dessus alors que vous êtes en cours de réglage pour la prise EP-2, vous pouvez copier les réglages de pads (page 42) qui s'appliquent lorsque la pédale connectée en prise EP-2 est enfoncée.

En mode d'édition (Mode Edit), gardez la pédale enfoncée pendant que vous pressez COPY. A chaque pression successive de COPY, l'afficheur changera comme indiqué ci-dessous, vous permettant de sélectionner les paramètres que vous désirez copier.



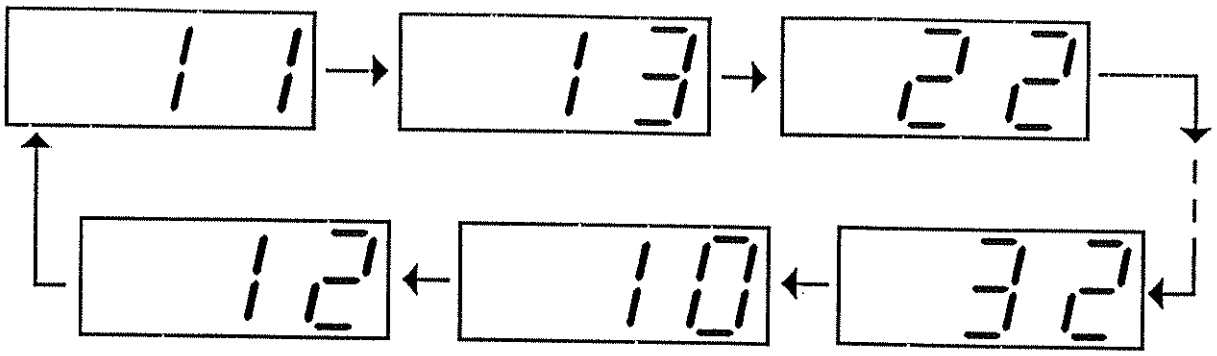
Seuls les paramètres de son sont copiés

Seuls les paramètres MIDI sont copiés

Les paramètres de son et MIDI sont copiés

4 Chaînage de patches

Cette caractéristique vous permet de sélectionner des patches et des les ordonner à votre goût.
Pour utiliser la fonction de chaînage de patches, sélectionnez les patches que vous avez l'intention d'utiliser en cours de jeu et l'ordre dans lequel vous allez les utiliser.



La fonction de chaînage de patches vous permet de faire se succéder jusqu'à 32 patches dans une chaîne.

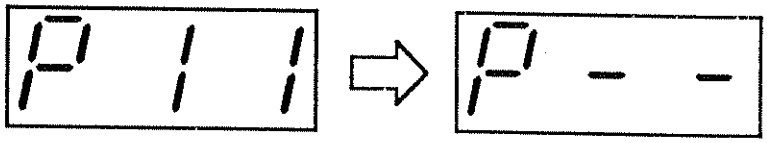
● Montage d'une chaîne de patches

① Pressez [EDIT] pour sélectionner le mode d'édition.

② Pressez [PATCH CHAIN].
Les indicateurs de paramètre et de pad s'éteindront, indiquant qu'une chaîne de patches est en cours de construction.



③ Utilisez VALUE [▲]/[▼] pour sélectionner le premier patch (1 – 32) puis pressez [ALL/ENTER].



* Si la méthode d'affichage G.B.N. (Groupe, Banque, Numéro) était choisie pour l'affichage des patches en mode de jeu, les numéros de patch seront également affichés selon cette méthode (page 15).

④ Répétez la procédure de sélection en étape ③ jusqu'à ce que vous ayez sélectionné, dans l'ordre, tous les patches nécessaires.

* Si en cours de procédure vous décidez d'annuler le montage de votre chaîne, pressez [PATCH CHAIN]. Une fois ce bouton pressé, tous les réglages faits jusqu'à présent pour ce chaînage seront annulés.

⑤ Pressez [ALL/ENTER] à nouveau et l'affichage suivant sera obtenu, indiquant que le chaînage de patches a été mémorisé.



⑥ Pressez [EDIT] à nouveau pour retourner en mode de jeu.

● Changement de patch selon une chaîne de patches

Suivez les étapes ci-dessous pour changer les patches dans l'ordre choisi pour la chaîne de patches.

① Vérifiez que vous êtes bien en mode de jeu.

② Pressez [PATCH CHAIN].
L'affichage suivant apparaîtra:



③ En pressant PATCH/LEVEL [▲]/[▼], les patches changeront dans l'ordre choisi lors de la programmation de la chaîne.
Lorsque vous atteignez le dernier patch, vous revenez au premier patch à nouveau.

* Si vous connectez une pédale commutateur à la prise PATCH SHIFT de la face arrière de l'appareil, vous pouvez alors utiliser la pédale commutateur pour changer les patches.

④ Pressez [PATCH CHAIN] à nouveau pour retourner en mode de jeu.

* Lorsque vous utilisez la fonction Patch Chain pour le jeu, l'appareil ne peut pas passer en mode d'édition même si vous pressez [EDIT].

● Effacement de la chaîne de patches

La procédure suivante efface les réglages de la chaîne de patches actuellement programmée. Une fois cette procédure accomplie, la chaîne de patches ne fonctionnera pas même si vous pressez [PATCH CHAIN] depuis le mode de jeu.

① Pressez [EDIT] pour passer en mode édition.

② Pressez [PATCH CHAIN] et [ALL/ENTER], dans cet ordre, et tous les réglages de la chaîne de patches seront effacés.

③ Pressez [EDIT] à nouveau pour retourner en mode de jeu.

5 Recouvrement des réglages d'usine

Suivez la procédure ci-dessous pour retrouver les patches d'usine que vous désirez.

* Pour la liste des réglages d'usine des patches, voir page 68.

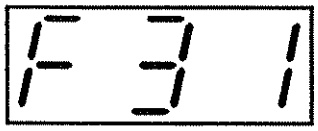
① Après avoir éteint l'instrument un instant, maintenez enfoncé [EDIT] pendant que vous le rallumez.
L'affichage de patch sera le suivant:



② Pressez COPY .



③ Avec VALUE [▲]/[▼] , sélectionnez le patch (1 – 32) que vous désirez retrouver.



Si vous désirez retrouver tous les patches tels qu'à l'origine, sélectionnez l'affichage suivant:



④ Pressez [ALL/ENTER] et les données des patches sélectionnés seront retrouvées.

⑤ Si vous désirez retrouver d'autres patches tels qu'à l'origine, répétez les étapes ③ et ④.

⑥ Eteignez l'appareil, puis rallumez-le, et celui-ci retrouvera le mode de jeu.

6 Tirer pleinement parti du SPD–8

Le SPD–8 peut être joué d'un grand nombre de façons différentes

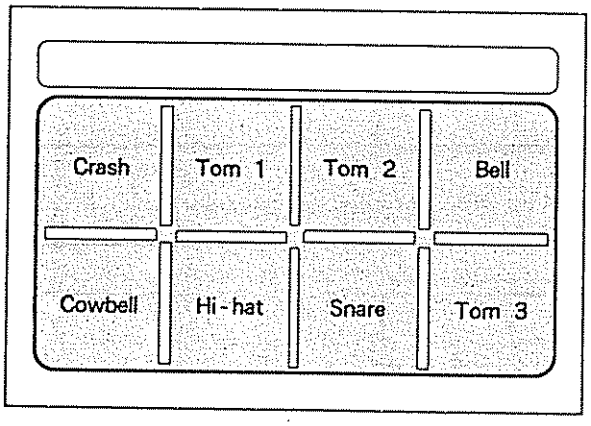
1. Utiliser l'appareil comme un ensemble de batterie

En utilisant deux pédales commutateur, le SPD–8 peut pratiquement être utilisé comme un ensemble de batterie.

[Exemple de réglage des paramètres de son]

Paramètre \ Pad	1	2	3	4	5	6	7	8
INSTRUMENT	40	22	22	46	79	37	13	22

Paramètre \ Pad	EP-1	EP-2 (Pad 6)
INSTRUMENT	4	34



La pédale commutateur connectée à la prise EP-1 est utilisée pour faire jouer la grosse caisse (Kick). La pédale commutateur connectée à la prise EP-2 est utilisée pour commuter entre charleston ouverte (Open Hi-Hat) et charleston fermée (Closed Hi-Hat). Les Toms 1 à 3 sont joués avec un paramètre de hauteur (pitch) différent.

Si vous utilisez les prises d'entrée stéréo pour recevoir des sons venant d'un magnétophone, vous pouvez travailler votre morceau de façon pratique tout en écoutant la musique (au casque, si vous le désirez). Vous pouvez également enregistrer ce que vous jouez dans un séquenceur MIDI.

2. Jouer des mélodies avec la source sonore interne

La hauteur, un des paramètres de son, peut être réglée comme ci-dessous. Vous pourrez alors jouer des mélodies.

[Exemple de réglage des paramètres de son]

Paramètre \ Pad	1	2	3	4	5	6	7	8
INSTRUMENT	49	49	49	49	49	49	49	49
PITCH	-10	-7	-3	0	-12	-8	-5	-1

L'augmentation d'une unité pour le réglage de pitch équivalant à 1 demi-ton (100 centièmes), ces réglages vous permettent de jouer sur une tessiture d'une octave.

Si vous connectez une pédale commutateur à la prise EP–2, vous pourrez alors jouer des notes sur une tessiture de deux octaves. Dans ce cas, les pads doivent être réglés comme ci-dessous (pour le statut correspondant à la pédale enfoncée). Ainsi, lorsque vous presserez la pédale, vous pourrez transposer la hauteur d'une octave.

Paramètre \ Pad	1	2	3	4	5	6	7	8
INSTRUMENT	49	49	49	49	49	49	49	49
PITCH	+2	+5	+9	+12	0	+4	+7	+11

* Si vous connectez une pédale commutateur à la prise EP–1, elle pourra servir de pédale de sustain (Hold) (voir page 45).

3. Jouer des mélodies avec un module de sons MIDI

Des mélodies peuvent être jouées à l'aide d'un module de sons MIDI tel qu'un synthétiseur que vous aurez connecté à l'appareil. Dans de tels cas, au lieu de régler le paramètre Pitch (hauteur), vous règlerez un paramètre MIDI, «Note Number» ou numéro de note.

[Exemple de réglages de paramètre]

Réglez les canaux MIDI pour tous les pads de façon à ce qu'ils correspondent au(x) canal(aux) utilisé(s) pour la réception par le module de sons MIDI.

Si vous utilisez PATCH/LEVEL [▲]/[▼], vous pouvez faire le réglage tout en visualisant le numéro de note grâce à son nom (C4, etc.).

Paramètre \ Pad	1	2	3	4	5	6	7	8
N° DE NOTE	50	53	57	60	48	52	55	59

Si vous connectez une pédale commutateur à la prise EP–2 et réglez les pads comme ci-dessous (pour le statut de pédale enfoncée), vous pourrez alors jouer sur une tessiture de deux octaves.

Paramètre \ Pad	1	2	3	4	5	6	7	8
N° DE NOTE	62	65	69	72	60	64	67	71

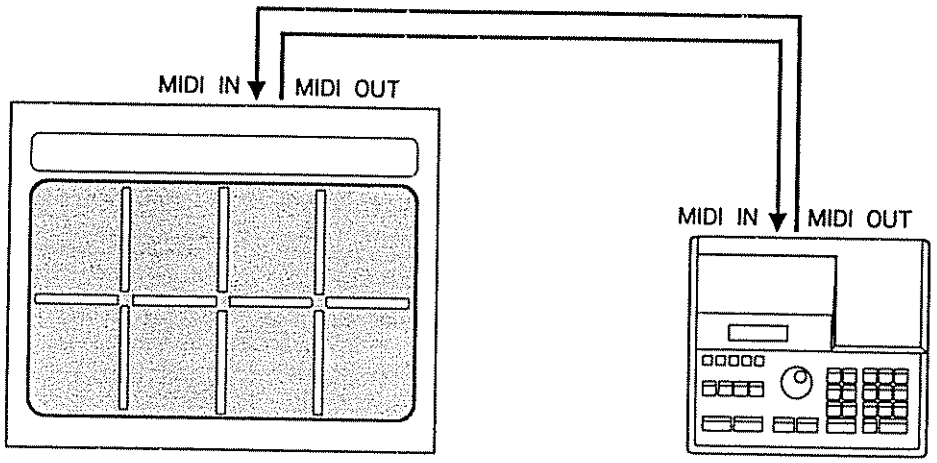
* Si vous connectez une pédale commutateur à la prise EP–1, cette pédale pourra servir de pédale de sustain (Hold, voir page 45).

* Sur le SPD–8, les réglages de numéro de note peuvent être faits dans une tessiture allant de 0 à 127 (C-1 à G9). Toutefois, si vous réglez un numéro de note sur une valeur qui est trop élevée ou trop basse, vous pouvez obtenir des résultats inattendus en fonction du module de sons utilisé. Par exemple, les changements de hauteur peuvent ne plus se produire ou les sons peuvent disparaître.

4. Enregistrer dans un séquenceur votre jeu sur le SPD-8

Un séquenceur peut être utilisé pour enregistrer ce qui est joué sur le SPD-8. Ensuite, si vous utilisez les données de jeu enregistrées pour refaire jouer le SPD-8, vous pourrez écouter une reproduction parfaite de ce qui a été originellement joué.

[Faire les connexions]



[Réglages pour chaque pad]

① A l'aide des paramètres de son, réglez le son de percussion qui doit être joué par chaque pad (voir page 18).

② Réglez le canal MIDI (paramètre MIDI) sur la même valeur pour tous les pads (par exemple «10») (voir page 29).

③ Donnez un numéro de note différent (paramètre MIDI) à chaque pad (voir page 30).

[Enregistrement]

① Commencez l'enregistrement sur le séquenceur.

② Jouez sur les pads du SPD-8 jusqu'à ce que vous ayez enregistré tout ce que vous désirez.

③ Stoppez le séquenceur.

[Utiliser les données de jeu enregistrées pour refaire jouer le SPD-8]

Réglez le canal de base du SPD-8 pour qu'il corresponde au canal de base utilisé pour la transmission par le séquenceur (le canal MIDI réglé pour chaque pad) (voir page 36).

Si vous faites démarrer le séquenceur, les données de jeu précédemment enregistrées dans celui-ci seront reproduites et feront jouer le SPD-8.

MEMO

Chapitre III

REFERENCE

Mauvais fonctionnements

Vérifiez d'abord les cas exposés dans cette liste avant de croire à une panne.

[Lorsque vous faites jouer la source sonore interne]

Aucun son n'est produit

- O Etes-vous sûr que le volume n'est pas réglé à 0?
  Re-vérifiez les réglages de volume du SPD–8, ainsi que ceux de tout amplificateur ou table de mixage connectés. (voir «volume», page 13)

- O Pouvez-vous entendre le son grâce au casque?
  Si c'est le cas, le problème est probablement un cordon endommagé ou du côté de l'amplificateur ou la table de mixage utilisés. Vérifiez les appareils connectés ainsi que toutes les connexions.

- O Etes-vous sûr de ne pas avoir le paramètre de son Instrument réglé sur OFF?
  Aucun pad dont l'assignation est sur OFF ne produira de son (voir page 18).

Le son est trop faible

- O Le volume est-il réglé trop bas?
  Re-vérifiez le niveau de volume utilisé pour le SPD–8 ainsi que sur les amplificateurs et tables de mixage connectés. (voir «volume», page 13).

- O Le niveau de chaque pad est-il trop faible?
  (voir page 23)

- O Etes-vous sûr que la valeur de la courbe de dynamique (Velocity Curve, paramètre de son) n'est pas trop faible?
  (Velocity Curve, page 21)

Le son semble étrange

- O Avez-vous changé la valeur de Velocity Filter?
  (voir page 20)

- O Avez-vous changé la valeur de Pitch?
  (voir page 19)

Des sons non espérés sont entendus

- O Etes-vous sûr qu'un module de sons MIDI externe n'est pas assigné aux mêmes pads?
  Si vous ne désirez pas faire jouer le module de sons MIDI, le paramètre MIDI «MIDI Channel» doit être réglé sur OFF (voir page 29).

[Lorsque vous faites jouer un module de sons externe]

Aucun son n'est produit

- O Tous les appareils MIDI sont-ils connectés correctement?
  Vérifiez si les connexions en prise MIDI OUT du SPD–8 et en MIDI IN du module de sons MIDI sont faites correctement. Vérifiez également que le câble n'est pas endommagé.

- O Le volume du module de sons MIDI est-il réglé trop bas?
- O Le paramètre MIDI «MIDI Channel» est-il réglé correctement?
  Assurez-vous qu'il n'est pas réglé sur OFF et sinon, que son réglage pour les pads corresponde à celui du module de sons MIDI (voir page 29).

- O Avez-vous réglé correctement le paramètre MIDI «Note Number»?
  Vérifiez les numéros de note utilisés par le module de sons MIDI (voir page 30).

Le son est trop faible

- O Etes-vous sûr que le paramètre MIDI « Gate Time» n'est pas réglé sur une valeur trop faible?
  Pour des sons qui montent progressivement, vous devez régler le paramètre Gate Time à une valeur assez grande (voir page 30).

- O Etes-vous sûr que le paramètre MIDI «Velocity Curve» n'est pas réglé trop bas?
  (voir page 31)

- O Etes-vous sûr que le paramètre MIDI «Velocity Sens» n'est pas réglé trop bas?
  (voir page 31)

Le volume ne change pas avec la force de frappe

- O Assurez-vous que vous n'avez pas choisi la valeur 6 pour le paramètre MIDI «Velocity Curve».
  (voir page 31)

Aucun changement de la durée des sons du module de sons MIDI n'est obtenu même si la paramètre Gate Time est modifié

- O Ne seriez-vous pas en train d'utiliser un module de sons MIDI incapable de reconnaître les messages Note Off? Ou ce module est-il dans un mode dans lequel les messages Note Off sont ignorés?
  Référez-vous au mode d'emploi de votre module de sons MIDI.

Les sons du module de sons MIDI changent quand on change les patches du SPD–8

- O Avez-vous fait des réglages de changement de programme (paramètre MIDI «Program Change») pour chacun des pads?
  (voir page 32)

Même avec des changements de programme réglés pour les pads du SPD–8, les sons du module de sons MIDI ne changent pas

- O Assurez-vous que le paramètre MIDI «Program Change» n'est pas réglé sur OFF.
  (voir page 32)

- O Etes-vous sûr que les canaux MIDI des pads et le canal du module de sons MIDI ont été réglés correctement?
  Vérifiez que le canal MIDI des pads et celui du module de sons MIDI correspondent (page 29).

- O Utilisez-vous un module de sons MIDI incapable de recevoir les messages de changement de programme? Ou, ce module est-il dans un mode dans lequel les messages de changement de programme ne sont pas reçus?
  Référez-vous au mode d'emploi de votre module de sons MIDI.

[Jouer du SPD–8 depuis un appareil externe]

Aucun son n'est produit

- O Etes-vous sûr que le canal de base du SPD–8 correspond au canal de transmission utilisé par l'appareil externe?
  Réglez les canaux pour qu'ils correspondent (voir page 36).

- O Le son de percussion que vous désirez est-il assigné à un pad?
  Aucun son ne sera entendu parmi les sons de percussions qui ne sont pas assignés à un pad (voir page 18).

- O Avez-vous réglé correctement le numéro de note (Note Number)?
  Le son ne sera pas produit lorsque des numéros de note non choisis pour les pads seront reçus. Changez, soit les numéros de note, soit le patch pour en choisir un avec des numéros de note appropriés (voir page 30).

- O Avez-vous le même numéro de note réglé pour plus d'un pad?
  Si le même numéro de note a été réglé pour plusieurs pads, seul un d'entre eux pourra produire du son. Pour chaque pad que vous utilisez, réglez un numéro de note différent (voir pages 30, 37).

Un son inattendu est entendu

- O Avez-vous réglé le même numéro de note pour plus d'un pad?
  Avec le même numéro de note réglé pour plusieurs pads, seul un d'entre eux pourra produire du son. Pour chaque pad que vous utilisez, réglez un numéro de note différent (voir pages 30, 37).

[Pédale commutateur]

La pédale commutateur ne fonctionne pas

- O Assurez-vous que la pédale est correctement connectée.

Le son interne n'est plus entendu quand la pédale est enfoncée.

- O Etes-vous sûr que le volume du SPD–8 n'est pas réglé sur «0»?
  Frappez les pads pour vérifier si le son peut être entendu (voir page 13).

- O Le paramètre de son «Instrument» pour la prise EP–1 est-il réglé sur HLD?
  Le réglage d'assignation d'instrument doit-être modifié (voir page 44).

Le sustain ne fonctionne pas pour les sons internes quand la pédale est enfoncée

- O Avez-vous réglé le paramètre de son «Instrument» pour la prise EP–1 sur «HLD»? (voir page 46)

- O Jouez-vous d'un son de percussion auquel le sustain (Hold) ne s'applique pas?
  Vérifiez la liste des sons de percussion, page 65.

Le sustain ne fonctionne pas avec le module de sons MIDI lorsque la pédale est enfoncée

- O Avez-vous réglé le paramètre de son «Instrument» pour la prise EP–1 sur «HLD»?
  (voir page 46)
- O Le canal MIDI réglé pour la prise EP–1 correspond-il au canal MIDI du module de sons MIDI?
  Réglez les canaux MIDI pour qu'ils correspondent (voir page 46).
- O Etes-vous en train d'utiliser un module de sons MIDI incapable de reconnaître les messages de sustain (Hold)?
  Référez-vous au mode d'emploi de votre module de sons MIDI.

[En général]

Les patches programmés dans le chaînage de patches ne changent pas

- O Etes-vous sûr que le chaînage de patches a été fait correctement?
  Après avoir programmé un chaînage de patches, en mode d'édition (Edit), vous devez presser [ALL/ENTER], sinon votre programmation n'est pas stockée en mémoire (voir page 51).
- O Etes-vous en mode de jeu?
  Le chaînage de patches n'est accessible que depuis le mode de jeu.
- O Etes-vous dans une condition qui permet la reproduction de chaînage de patches?
  (voir page 52)

Les messages exclusifs ne sont pas reçus

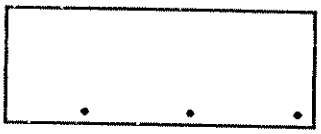
- O Avez-vous vérifié que le canal de transmission de l'appareil émetteur corresponde au canal de base du SPD–8?
  (voir page 36)

Les indicateurs de pad ne s'allument pas

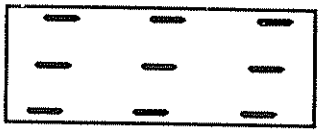
- O Avez-vous à la fois réglé «MIDI Channel» et «Instrument» sur «OFF»?
  (canal MIDI, page 29, assignation d'instrument, page 18)

MESSAGES D'ERREUR

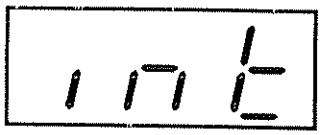
1. Erreurs concernant le SPD–8 lui-même



Cause: Une erreur est survenue à l'intérieur de l'appareil.
Remède: consultez votre revendeur ou le service après-vente Roland.



Cause: une erreur s'est produite à l'intérieur de l'appareil.
Remède: consultez votre revendeur ou le service après-vente Roland.



Cause: la pile de sauvegarde mémoire interne est trop faible. Par conséquent, les données conservées en mémoire ont été perdues. Après avoir initialisé les données de patch, l'appareil revient en mode de jeu après quelques secondes.
Remède: faites remplacer la pile de sauvegarde par votre revendeur ou le service après-vente Roland.

2. Erreurs concernant le MIDI



Cause: les signaux MIDI ne peuvent être reçus correctement.
Remède: pressez n'importe quel bouton et l'appareil retournera à son affichage précédent. Après avoir vérifié que les connexions avec tous les appareils MIDI externes étaient correctes, répétez la procédure.



Cause: une quantité excessive de messages MIDI est reçue simultanément et ces messages ne peuvent être traités efficacement.
Remède: pressez n'importe quel bouton et l'appareil retournera à son affichage précédent. Essayez de réduire la quantité de messages MIDI envoyés au SPD–8 et répétez la procédure.



Cause: Des messages exclusifs n'ont pas pu être reçus correctement.
Remède: pressez n'importe quel bouton et l'appareil retournera à son affichage précédent. Essayez alors de recommencer la procédure.

LISTE DES SONS DE PERCUSSION

N°	Son de percussion	Filtre	Sustain	N°	Son de percussion	Filtre	Sustain
1 2 3	Grosse caisse sans ambiance	Passe-bas Passe-haut Combinaison		31 32 33	Tom de TR–808	Passe-bas Passe-haut Combinaison	
4 5 6	Grosse caisse avec ambiance	Passe-bas Passe-haut Combinaison		34 35 36	Charleston fermée	Passe-bas Passe-haut Combinaison	
7 8 9	Grosse caisse de TR–808	Passe-bas Passe-haut Combinaison		37 38 39	Charleston ouverte	Passe-bas Passe-haut Combinaison	
10 11 12	Caisse claire sans ambiance	Passe-bas Passe-haut Combinaison		40 41 42	Cymbale crash	Passe-bas Passe-haut Combinaison	
13 14 15	Caisse claire avec ambiance	Passe-bas Passe-haut Combinaison		43 44 45	Cymbale ride	Passe-bas Passe-haut Combinaison	
16 17 18	Caisse claire de TR–808	Passe-bas Passe-haut Combinaison		46 47 48	Cloche de cymbale ride	Passe-bas Passe-haut Combinaison	
19 20 21	Bord de caisse claire	Passe-bas Passe-haut Combinaison		49 50 51	Vibraphone	Passe-bas Passe-haut Combinaison	o o o
22 23 24	Tom avec ambiance	Passe-bas Passe-haut Combinaison		52 53 54	Marimba	Passe-bas Passe-haut Combinaison	o o o
25 26 27	Tom sans ambiance	Passe-bas Passe-haut Combinaison		55 56 57	Glockenspiel	Passe-bas Passe-haut Combinaison	o o o
28 29 30	Tom électronique	Passe-bas Passe-haut Combinaison		58 59 60	Xylophone	Passe-bas Passe-haut Combinaison	

N°	Son de percussion	Filtre	Sustain	N°	Son de percussion	Filtre	Sustain
61 62 63	Kalimba	Passe-bas Passe-haut Combinaison		91 92 93	Bongo	Passe-bas Passe-haut Combinaison	
64 65 66	Steel Drum	Passe-bas Passe-haut Combinaison		94 95 96	Shaker	Passe-bas Passe-haut Combinaison	
67 68 69	Timbale classique	Passe-bas Passe-haut Combinaison		97 98 99	Cuica	Passe-bas Passe-haut Combinaison	
70 71 72	Conga aigu étouffé	Passe-bas Passe-haut Combinaison		100 101 102	Triangle	Passe-bas Passe-haut Combinaison	
73 74 75	Conga aigu	Passe-bas Passe-haut Combinaison		103 104 105	Surdo	Passe-bas Passe-haut Combinaison	
76 77 78	Conga basse	Passe-bas Passe-haut Combinaison		106 107 108	Claquement de mains de TR–808	Passe-bas Passe-haut Combinaison	
79 80 81	Cowbell	Passe-bas Passe-haut Combinaison		109 110 111	Cowbell de TR–808	Passe-bas Passe-haut Combinaison	
82 83 84	Timbale	Passe-bas Passe-haut Combinaison		112 113 114	Scratch	Passe-bas Passe-haut Combinaison	
85 86 87	Agogo	Passe-bas Passe-haut Combinaison		115 116 117	Bruit de verre	Passe-bas Passe-haut Combinaison	
88 89 90	Claves	Passe-bas Passe-haut Combinaison					

TABLEAU VIERGE

Cette page peut, selon vos besoins, être photocopiée autant de fois que nécessaire.

N° de patch:

	N° de pad / Paramètre	1	2	3	4	5	6	7	8	EP-1
Paramètre de son	Instrument									
	Hauteur (Pitch)									
	Chute (Decay)									
	Filtre dynamique									
	Panoramique									
	Courbe dynamique									
	Niveau									
Paramètre MIDI	Canal MIDI									
	Numéro de note									
	Gate Time									
	Courbe dynamique									
	Sensibilité à la dynamique									
	Changement de programme									

(Réglage pour EP–2)

	N° de pad / Paramètre	1	2	3	4	5	6	7	8
Paramètre de son	Instrument								
	Hauteur (Pitch)								
	Chute (Decay)								
	Filtre dynamique								
	Panoramique								
	Courbe de dynamique								
	Niveau								
Paramètre MIDI	Canal MIDI								
	Numéro de note								
	Gate Time								
	Courbe de dynamique								
	Sensibilité à la dynamique								

Réglages d'usine des patches

* Le numéro d'assignation d'instrument est indiqué entre parenthèses.

1 Batterie avec ambiance

High Tom (24)	High-mid Tom (24)	Low-mid Tom (24)	Low Tom (24)
Kick (6)	Snare (14)	Closed Hi-hat 1 (34)	Crash (40)

EP-1 Roland: Kick (6)

EP-2

OFF	OFF	OFF	OFF
OFF	OFF	Closed Hi-hat 2 (35)	OFF

2. Batterie standard 1

High Tom (22)	Mid Tom (22)	Low Tom (22)	Crash (40)
Kick (1)	Snare (10)	Closed Hi-hat (34)	Ride (43)

EP-1 Roland: Kick (1)

EP-2

OFF	OFF	OFF	OFF
OFF	OFF	OFF	OFF

3. Batterie sans ambiance 1 / Steel Drum

High Tom (27)	Hi-mid Tom (27)	Low-mid Tom (27)	Low Tom (27)
Kick 1 (3)	Snare (12)	Closed Hi-hat (34)	Crash (40)

EP-1 Roland: Kick 2 (6)

EP-2

Steel Drum, C5 (66)	Steel Drum, B4 (66)	Steel Drum, A4 (66)	Steel Drum, G4 (66)
Steel Drum, F4 (66)	Steel Drum, E4 (66)	Steel Drum, D4 (66)	Steel Drum, C4 (66)

4. Batterie standard 2

High Tom (25)	Mid Tom (25)	Low Tom (25)	Bell (46)
Kick 1 (4)	Snare (14)	Clap (106)	Cowbell (79)

EP-1 Roland: Kick 2 (4)

EP-2

OFF	OFF	OFF	Ride (43)
OFF	OFF	OFF	OFF

5. Percussions latines 1

Low Timbale (82)	High Timbale (82)	Cowbell 1 (80)	Crash (40)
Claves (88)	Mute High Conga (70)	Open High Conga (74)	Open Low Conga (77)

EP-1 Roland: Cowbell 2 (79)

EP-2

OFF	OFF	OFF	OFF
OFF	OFF	OFF	OFF

6. Classique / vibraphone

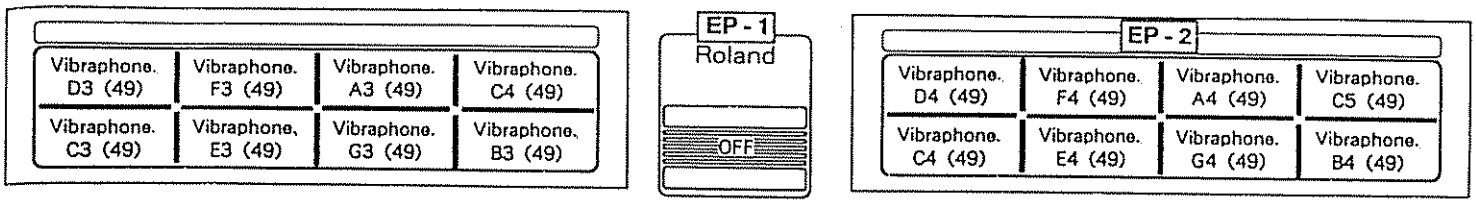
Surdo (103)	Snare (13)	Triangle (101)	Agogo (85)
Timpani, F # 2 (67)	Timpani, C3 (67)	Timpani, E3 (67)	Timpani, G3 (67)

EP-1 Roland: Shaker (94)

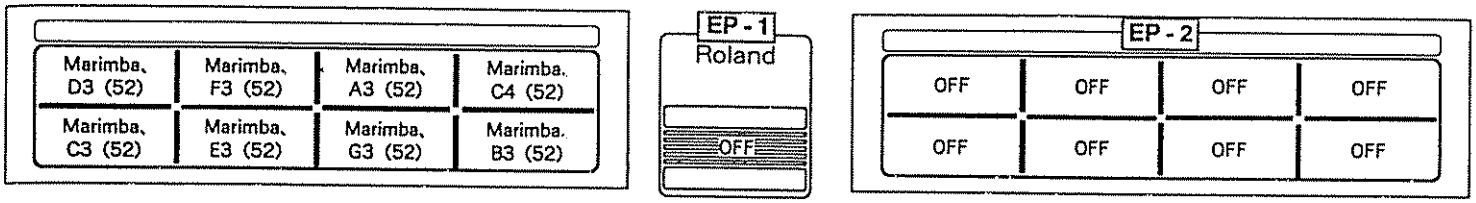
EP-2

Vibraphone, G4 (49)	Vibraphone, A4 (49)	Vibraphone, B4 (49)	Vibraphone, C5 (49)
Vibraphone, C4 (49)	Vibraphone, D4 (49)	Vibraphone, E4 (49)	Vibraphone, F4 (49)

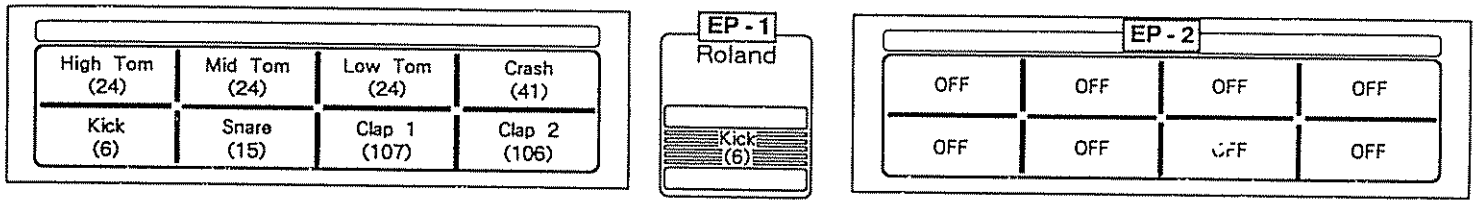
7. Vibraphone



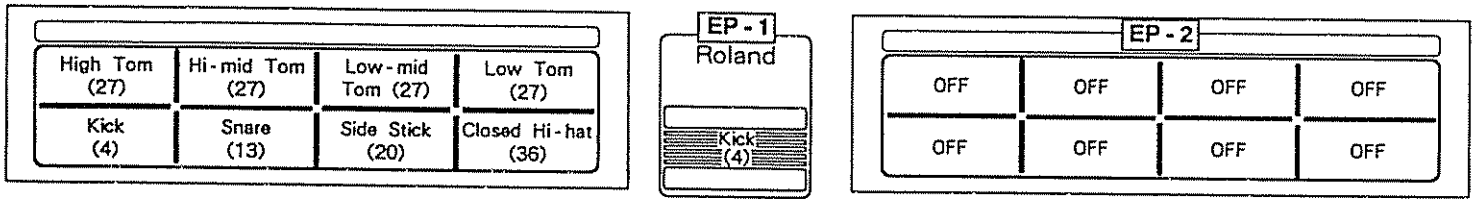
8. Marimba



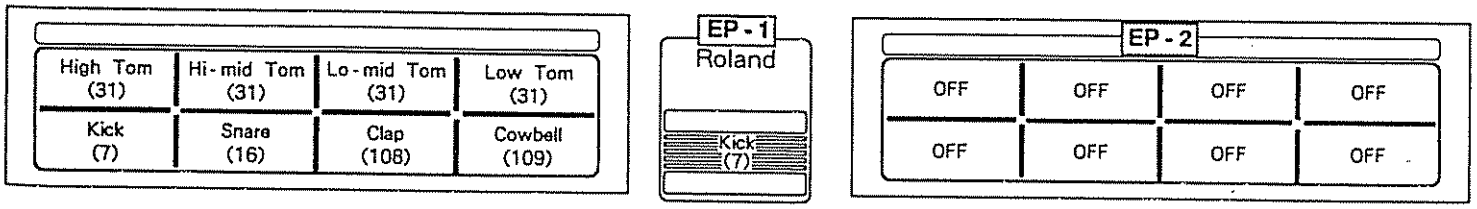
9. Batterie Noise 1



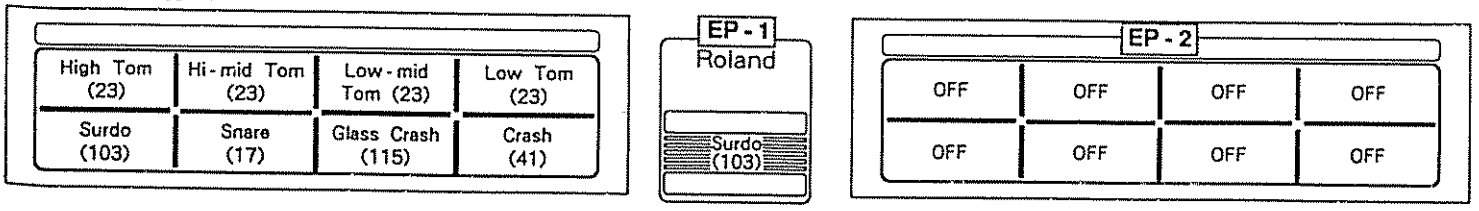
10. Batterie sans ambiance 2



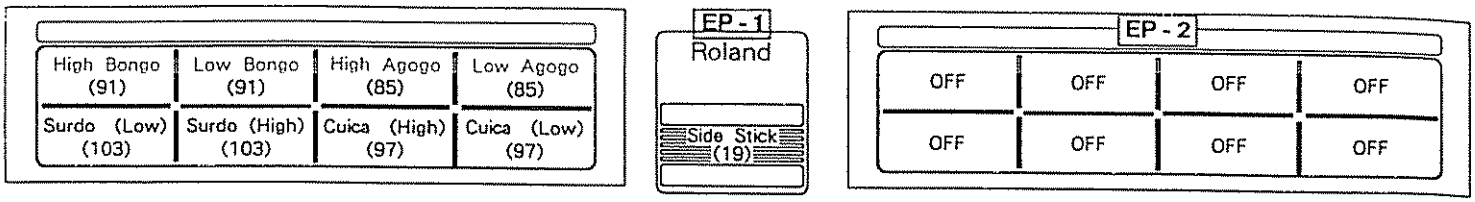
11. TR-808 1



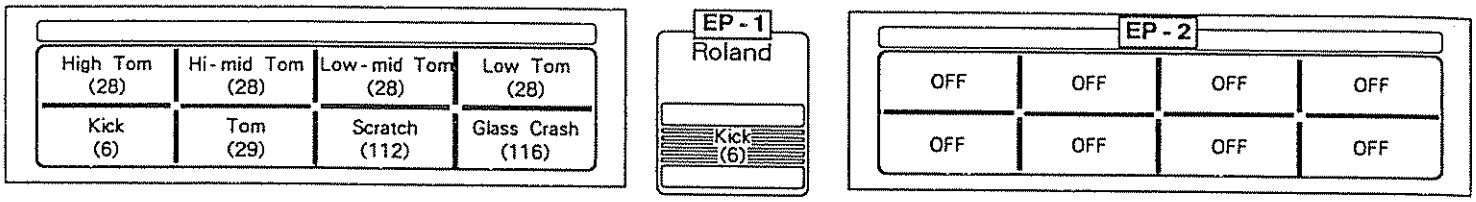
12. Effets 1



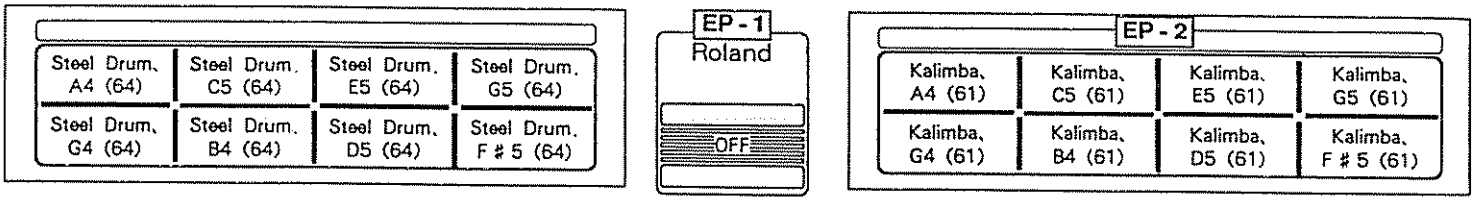
13. Percussions latines 2



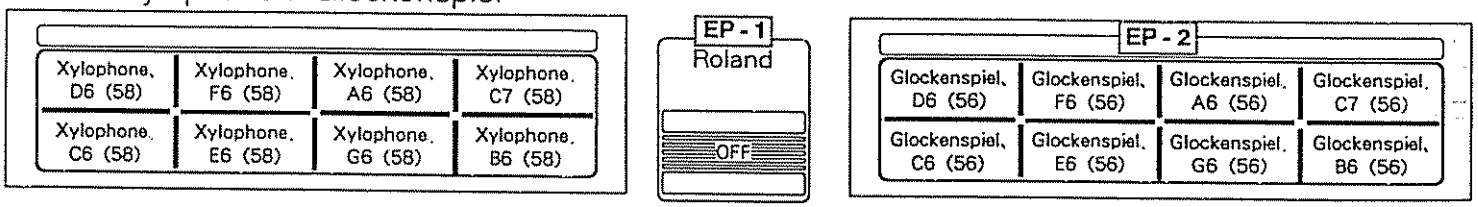
14. Batterie électronique



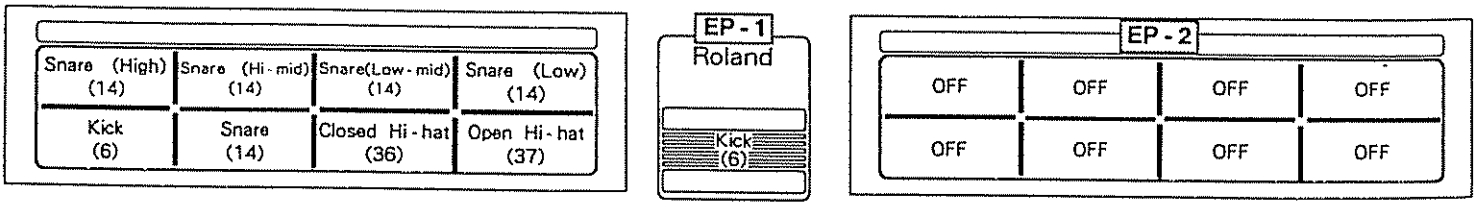
15. Steel drum / Kalimba



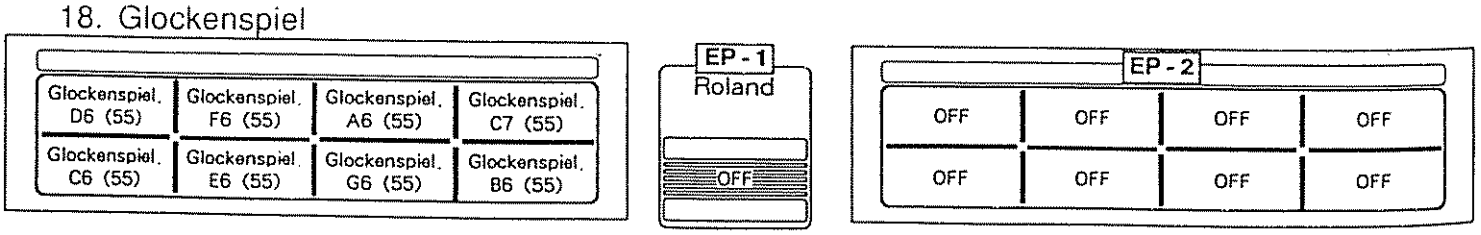
16. Xylophone / Glockenspiel



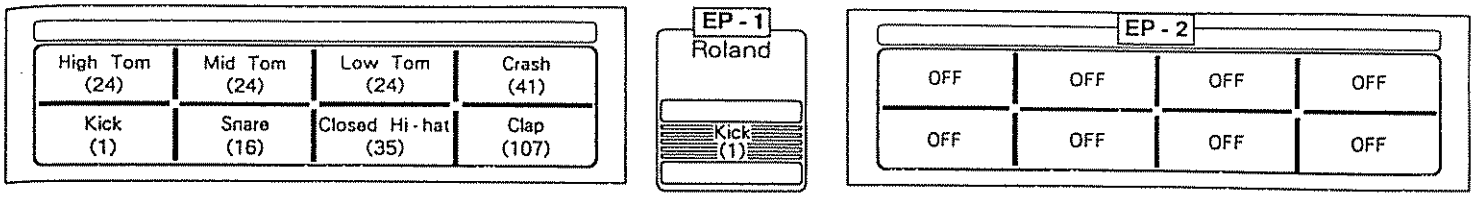
17. Batterie Noise 2



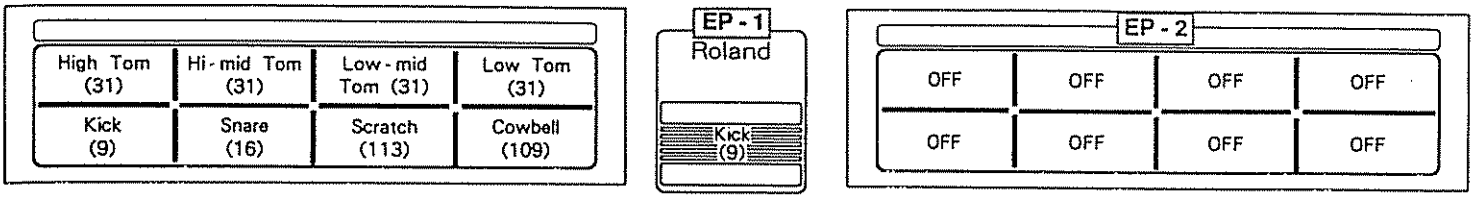
18. Glockenspiel



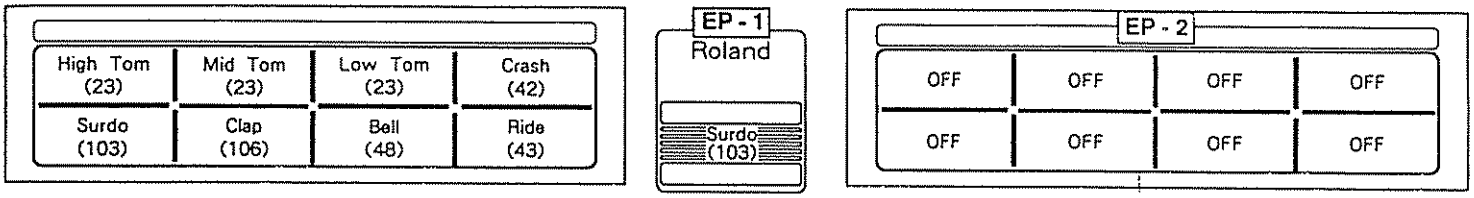
19. TR-808 2



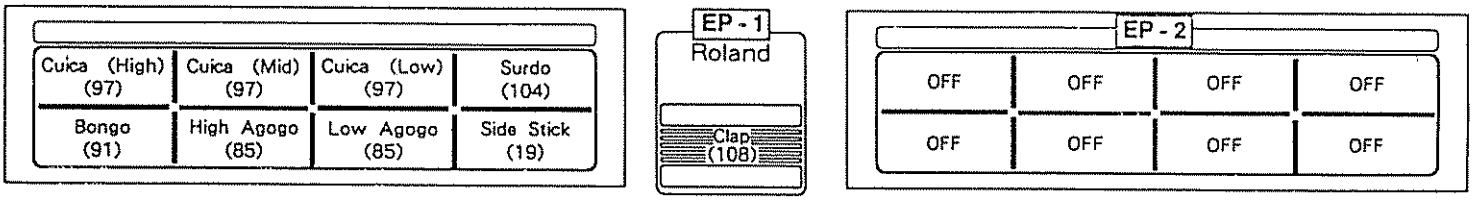
20. TR-808 3



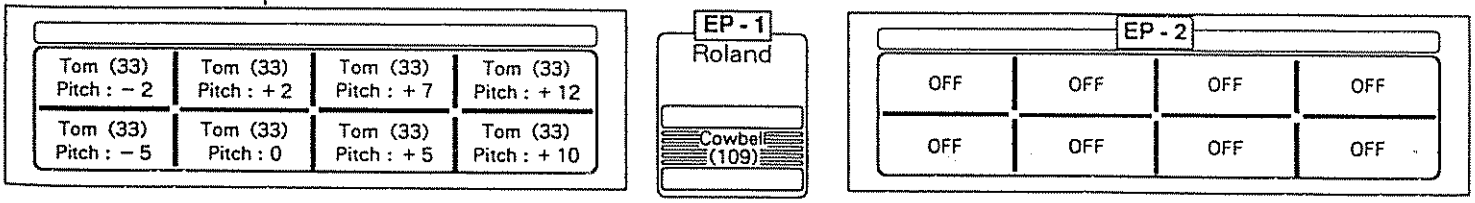
21. Effets 2



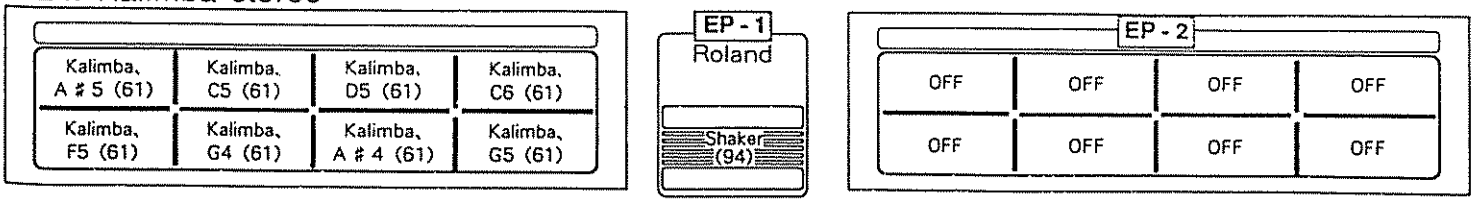
22. Samba



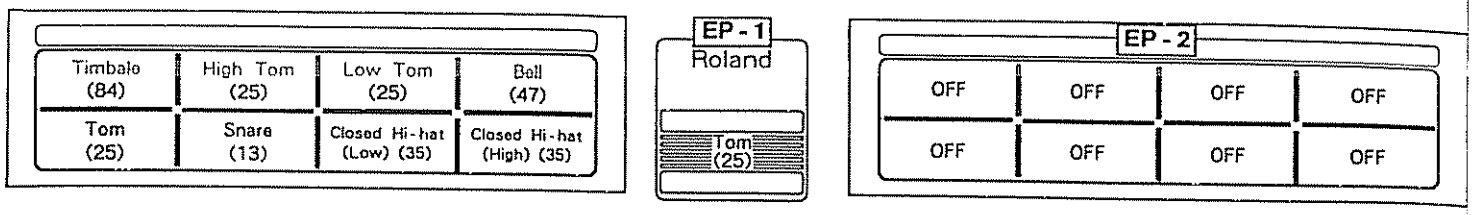
23. Ethnotronique



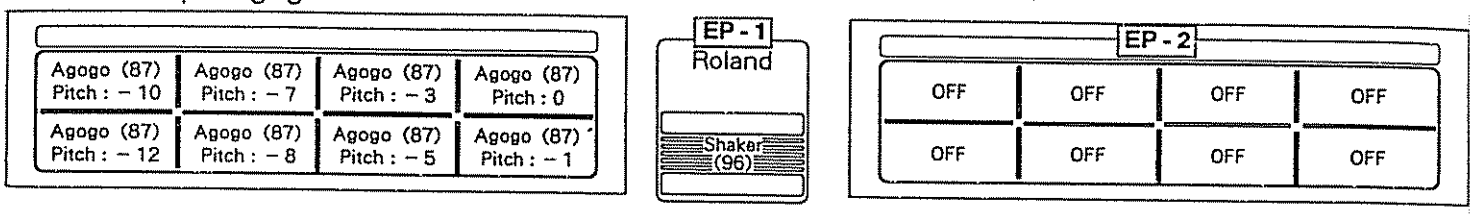
24. Kalimba stéréo



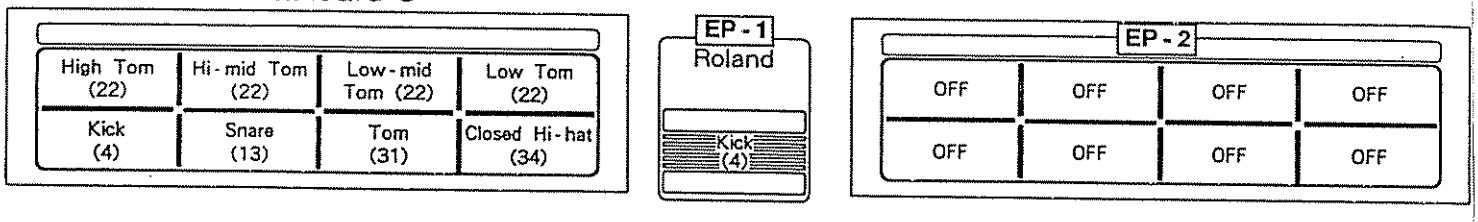
25. Asymétrique 1



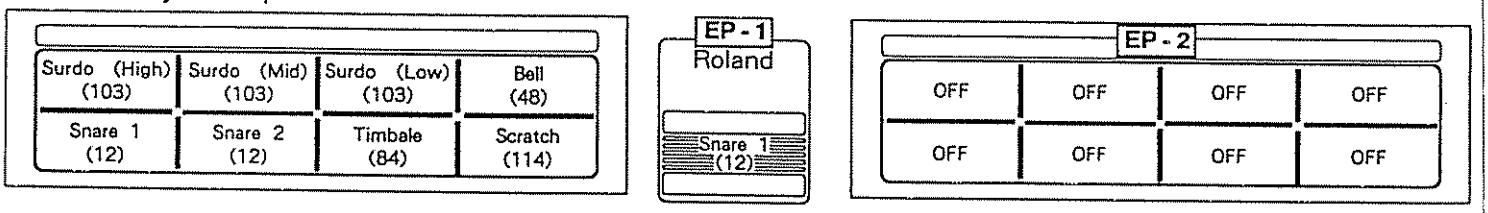
26. Harpe agogo



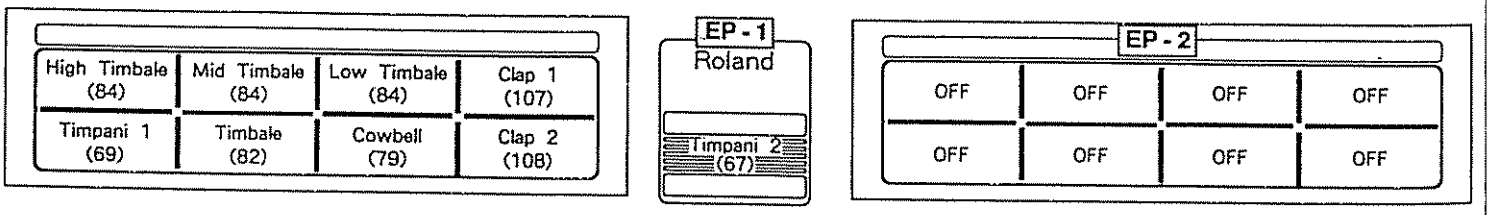
27. Batterie standard 3



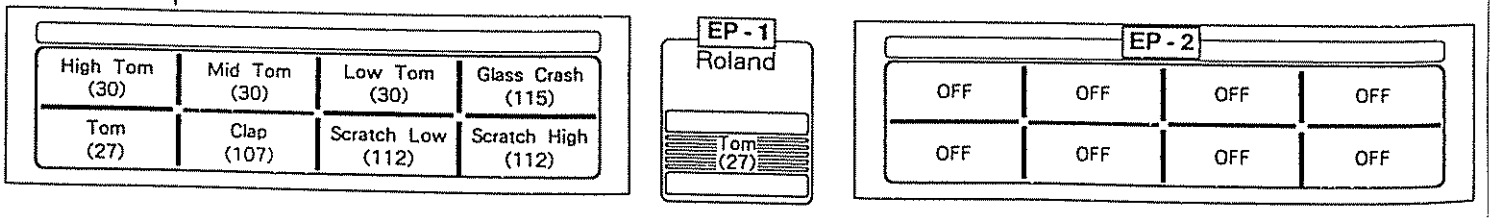
28 Asymétrique 2



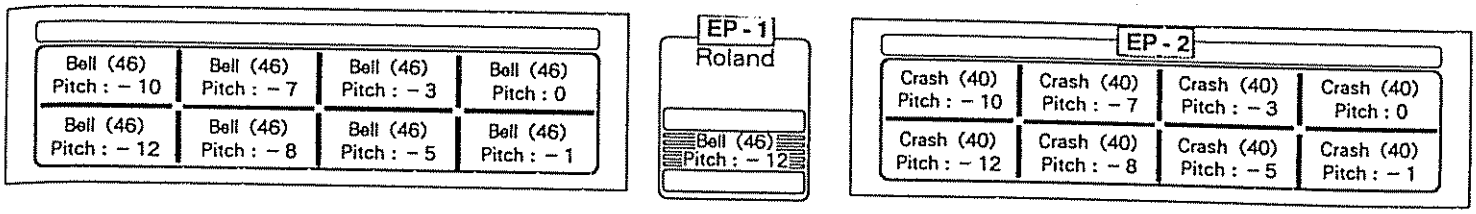
29. Can



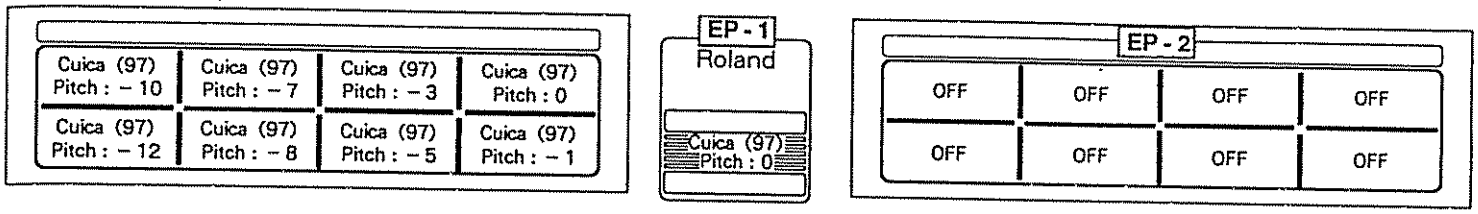
30. Rap



31. Gamelan / cymbale crash



32. Voix soprano



LEXIQUE ANGLAIS - FRANÇAIS

KICK:	grosse caisse
SNARE:	caisse claire
SIDE STICK:	bord de caisse claire
CLOSED HI-HAT:	cymbale charleston fermée
OPEN HI-HAT:	cymbale charleston ouverte
HIGH TOM:	tom aigu
HIGH-MID TOM:	tom medium aigu
LOW-MID TOM:	tom medium grave
LOW TOM:	tom basse
CRASH:	cymbale crash
BELL:	dôme de cymbale ride
MUTE HIGH CONGA:	conga aigu étouffé
OPEN HIGH CONGA:	conga aigu
OPEN LOW CONGA:	conga grave
CLAP:	claquement de mains
GLASS CRASH:	bris de verre
HIGH BONGO:	bongo aigu
LOW BONGO:	bongo grave
HIGH AGOGO:	agogo aigu
LOW AGOGO:	agogo grave
TIMPANI:	timbale symphonique

Messages exclusifs Roland

1. Format des données de messages exclusifs

La communication MIDI Roland utilise le format de données suivant pour tous les messages exclusifs (type IV):

Octet	Description
F0H	Octet de statut pour message exclusif
41H	N° du fabricant (Roland)
UNT	N° d'unité
MDL	N° de modèle
CMD	N° de commande
[CORPS]	Données principales
F7H	Octet de statut (fin de message exclusif)

Statut MIDI: F0H, F7H

Un message exclusif doit être encadré par une paire d'octets de statut et doit ensuite se poursuivre avec le numéro d'identification du fabricant juste après F0H (MIDI ver. 1.0)

N° du fabricant: 41H

Le numéro du fabricant identifie le fabricant de l'instrument MIDI qui émet un message exclusif. La valeur 41H correspond à Roland

N° d'unité: UNT

Le numéro d'unité est une valeur unique identifiant un instrument parmi tout ceux d'un système MIDI. Il est habituellement compris entre 00H et 0FH, avec une valeur inférieure d'une unité à celle du canal MIDI de base, mais des valeurs allant jusqu'à 1F peuvent être utilisées pour les appareils multi-canaux

N° de modèle: MDL

Le numéro de modèle sert à différencier un modèle d'un autre. Différents modèles peuvent cependant avoir le même numéro si ils utilisent des données similaires

Le format du numéro de modèle peut contenir 00H en plusieurs emplacements afin d'augmenter le nombre de combinaisons de données possibles. Les exemples suivants sont des numéros corrects représentant chacun un unique modèle:

01H
02H
03H
00H 01H
00H 02H
00H 00H 01H

N° de commande: CMD

Ce numéro donne la fonction du message exclusif. Le format du numéro de commande peut contenir 00H en un ou plusieurs emplacements afin d'augmenter le nombre des combinaisons de données possibles. Les exemples suivants sont des numéros corrects, représentant chacun une fonction unique.

01H
02H
03H
00H 01H
00H 02H
00H 00H 01H

Données principales: CORPS

Cette partie contient le message qui doit transiter par l'interface. La taille et le contenu exacts varient avec le n° de modèle et le n° de commande.

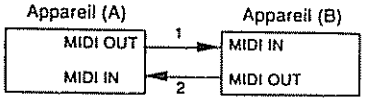
2. Transfert de données à adresse référencée

La référence à une adresse est une technique de transfert de messages se conformant au format de données qui est décrit dans la section 1. Elle assigne les données résidant en mémoire (données de son, de forme d'onde, paramètres par exemple) à des adresses spécifiques dans la mémoire-machine permettant ainsi à des messages d'y accéder en spécifiant l'adresse désirée.
Ce type de transfert est ainsi indépendant des modèles et catégories de données. Cette technique permet l'utilisation de deux procédures de transfert différentes: le transfert one-way ou unidirectionnel et le transfert handshake ou bi-directionnel

Procédure de transfert One-Way (voir section 3 pour détails)

Cette procédure est utilisable pour le transfert de petites quantités de données. Elle fait émettre un message exclusif d'une façon complètement indépendante du statut de l'appareil récepteur

Schéma de connexion

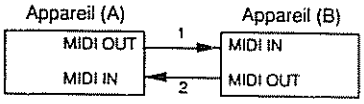


La connexion 2 est essentielle en cas de demande de données ou «Request data» (voir section 3).

Procédure de transfert Handshake (voir section 4 pour détails)

Cette procédure débute par une séquence de transfert pré-déterminée (d'où le terme de Handshake, «poignée de mains») entre les deux extrémités de l'interface avant que ne soit lancé le transfert de données. La liaison Handshake permet que la fiabilité et la vitesse de transfert soient suffisamment élevées pour traiter une grande quantité de données

Schéma de connexion



Les connexions 1 et 2 sont essentielles

Notes sur ces deux procédures

*Elles utilisent des numéros de commande différents
*Deux appareils A et B ne peuvent échanger des données que s'ils utilisent la même procédure, sont réglés sur les mêmes numéros d'unité et de modèle et s'ils sont prêts pour la communication

3. Procédure de transfert one-way

Cette procédure fait émettre les données unilatéralement jusqu'à la fin et sert à la transmission des messages suffisamments courts pour qu'une réponse du récepteur n'ait pas à être vérifiée.
Pour les messages longs, cependant, le récepteur doit recevoir chaque message aux moments déterminés par la séquence de transfert qui insère entre eux des intervalles d'au moins 20 millisecondes

Types de messages

Message	N° de commande
Request data 1	RQ1 (11H)
Data set 1	DT1 (12H)

Request data n°1:RQ1 (11H)

Ce message est émis quand il faut demander des données à un appareil relié par l'interface. Il contient des données d'adresse et de taille qui donnent respectivement l'identité et la longueur des données demandées

A la réception d'un message RQ1, l'appareil concerné examine sa mémoire à l'adresse et pour la taille satisfaisant la demande. S'il trouve ces données, et s'il est prêt à la communication, l'appareil transmettra un message «Data set 1 (DT1)» qui contient les données demandées. Autrement, l'appareil n'enverra rien.

Octet	Description	
F0H	Octet de statut pour message exclusif	
41H	N° du fabricant (Roland)	
UNT	N° d'unité	
MDL	N° de modèle	
11H	N° de commande	
aaH	adresse	MSB (octet de poids fourd)
		LSB (octet de poids faible)
ttH	taille	MSB
		LSB
Sum	Checksum (octet de vérification)	
F7H	Fin de message exclusif	

* La taille des données demandées n'indique pas le nombre d'octets du message DT1, mais celui des octets concernés à l'adresse où résident les données demandées
* Certains modèles sont sujets à des limitations du format de données transmises en un coup. Les données demandées, par exemple, peuvent avoir une longueur limitée ou devoir être divisées en zones d'adressage pré-déterminées avant tout échange par l'interface.
* Le même nombre d'octets détermine les données d'adresse et de taille, mais varie toujours avec le numéro de modèle
* Le contrôle d'erreur se fait par un octet (checksum) dont la valeur est telle que son addition avec celles d'adresse et de taille doit donner un résultat dans lequel les sept bits de poids faible valent0

Data set 1: DT1 (12H)

Ce message correspond à la procédure de transfert réel de données. Comme chaque octet de données est assigné à une adresse unique, ce message peut exprimer l'adresse de départ d'une ou plusieurs données aussi bien que d'une série de données transmises dans l'ordre voulu par les adresses.

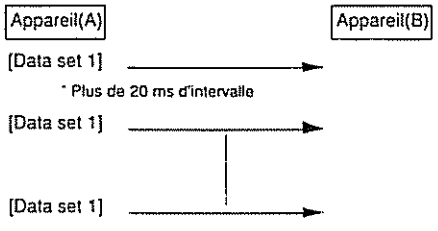
Le standard MIDI interdit aux messages «non temps réel» d'interrompre un message exclusif. C'est un inconvénient pour les appareils dotés d'une fonction «soft-through». Pour garder la compatibilité avec de tels appareils, Roland a limité le DT1 à 256 octets. aussi un message excessivement long sera-t-il émis en plusieurs parties.

Octet	Description
F0H	Octet de statut pour message exclusif
41H	N° du fabricant (Roland)
UNT	N° d'unité
MDL	N° de modèle
12H	N° de commande
aaH	adresse — MSB (octet de poids lourd)
	LSB (octet de poids faible)
ddH	Données (Data)
Sum	Checksum (octet de vérification)
F7H	Fin de message exclusif

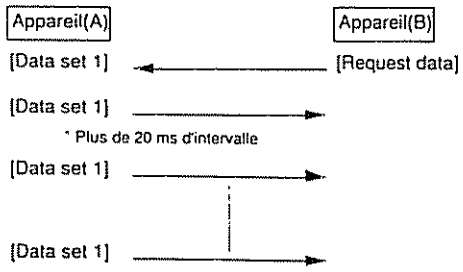
* Un message DT1 peut ne donner que les données valides parmi celles demandées par un message RQ1.
* Certains modèles sont sujets à des limitations du format de données transmises en un coup. Les données demandées, par exemple, peuvent avoir une longueur limitée ou devoir être divisées en zones d'adressage pré-déterminées avant tout échange par l'interface
* Le nombre d'octets déterminant l'adresse varie d'un modèle à l'autre
* Le contrôle d'erreur se fait par un octet (checksum) dont la valeur est telle que son addition avec celles d'adresse et de taille doit donner un résultat dans lequel les sept bits de poids faible valent0.

Exemples d'échanges de messages

● L'appareil A envoie des données à l'appareil B
Seuls des messages DT1 sont nécessaires



● L'appareil B demande des données à l'appareil A
L'appareil B envoie un message RQ1 à l'appareil A. Ce dernier, après avoir examiné le message renvoie à l'appareil B un message DT1



4. Procédure de transfert handshake

Cette procédure est interactive car les deux appareils échangent des messages de contrôle d'erreur avant tout transfert, augmentant ainsi la fiabilité de ce dernier. Contrairement au transfert one-way qui insère des pauses entre les messages, le transfert handshake permet une communication plus rapide car le transfert de données démarre dès que le récepteur retourne au signal indiquant qu'il est prêt.

Quand il s'agit de manipuler de grande quantités de données (formes d'ondes d'échantillonneurs et sons de synthétiseurs dans leur totalité, par exemple) au travers de l'interface MIDI, le transfert handshake est plus efficace que le one-way.

Types de messages

Messages	N° de commande
Want to send data	WSD (40H)
Request data	RQD (41H)
Data set	DAT (42H)
Acknowledge	ACK (43H)
End of data	EOD (45H)
Communication error	ERR (4EH)
Rejection	RJC (4FH)

Want to send data: WSD (40H)

Ce message est émis quand des données doivent être transmises par l'interface à un appareil récepteur. Il contient des données d'adresse et de taille qui donnent respectivement l'identité et la longueur des données à transmettre.

A l'arrivée d'un message WSD, l'appareil récepteur consulte sa mémoire pour trouver l'adresse et la taille de données satisfaisant la demande. S'il les trouve et s'il est prêt à communiquer, il retourne un message d'accusé de réception («ACK» pour «Acknowledge»). Autrement, il retourne un message de rejet («RJC» pour «Rejection»).

Octet	Description
F0H	Octet de statut pour message exclusif
41H	N° du fabricant (Roland)
UNT	N° d'unité
MDL	N° de modèle
40H	N° de commande
aaH	adresse — MSB (octet de poids lourd)
	LSB (octet de poids faible)
ttH	taille — MSB
	LSB
Sum	Checksum (octet de vérification)
F7H	Fin de message exclusif

*La taille des données demandées n'indique pas le nombre d'octets du message DT1, mais celui des octets concernés à l'adresse où résident les données demandées
*Certains modèles sont sujets à des limitations du format de données transmises en un coup. Les données demandées, par exemple, peuvent avoir une longueur limitée ou devoir être divisées en zones d'adressage pré-déterminées avant tout échange par l'interface.
*Le même nombre d'octets détermine les données d'adresse et de taille, mais varie toujours avec le numéro de modèle
*Le contrôle d'erreur se fait par un octet (checksum) dont la valeur est telle que son addition avec celles d'adresse et de taille doit donner un résultat dans lequel les sept bits de poids faible valent0

Request data: RQD (41H)

Ce message est émis quand il faut demander des données à un appareil relié par l'interface. Il contient des données d'adresse et de taille qui donnent respectivement l'identité et la longueur des données demandées.

A la réception d'un message RQD, l'appareil concerné examine sa mémoire à l'adresse et pour la taille satisfaisant la demande. S'il trouve ces données, et s'il est prêt à la communication, l'appareil transmettra un message «Data set (DAT)» qui contient les données demandées. Autrement, l'appareil retournera un message de rejet (RJC).

Octet	Description
F0H	Octet de statut pour message exclusif
41H	N° du fabricant (Roland)
UNT	N° d'unité
MDL	N° de modèle
41H	N°de commande
aaH	adresse MSB (octet de poids lourd)
	LSB (octet de poids faible)
ttH	taille MSB
	LSB
Sum	Checksum (octet de vérification)
F7H	Fin de message exclusif

*La taille des données demandées n'indique pas le nombre d'octets du message DAT, mais celui des octets concernés à l'adresse où résident les données demandées.
*Certains modèles sont sujets à des limitations du format de données transmises en un coup. Les données demandées, par exemple, peuvent avoir une longueur limitée ou devoir être divisées en zones d'adressage pré-déterminées avant tout échange par l'interface.
*Le même nombre d'octets détermine les données d'adresse et de taille, mais varie toujours avec le numéro de modèle.
* Le contrôle d'erreur se fait par un octet (checksum) dont la valeur est telle que son addition avec celles d'adresse et de taille doit donner un résultat dans lequel les sept bits de poids faible valent0.

Data set: DAT (42H)

Ce message correspond à la procédure de transfert réel de données. Comme chaque octet de données est assigné à une adresse unique, ce message peut exprimer l'adresse de départ d'une ou plusieurs données aussi bien que d'une série de données transmises dans l'ordre voulu par les adresses.

Le standard MIDI interdit aux messages «non temps réel» d'interrompre un message exclusif. C'est un inconvénient pour les appareils dotés d'une fonction «soft-through». Pour garder la compatibilité avec de tels appareils, Roland a limité le DAT à 256 octets, aussi un message excessivement long sera-t-il émis en plusieurs parties.

Octet	Description
F0H	Octet de statut pour message exclusif
41H	N° du fabricant (Roland)
UNT	N° d'unité
MDL	N° de modèle
42H	N° de commande
aaH	adresse MSB (octet de poids lourd)
	LSB (octet de poids faible)
ddH	Données (Data)
Sum	Checksum (octet de vérification)
F7H	Fin de message exclusif

* Un message DAT peut ne donner que les données valides parmi celles demandées par un message RQD ou WSD.
* Certains modèles sont sujets à des limitations du format de données transmises en un coup. Les données demandées, par exemple, peuvent avoir une longueur limitée ou devoir être divisées en zones d'adressage pré-déterminées avant tout échange par l'interface.
* Le nombre d'octets déterminant l'adresse varie selon le numéro de modèle.
* Le contrôle d'erreur se fait par un octet (checksum) dont la valeur est telle que son addition avec celles d'adresse et de taille doit donner un résultat dans lequel les sept bits de poids faible valent0.

Acknowledge: ACK (43H)

Ce message est émis quand la réception de messages WSD, DAT, «End of data (EOD)» ou autres s'est accomplie sans qu'aucune erreur n'ait été détectée. Tant que l'appareil situé à l'autre xetrémité de l'interface ne reçoit pas un message ACK, il ne passe pas à l'émission du message suivant.

Octet	Description
F0H	Octet de statut pour message exclusif
41H	N° du fabricant (Roland)
UNT	N° d'unité
MDL	N° de modèle
43H	N° de commande
F7H	Octet de statut (fin de message exclusif)

End of data: EOD (45H)

Ce message est émis pour informer un récepteur de la fin d un message. La communication ne sera toutefois terminée que lorsque le récepteur aura répondu par un message ACK.

Octet	Description
F0H	Octet de statut pour message exclusif
41H	N° du fabricant (Roland)
UNT	N° d'unité
MDL	N° de modèle
45H	N° de commande
F7H	Octet de statut (fin de message exclusif)

Communication error: ERR (4EH)

Ce message avertit l'appareil connecté qu'une erreur de communication a été décelée en raison, par exemple, d'une erreur de checksum. Un message ERR peut être remplacé par un message «Rejection (RJC)» qui interrompt et termine en cours d'échange de messages.

Quand il reçoit un message ERR, l'appareil émetteur peut, soit tenter d'envoyer une nouvelle fois le message dont la communication a précédemment échoué, soit terminer la communication en envoyant un message RJC.

Octet	Description
F0H	Octet de statut pour message exclusif
41H	N° du fabricant (Roland)
UNT	N° d'unité
MDL	N° de modèle
4EH	N° de commande
F7H	Octet de statut (fin de message exclusif)

Rejection: RJC (4FH)

Ce message est émis quand il est nécessaire d'interrompre la communication en passant outre le message reçu. Un message RJC est émis quand:

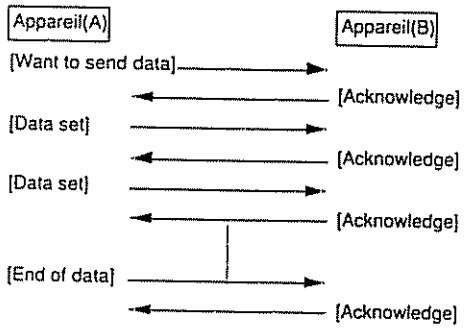
* un message WSD ou RQD demande une taille ou une adresse illicites
* l appareil n'est pas prêt pour la communication.
* un numéro illicite d'adresse ou de donnée a été détecté
* le transfert de données a été interrompu par l'utilisateur.
* une erreur de communication s'est produite.

Un message ERR peut être émis par l'un ou l'autre des appareils reliés par l'interface. la communication doit s'interrompre immédiatement après l'émission. par l'un ou l'autre. d'un message ERR

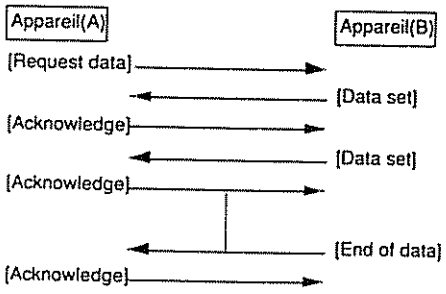
Octet	Description
F0H	Octet de statut pour message exclusif
41H	N° du fabricant (Roland)
UNT	N° d'unité
MDL	N° de modèle
4FH	N° de commande
F7H	Octet de statut (fin de message exclusif)

Exemples d'échanges de messages

● Transfert de données de l'appareil (A) vers l'appareil (B)

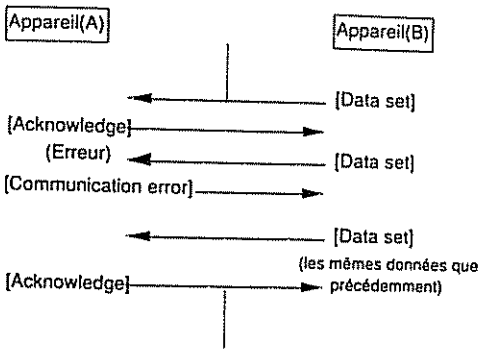


● L'appareil (A) demande des données à l'appareil (B) et les reçoit

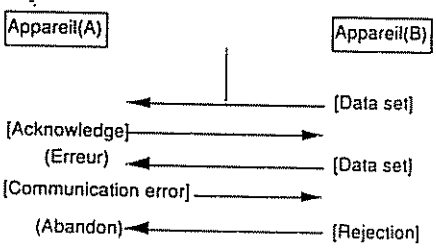


● Une erreur survient alors que l'appareil (A) reçoit des données venant de l'appareil (B).

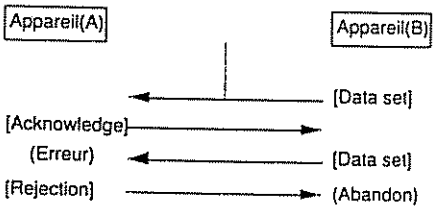
1) Transfert de données de l'appareil (A) vers l'appareil (B)



2) L'appareil (B) ne re-émet pas les données et abandonne le transfert de données.



3) L'appareil (A) abandonne immédiatement le transfert de données.



Equipement MIDI

1. DONNEES TRANSMISES

■ Messages de voix par canal

● Note off

Statut	deuxième	troisième
9nH	kkH	vvH

n = canal MIDI	0H - FH (0 - 15)	0=canal 1 15=canal 16
kk = N° de note	00H - 7FH (0 - 127)	

● Note on

Statut	deuxième	troisième
9nH	kkH	vvH

n = canal MIDI	0H - FH (0 - 15)	0=canal 1 15=canal 16
kk = N° de note	00H - 7FH (0 - 127)	
vv = dynamique	01H - 7FH (1 - 127)	

Numéro de note (0–127) et canal MIDI (1–16 ou OFF) peuvent être choisis pour chacun des huit pads et pour la pédale "EP–1". Ces réglages peuvent être mémorisés dans un patch.
Les messages de note sont transmis lorqu'un pad est frappé ou la pédale "EP–1" enfoncée (si elle est réglée pour déclancher un son). Aucun message de note n'est transmis si le canal MIDI est réglé sur "OFF". La dynamique transmise en pressant la pédale "EP–1" peut être choisie parmi 16 valeurs.
Le paramètre "Gate Time" détermine le temps qui s'écoule entre message Note On et message Note Off. Si toutefois une autre note est déclenchée par le même pad (ou la pédale) avant que n'ait été émis le message Note Off pour la note précédente, celà entraîne l'émission immédiate de ce message avant celle du nouveau message Note On. Quand le paramètre "Gate Time" de la pédale "EP–1" est réglé sur "OFF", le message Note Off de la pédale n'est pas programmable et sera transmis dès le relâchement de la pédale

● Changement de commande

○ Sustain (Hold 1)

Statut	deuxième	troisième
BnH	40H	vvH

n = canal MIDI	0H - FH (0 - 15)	0=canal 1 15=canal 16
vv = valeur	00H - 7FH (0 - 127)	0=OFF 127=ON

Les messages Hold 1 sont transmis quand la pédale "EP–1" (réglée sur "Hold") est enfoncée.

● Changement de programme

Statut	deuxième
CnH	ppH

n = canal MIDI	0H - FH (0 - 15)	0=canal 1 15=canal 16
pp = n° de programme	00H - 7FH (0 - 127)	

Des numéros de programme peuvent être choisis pour chacun des huit pads. Un changement de programme est transmis (sur le canal MIDI voulu pour chaque pad) quand un patch est sélectionné (si le changement de programme a été décidé pour ce patch). La séquence de transmission des changements de programme s'effectue selon l'ordre Pad 8, Pad 7,..., Pad 1
L'affichage de patch obtenu indique le réel numéro de programme majoré d'une unité.

■ Messages de système en temps réel

● Active sensing

Statut

FEH

Messages transmis pour contrôler le bon fonctionnement de la liaison MIDI entre le SPD-8 et les autres instruments MIDI

■ Messages de système exclusif

Statut

F0H = octet de statut pour système exclusif
F7H = EOX ("End Of eXclusive" ou octet de fin de message exclusif)

Le SPD-8 peut recevoir des messages de système exclusif en mode d'édition (Edit). Les données de patch du SPD-8 peuvent être transmises et reçues par le biais de ce type de messages. Des détails vous sont donnés en section 3: "Communications exclusives" et dans le chapitre "Messages exclusifs Roland"

2. DONNEES REÇUES ET RECONNUES

■ Messages de voix par canal

● Note on

Statut	deuxième	troisième
9nH	kkH	vvH

n = canal MIDI	0H - FH (0 - 15)	0=canal 1 15=canal 16
kk = N° de note	00H - 7FH (0 - 127)	
vv = dynamique	01H - 7FH (1 - 127)	

Le SPD-8 reçoit les messages Note On sur le canal de base. Si le numéro de note reçu est assigné à l'un des pads, l'instrument assigné à ce pad sera entendu. S'il y a deux pads (ou plus) assignés au même numéro de note, la priorité est donnée au pad de numéro le plus faible

● Changement de commande

○ Sustain (Hold 1)

Statut	deuxième	troisième
BnH	40H	vvH

n = canal MIDI	0H - FH (0 - 15)	0=canal 1 15=canal 16
vv = valeur	00H - 7FH (0 - 127)	0=OFF 127=ON

Le SPD-8 reçoit les messages Hold 1 sur le canal de base

● Changement de programme

Statut	deuxième
CnH	ppH

n = canal MIDI	0H - FH (0 - 15)	0=canal 1 15=canal 16
pp = n° de programme	00H - 1FH (0 - 127)	0=Patch 1 31=Patch32

Le SPD-8 reçoit les changements de programme sur le canal de base et change de numéro de patch en fonction du numéro de programme reçu.

■ Messages de système exclusif

Statut

F0H = octet de statut pour système exclusif
F7H = EOX ("End Of eXclusive" ou octet de fin de message exclusif)

Le SPD-8 peut recevoir des messages de système exclusif en mode d'édition (Edit). Les données de patch du SPD-8 peuvent être transmises et reçues par le biais de ce type de messages. Des détails vous sont donnés en section 3: "Communications exclusives" et dans le chapitre "Messages exclusifs Roland".

■ Messages de système en temps réel

● Active sensing

Statut

FEH

Lorsque le SPD-8 reçoit ce message, il décompte le temps jusqu'à l'arrivée du prochain message MIDI. Si aucun autre message n'arrive dans un intervalle de 300ms, le SPD-8 interrompt la production des sons internes en cours de jeu. Il cesse également de surveiller l'arrivée d'autres messages.

3. COMMUNICATIONS EXCLUSIVES

Les données de patch du SPD-8 peuvent être transmises ou reçues par messages de système exclusif. Dans ces messages, le numéro d'identification du modèle est 3BH et le numéro d'unité est le numéro du canal de base. En fait, la valeur est inférieure d'une unité à la valeur du canal de base (car il n'y a pas de canal 0). Si le numéro d'unité est différent dans le message du numéro de canal de base du SPD-8 récepteur, le message est ignoré.

■ Communication uni-directionnelle (ONE–WAY)

● Data set DT1 (12H)

Octet	Commentaire
F0H	Statut de message exclusif
41H	N° d'identification du fabricant (Roland)
UNT	N° d'identification (n° d'unité ou n° du canal de base –1)
3BH	N° d'identification du modèle (SPD-8)
12H	N° de commande (DT1)
aaH	Adresse (octet de poids fort)
bbH	Adresse
ccH	Adresse (octet de poids faible)
ddH	Données
:	:
eeH	Données
sum	Octet de vérification (checksum)
F7H	EOX ("End Of eXclusive" ou fin de message exclusif)

■ Tableau des adresses

adresse		Description
aaH	bbH	
00	00	Patch 1
02	00	
04	00	Patch 2
06	00	
:		:
7C	00	Patch 32
7E	00	

PAD DE COMMANDE MIDI

Modèle SPD–8

Tableau d'équipement MIDI

Date : 18 janvier 1990

Version : 1.00

Fonction...		Transmis	Reconnu	Remarques
Canal de base	Par défaut	1 –16, off ✻1	1 –16	Mémorisé (après extinction)
	Modifié	1 –16, off ✻1	1 –16	
Mode	Par défaut	3	3	
	Modifié	×	×	
	Altéré	✻ ✻ ✻ ✻ ✻ ✻ ✻		
N° de note		0 –127 ✻2	0 –127 ✻2	Assignable à chaque pad et à la pédale
	Vraiment jouées	✻ ✻ ✻ ✻ ✻ ✻ ✻		
Dynamique	Enfoncement	○ 9n v = 1–127	○ 9b v = 1–127	n = canal de pad b = canal de base
	Relâchement	× 9n v = 0	×	
Aftertouch (pression)	Polyphonique	×	×	
	Par canal	×	×	
Pitch bend		×	×	
Changement de commande	64	✻ 3	○	Hold–1 (sustain)
Changement de programme		○ 0–127	○ 0–31	
	N° réels	✻ ✻ ✻ ✻ ✻ ✻ ✻		
Système exclusif		○	○	
Système commun	Position ds le morceau	×	×	
	Sélection du morceau	×	×	
	Accord	×	×	
Système en temps réel	Horloge	×	×	
	Commandes	×	×	
Messages auxiliaires	Local ON / OFF	×	×	
	All Notes OFF	×	×	
	Active sensing	○	○	
	Ré-initialisation	×	×	

Notes

✻ 1 Sélectionnable et mémorisable pour chaque pad et pour la mémoire.

✻ 2 Commun à la réception et à la transmission.

✻ 3 Transmis quand "EP-1" fonctionne comme pédale de sustain.

Mode 1 : OMNI ON, POLY
Mode 2 : OMNI ON, MONO
Mode 3 : OMNI OFF, POLY
Mode 4 : OMNI OFF, MONO

○ : OUI
× : NON

Comment lire un tableau d'équipement MIDI

○ : Les données MIDI peuvent être transmises ou reçues
× : Les données MIDI ne peuvent pas être transmises ou reçues

● Canal de base

Le canal MIDI pour la transmission (ou la réception) des données MIDI peut être choisi dans cette plage de valeur. Le réglage du canal MIDI reste en mémoire même après extinction de l'appareil.

● Mode

Les claviers les plus récents utilisent le mode 3 (omni off, poly).

Réception: les données MIDI sont reçues uniquement sur les canaux spécifiés, et sont jouées de façon polyphonique.

Transmission: toutes les données MIDI sont transmises sur le canal MIDI spécifié.

* L'appellation "Mode" se réfère aux messages de mode MIDI.

● Numéro de note

C'est la plage des numéros de note qui peuvent être transmis (ou reçus). La note n° 60 est le do médian (do4).

● Dynamique

C'est la plage de dynamique qui peut être transmise (ou reçue) avec les messages de Note On et Note Off.

● Aftertouch

Le SPD–8 n'utilise pas l'aftertouch.

● Pitch Bend

Le SPD–8 n'utilise pas le pitch bend.

● Changement de commande

Indique les numéros de commande qui peuvent être transmis (ou reçus), et ce qu'ils commandent. Pour plus de détails, référez-vous à l'équipement MIDI.

● Changement de programme

Les numéros de programme du tableau indiquent les données réelles (inférieures d'une unité aux numéros de programme des pads).

● Système exclusif

Les données de patch peuvent être transmises ou reçues par messages exclusifs.

● Système commun/système en temps réel

Ces messages MIDI sont utilisés pour synchroniser les séquenceurs et les boîtes à rythmes. Le SPD–8 n'utilise pas ces messages.

● Messages auxiliaires

Ces messages sont principalement destinés à surveiller le bon fonctionnement du système MIDI, tel l'Active Sensing; et All Notes Off (message qui ponctue le relâchement de la dernière note encore enfoncée).

CARACTERISTIQUES

SPD–8 : Total Percussion Pad

● Nombre de pads
Pads intégrés : 8

● Capacité mémoire :
Patches: 32
Chaînage de patches: 1

● Source sonore
Source sonore interne: 39 sons
Plage dynamique: 16 bit
Polyphonie maximale: 9 (avec priorité à la dernière note)

● Paramètres de pad
(Paramètres de son)
Instrument: OFF/1 – 117
Pitch: ± 1 octave (unité: 100 centièmes)
Decay: – 30 à + 30
Velocity filter: 1 – 10
Pan: L1 – L6/Ctr/R1 – R6
Velocity Curve: 1 – 5
Niveau de chaque pad: 1 – 20
(Paramètres MIDI)
MIDI Channel: OFF/1 – 16
Note Number: 0 – 127
Gate Time: 0,1 – 4 secondes
Velocity Curve: 1 – 6
Program Change: OFF/1 – 128

● Afficheur
Affichage de patch (7 segmentsx 3)

● Indicateurs
Indicateurs de pad (LED) x 8
Indicateurs de paramètre (LED) x 8

● Section de commande
(Face avant)
Bouton VOLUME
Bouton COPY
Bouton SOUND
Bouton MIDI
Bouton ALL/ENTER
Bouton EDIT
Bouton PATCH CHAIN
Bouton VALUE
Bouton PATCH/LEVEL
(Face arrière)
Commutateur d'alimentation

● Prises de sortie
Prises de sortie stéréo (L (MONO)/R)
Prise casque (mini jack stéréo)

● Prise d'entrée
Prise d'entrée stéréo (mini jack stéréo)

● Connexions
Prises MIDI (IN/OUT)
Prise pour pédale externe 1 (EP–1)
Prise pour pédale externe 2 (EP–2)
Prise Patch Shift
Prise adaptateur CA

● Dimensions
450 (longueur) x 350 (largeur) x 70 (hauteur) mm

● Poids
2,5 kg

● Alimentation: DC 9 V

● Consommation électrique: 220 mA

● Accessoires fournis
Adaptateur secteur CA
Mode d'emploi

● Options
DP–2 (pédale commutateur)
FS–5U (pédale)
APC–33 (attache multi-fonction)

* Les caractéristiques et/ou l'aspect extérieur de cet appareil peuvent être sujets à modification sans notification préalable.

INDEX

[A]
Attache multi-fonctions 9

[B]
Bulk Dump (sauvegarde) 39
Bulk Load (chargement) 41

[C]
Canal de base 36
Canal de réception 26
Canal de transmission 26
Chaînage de patches 51
Changement de commande 27, 45
Changement de programme 32
Copy (fonction copie) 49
Courbe de dynamique (paramètre de son) 21
Courbe de dynamique (paramètre MIDI) 31

[D]
Decay (chute) 19

[E]
Edition (mode) 17

[F]
Filtre 18
Filtre (combinaison) 19
Filtre dynamique 20
Filtre passe-bas 18
Filtre passe-haut 18

[G]
Gate Time 30
G.B.N. (méthode d'affichage) 15

[H]
Hold (fonction) 45

[I]
Instrument (assignation) 18

[M]
Messages exclusifs 28, 39
MIDI (canal) 26, 29
MIDI (paramètre) 16, 29
Mode 17
Mode de jeu (Play) 17

[N]
Note (nom) 30
Note (numéro) 27, 30
Note Off 27
Note On 27

[P]
Panoramique 21
Patch 16
Pitch 19

[R]
Réglages d'usine 53

[S]
Sensibilité à la dynamique 31
Son (paramètre de) 16, 18
Son de percussion 65

[V]
Volume (de chaque pad) 23
Volume (général) 13

INDEX PAR FONCTION

[Réglages des pads]

● Lorsque vous jouez avec la source sonore interne

Pour:

- Changer la façon dont le timbre se modifie 20
- Changer la relation entre volume et force de frappe 21
- Changer la chute du son (Decay) 19
- Changer le son joué par le pad 18
- Régler le volume individuel des pads 23
- Changer le réglage de panoramique 21
- Changer la hauteur (pitch) 19
- Changer le type de filtrage 18

● Lorsque vous jouez avec un module de sons MIDI externe

Pour:

- Changer la relation entre volume et force de frappe 31
- Changer la durée du son joué 30
- Changer la sensibilité des pads 31
- Utiliser les changements de programme pour changer de son 32
- Changer de numéro de notee 30
- Changer le canal MIDI 29

[Edition de patch]

Pour:

- Retrouver les réglages d'usine d'un patch particulier 53
- Régler un paramètre sur une même valeur pour tous les pads 23, 34
- Copier les réglages d'un patch dans un autre 49

[Lors du jeu]

Pour:

- Mélanger le son venant d'un magnétophone à cassette 12
- Changer les patches dans un ordre déterminé 51
- Régler le volume général de l'appareil 13
- Utiliser les changements de programme pour changer de patch 38

[Pédale commutateur]

Pour:

- Faire jouer alternativement deux sons à un seul pad 47
- Faire jouer des sons à partir de la pédale commutateur 43
- Faire tenir des sons avec la pédale commutateur 45
- Changer de patch à l'aide de la pédale commuatateur 14

[Autres]

Pour:

- Utiliser des messages exclusifs afin de transférer des données de patch 39
- Utiliser le SPD-8 comme module de sons 35
- Fixer le SPD-8 sur un stand de batterie 9
- Changer le type d'affichage des patches et numéros de changement de programme 15

Information

- Veuillez n'utiliser cet adaptateur secteur qu'avec l'appareil spécifié.
- Veuillez utiliser l'adaptateur secteur ayant le voltage utilisé dans votre pays (120, 220 ou 240V).
- Quand l'appareil reste inutilisé durant une longue période, n'oubliez pas de de déconnecter l'adaptateur du secteur.
- Si votre appareil nécessite une réparation, contactez votre revendeur Roland local ou le distributeur Roland de votre pays (voir ci-dessous).

U.S.A.

Roland Corp US
7200 Dominion Circle
Los Angeles, CA. 90040-3647
U.S.A.
☎ (213) 685 - 5141

CANADA

Roland Canada Music Ltd.
(Head Office)
13880 Mayfield Place
Richmond B.C., V6V 2E4
CANADA
☎ (604) 270-6626

Roland Canada Music Ltd.
9425 Trans-canadienne
Chemin de service Nord
St Laurent
Québec H4S 1V3
CANADA
☎ (514) 335 - 2009

Roland Canada Music Ltd.
346 Watline ave.
Mississauga, Ontario L4W 2P5
CANADA
☎ (416) 625-4880

AUSTRALIA

Roland Corporation
(Australia) Pty. Ltd.
(Head Office)
50 Garden Street
South Yarra, Victoria 3141
AUSTRALIA
☎ (03) 241 - 1254

NEW ZEALAND

Roland Corporation (NZ) Ltd.
97 Mt. Eden Road, Mt, Eden,
Auckland 3
NEW ZEALAND
☎ (09) 398 -715

UNITED KINGDOM

Roland (UK) Ltd.
Amalgamated Drive
West Cross Centre, Brentford,
Middlesex TW8 9EZ,
UNITED KINGDOM
☎ (01) 568 - 4578

WEST GERMANY

Roland Elektronische
Musikinstrumente
Handelsgesellschaft mbH.
Oststrasse 96,
2000 Norderstedt
WEST GERMANY
☎ 040/52 60 09 25

BELGIUM/HOLLAND/ LUXEMBOURG

Roland Benelux N.V.
Houtstraat 1
B - 2431 Oevel - Westerlo
BELGIUM
☎ 014 - 58 45 39

DENMARK

Roland Scandinavia A/S
Langebrogade 6, 1937
DK-1023 Copenhagen K.
DENMARK
☎ (01) 95 31 11

SWEDEN

Roland Scandinavia A/S
Swedish Sales Office
DanvikCenter 28A, 2tr.
S - 131 30 Nacka,
SWEDEN
☎ 08 - 702 00 20

NORWAY

Benum Music A/S
Haakon den godes Vei 14
N - 0319 Oslo 3,
NORWAY
(Box 145 Vindern, N - 0319
Oslo 3 NORWAY)
☎ 02 141266

FINLAND

OY Musiikki Fazer Musik AB
Takomotie 3
00380 Helsinki 38,
FINLAND
☎ 05 56551

ITALY

Roland Italy S.P.A.
Via Gallarate 58
20151 Milano
ITALY
☎ 02 - 3086849

SWITZERLAND

Musitronic AG.
Gerberstrasse 5, CH - 4410
Liestal
SWITZERLAND
☎ 061/921 16 15

FRANCE

Musikengro
102, Avenue Jean Jaurès
69367 Lyon Cedex 07
FRANCE
☎ 78 58 54 60

Musikengro
(Paris Office)
41, rue Charles Fournier
94400 Vitry sur Seine
FRANCE
☎ (1) 46 80 86 62

SPAIN

Vietronic S.A.
Bolivia 239
08020 Barcelona
SPAIN
☎ 34 - 307 47 12

AUSTRIA

E. Dematte & Co.
Nue - Rum Siemens - Strasse 4
A - 6021 Innsbruck box 591
AUSTRIA
☎ 43 (05222) 63 4510

GREECE

A. ANDREADES & Co. Ltd.
Fidiou Str., 106 78
Athens
GREECE
☎ 3620130

Imprimerie DUGAS et Cie. 69006 LYON

Roland